

# MALAYSIA

**Agreement concluded between the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,  
the Federation of Malaya, North Borneo,  
Sarawak and Singapore.**

---

## TABLE OF CONTENTS

---

### AGREEMENT RELATING TO MALAYSIA

#### ANNEXES

- A Federation of Malaya - Malaysia Bill
- B The Constitution of the State of Sabah
- C The Constitution of the State of Sarawak
- D The Constitution of the State of Singapore
- E Federation of Malaya - Immigration Bill
- F Application to Service Lands in Singapore of the Defence Agreement of 12th October, 1957
- G Form of Compensation Order in Council (North Borneo and Sarawak)
- H Form of Public Officers Agreement in respect of Sabah and Sarawak
- I Form of Public Officers Agreement in respect of Singapore
- J Agreement between the Governments of the Federation of Malaya and Singapore on Common Market and Financial Arrangements
- K Arrangements with respect to Broadcasting and Television in Singapore

## AGREEMENT RELATING TO MALAYSIA

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Federation of Malaya, North Borneo, Sarawak and Singapore;

Desiring to conclude an agreement relating to Malaysia:

Agree as follows:-

### ARTICLE I

The Colonies of North Borneo and Sarawak and the State of Singapore shall be federated with the existing States of the Federation of Malaya as the States of Sabah, Sarawak and Singapore in accordance with the constitutional instruments annexed to this Agreement and the Federation shall thereafter be called "Malaysia".

### ARTICLE II

The Government of the Federation of Malaya will take such steps as may be appropriate and available to them to secure the enactment by the Parliament of the Federation of Malaya of an Act in the form set out in Annex A to this Agreement and that it is brought into operation on 31st August, 1963 (and the date on which the said Act is brought into operation is hereinafter referred to as "Malaysia Day").

### ARTICLE III

The Government of the United Kingdom will submit to her Britannic Majesty before Malaysia Day Orders in Council for the purpose of giving the force of law to the Constitutions of Sabah, Sarawak and Singapore as States of Malaysia which are set out in Annexes B, C and D to this Agreement.

#### ARTICLE IV

The Government of the United Kingdom will take such steps as may be appropriate and available to them to secure the enactment by the Parliament of the United Kingdom of an Act providing for the relinquishment, as from Malaysia Day, of Her Britannic Majesty's sovereignty and jurisdiction in respect of North Borneo, Sarawak and Singapore so that the said sovereignty and jurisdiction shall on such relinquishment vest in accordance with this Agreement and the constitutional instruments annexed to this Agreement.

#### ARTICLE V

The Government of the Federation of Malaya will take such steps as may be appropriate and available to them to secure the enactment before Malaysia Day by the Parliament of the Federation of Malaya of an Act in the form set out in Annex E to this Agreement for the purpose of extending and adapting the Immigration Ordinance, 1959, of the Federation of Malaya to Malaysia and of making additional provision with respect to entry into the States of Sabah and Sarawak; and the other provisions of this Agreement shall be conditional upon the enactment of the said Act.

#### ARTICLE VI

The Agreement on External Defence and Mutual Assistance between the Government of the United Kingdom and the Government of the Federation of Malaya of 12th October, 1957, and its annexes shall apply to all territories of Malaysia, and any reference in that Agreement to the Federation of Malaya shall be deemed to apply to Malaysia, subject to the proviso that the Government of Malaysia will afford to the Government of the United Kingdom the right to continue to maintain bases and other facilities at present occupied by their Service authorities within the State of Singapore and will permit the Government of the United Kingdom to make such use of these bases and facilities as that Government may consider necessary for the purpose of assisting in the defence of Malaysia, and for Commonwealth defence and for the preservation of peace in South-East Asia. The application of the said Agreement shall be subject to the provisions of Annex F to this Agreement (relating primarily to Service lands in Singapore).

## ARTICLE VII

(1) The Federation of Malaya agrees that Her Britannic Majesty may make before Malaysia Day Orders in Council in the form set out in Annex G to this Agreement for the purpose of making provision for the payment of compensation and retirement benefits to certain overseas officers serving immediately before Malaysia Day, in the public service of the Colony of North Borneo or the Colony of Sarawak.

(2) On or as soon as practicable after Malaysia Day, Public Officers' Agreements in the forms set out in Annexes H and I of this Agreement shall be signed on behalf of the Government of the United Kingdom and the Government of Malaysia; and the Government of Malaysia shall obtain the concurrence of the Government of the State of Sabah, Sarawak or Singapore, as the case may require, to the signature of the Agreement by the Government of Malaysia so far as its terms may affect the responsibilities or interests of the Government of the State.

## ARTICLE VIII

The Governments of the Federation of Malaya, North Borneo and Sarawak will take such legislative, executive or other action as may be required to implement the assurances, undertakings and recommendations contained in Chapter 3 of, and Annexes A and B to, the Report of the Inter-Governmental Committee signed on 27<sup>th</sup> February, 1963, in so far as they are not implemented by express provision of the Constitution of Malaysia.

## ARTICLE IX

The provisions of Annex J to this Agreement relating to Common Market and financial arrangements shall constitute an Agreement between the Government of the Federation of Malaya and the Government of Singapore.

## ARTICLE X

The Governments of the Federation of Malaya and of Singapore will take such legislative, executive or other action as may be required to implement the arrangements with respect to

broadcasting and television set out in Annex K to this Agreement in so far as they are not implemented by express provision of the Constitution of Malaysia.

#### ARTICLE XI

This Agreement shall be signed in the English and Malay languages except that Annexes shall be in the English language only. In case of doubt the English text of the Agreement shall prevail.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done at London this Ninth day of July, 1963, in five copies of which one shall be deposited with each of the Parties.

For the United Kingdom:  
HAROLD MACMILLAN  
DUNCAN SANDYS  
LANSDOWNE

For the Federation of Malaya:  
T. A. RAHMAN  
ABDUL RAZAK  
TAN SIEW SIN  
V. T. SAMBANTHAN  
ONG YOHE LIN  
S. A. LIM

For North Borneo:

DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN

D. A. STEPHENS

W. K. H. JONES

KHOO SIAK CHIEW

W. S. HOLLEY

G. S. SUNDANG

For Sarawak:

P. E. H. PIKE

T. JUGAH

ABANG HAJI MUSTAPHA

LING BENG SIEW

ABANG HAJI OPENG

For Singapore:

LEE KUAN YEW

GOH KENG SWEE

## ANNEX A

# MALAYSIA BILL

[NOTE: In accordance with section 3 and the First Schedule certain sections are to be inserted in, and become Articles of, the Constitution; any such section is distinguished in the text of the Act by a marginal note giving its number as an Article of the Constitution; the Articles in question are listed in order in the First Schedule.]

### TABLE OF CONTENTS

#### PART I PRELIMINARY

1. Citation.
2. Commencement.
3. Sections of Act inserted in Constitution.

#### PART II THE STATES OF THE FEDERATION

4. The name, States and territories of the Federation.

#### PART III GENERAL CONSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

#### TITLE I GENERAL PROVISIONS AS TO FEDERAL AND STATE INSTITUTIONS

##### *Chapter 1 - Preliminary*

5. Interpretation of constitutional terms.

*Chapter 2 - Heads of State*

6. Conference of Rulers.
7. Religious functions.

*Chapter 3 - Parliament, Legislative Assemblies and  
State Constitutions*

8. Increase in appointed members of Senate.
9. Composition of House of Representatives.
10. Election Commission, and delimitation of constituencies.
11. Decisions as to disqualification of member of either House or of Legislative Assembly.
12. State Constitutions.

*Chapter 4 - The Judiciary*

13. Judicial power of the Federation.
14. Jurisdiction of Federal Court.
15. Constitution of Federal Court.
16. Constitution of High Courts.
17. Appointment of judges of Federal Court and of High Courts.
18. Transfer of judge of one High Court to another.
19. Qualifications of judges of Federal Court and of High Courts.
20. Oath of office of judges.
21. Provision for incapacity, etc., of Lord President or Chief Justice.
22. Application to new courts of Articles 125 to 127, 130 and 131.

TITLE II

CITIZENSHIP

*Chapter 1 – Citizenship by operation of law*

23. Citizenship by operation of law.



24. Supplementary amendments as to citizenship by operation of law.

*Chapter 2 – Citizenship by registration or naturalisation,  
and transfer to or from Singapore*

25. Citizenship by registration (wives and children of citizens).  
26. Citizenship by registration (persons resident in Borneo States on Malaysia Day).  
27. Citizenship by naturalisation.  
28. Transfer of citizenship to and from Singapore.  
29. Miscellaneous amendments as to citizenship by registration or naturalisation.

*Chapter 3 – Miscellaneous*

30. Deprivation of citizenship (Singapore citizens, and persons becoming citizens on Malaysia Day).  
31. Franchise, etc., of Singapore citizens and other citizens.  
32. Liaison as to citizenship between governments of Federation and of Singapore.  
33. Minor amendments.  
34. Exclusion, as respects Borneo States and Singapore, of Article 22.

TITLE III

LEGISLATIVE POWERS AND ADMINISTRATIVE  
ARRANGEMENTS

35. Modifications for Borneo States and Singapore of distribution of legislative powers.  
36. Supplements to Legislative Lists referred to in section 35.  
37. Power of Parliament to extend legislative powers of States.  
38. Power by order to extend legislative or executive powers of Borneo States.  
39. Emergency laws.  
40. Proceedings for questioning validity of federal or State law.  
41. Power of Parliament to give effect to existing treaties, etc., for Borneo States and Singapore.

- 42. Exclusion for Borneo States and Singapore of Parliament's power to pass uniform laws about land or local government.
- 43. Exclusion of Borneo States and Singapore from national plans for land utilisation, local government, development, etc.
- 44. Application of Articles 83 to 87 to States not having a Ruler.

#### TITLE IV

#### FINANCIAL PROVISIONS

##### *Chapter 1 – Borneo States*

- 45. Amendments of Tenth Schedule for Borneo States.
- 46. Special grants and assignments of revenue to Borneo States.
- 47. Reviews of special grants to Borneo States.

##### *Chapter 2 – Singapore*

- 48. Financial arrangements with Singapore.

##### *Chapter 3 – General*

- 49. Borrowing powers of Borneo States and Singapore.
- 50. State audits in Borneo States and Singapore.
- 51. State road grant in States of Malaya.

#### TITLE V

#### PUBLIC SERVICES

- 52. Judicial and Legal Service Commission.
- 53. Amendments consequential on establishment of Judicial and Legal Service Commission.
- 54. Branches in Borneo States and in Singapore of Judicial and Legal Service Commission.

- 55. Branches in each Borneo State and in Singapore of Public Services Commission.
- 56. Supplementary provisions as to branches of Commissions.
- 57. Jurisdiction of Police Force Commission over seconded members of State service in Borneo States.
- 58. Offices not comprised in term “public service” or not subject to Commissions.
- 59. Supplementary.

## TITLE VI

### PROTECTION OF SPECIAL INTERESTS

#### *Chapter 1 – General*

- 60. Power to limit freedom of movement or of association, etc.

#### *Chapter 2 – Borneo States*

- 61. Use of English and of native languages in Borneo States.
- 62. Special position of natives of Borneo States.
- 63. Restriction on extension to non-residents of right to practise before courts in Borneo States.
- 64. Muslim education in Borneo States.
- 65. Freedom of religion.
- 66. Safeguards for constitutional position of Borneo States.

#### *Chapter 3 – Singapore*

- 67. Use of unofficial languages in Singapore Assembly.
- 68. Special position of Malays in Singapore.
- 69. Safeguards for constitutional position of Singapore.

## TITLE VII

### SUPPLEMENTARY

- 70. Minor and consequential amendments.
- 71. Operation of transitional provisions of Malaysia Act.
- 72. Repeals.

## PART IV

### TRANSITIONAL AND TEMPORARY

#### *Chapter 1 – General*

- 73. Continuation and effect of present laws.
- 74. Temporary power to modify and apply present laws.
- 75. Succession to property.
- 76. Succession to rights, liabilities and obligations.
- 77. Succession as to criminal and civil proceedings.
- 78. Succession on future transfer of responsibility.
- 79. Defence lands.
- 80. Temporary financial provisions.

#### *Chapter 2 – State officers*

- 81. Preservation of pensions.
- 82. Special protection for pensions of serving members of State service in Borneo States.
- 83. Appeals by serving members of State service in Borneo States against decisions affecting pension or compensation.
- 84. Protection of certain members of State service in Borneo States from termination of secondment to federal service.
- 85. Transfer of Singapore police to federal police force.
- 86. Persons assuming federal appointments (effect of secondment; exemption from being sworn).

*Chapter 3 – The courts and the judiciary*

- 87. Temporary provision as to jurisdiction, etc. of superior courts.
- 88. Continuity of subordinate courts and of proceedings.
- 89. Continuance in office of existing judges.
- 90. Temporary provisions as to qualifications of judges.
- 91. Pensions of certain judges from Borneo States.
- 92. Existing officers of Supreme Courts and judges of subordinate courts.

*Chapter 4 – Parliament and Legislative Assemblies*

- 93. First elections and appointments to Senate.
- 94. House of Representatives and Legislative Assemblies (elections in Borneo States).
- 95. House of Representatives and Legislative Assembly (elections in Singapore).
- 96. First delimitation of constituencies.

First Schedule – Insertion of new Articles in Constitution.

Second Schedule – Section added to Eighth Schedule to Constitution.

Third Schedule – Citizenship (amendment of Second Schedule to Constitution).

Fourth Schedule – Special Legislative Lists for Borneo States and Singapore.

Fifth Schedule – Additions for Borneo States to Tenth Schedule (Grants and assigned revenues) to Constitution.

Sixth Schedule – Minor and consequential amendments of Constitution.

[NOTE: In accordance with section 3 and the First Schedule certain sections are to be inserted in, and become Articles of, the Constitution; any such section is distinguished in the text of the Act by a marginal note giving its number as an Article of the Constitution; the Articles in question are listed in order in the First Schedule.]

## DRAFT OF A BILL

*intituled*

An Act for Malaysia.

[ ]

WHEREAS on behalf of the Federation it has been agreed, among other things, that the British Colonies of North Borneo and Sarawak and the State of Singapore shall be federated with the existing States of the Federation as the States of Sabah, Sarawak and Singapore, and that the name of the Federation should thereafter be Malaysia;

AND WHEREAS, to give effect to the agreement, it is necessary to amend the Constitution of the Federation so as to provide for the admission of those States and for matters connected therewith;

AND WHEREAS the Conference of Rulers has consented to the passing of this Act in so far as it amends Articles 38 and 153 of the Constitution or otherwise affects the privileges, position, honours or dignities of their Highnesses:

NOW, THEREFORE, be it enacted by the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong with the advice and consent of the Dewan Negara and Dewan Ra'ayat in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

## PART I PRELIMINARY

### **Citation.**

1. This Act may be cited as the Malaysia Act, 1963.

**Commencement.**

2. Except in so far as the contrary intention appears, this Act shall come into force on the thirty-first day of August, nineteen hundred and sixty-three or such later day as may, before the said thirty-first day of August, have been specified for the purpose by proclamation of the Yang di-Pertuan Agong; and in this Act and in any other written law "Malaysia Day" shall mean the day on which this Act comes into force.

**Sections of Act inserted in Constitution.**

3. The Constitution shall be amended as shown in the First Schedule to this Act, by inserting as Articles of the Constitution in accordance with that Schedule the sections of this Act specified in the second column, and those sections shall be read and have effect accordingly:

Provided that any Article so inserted shall have effect subject to the transitional provisions contained in Part IV of this Act.

PART II

THE STATES OF THE FEDERATION

**The name, States and territories of the Federation. (Article 1)**

4. (1) The Federation shall be known, in Malay and in English, by the name Malaysia.

(2) The States of the Federation shall be –

- (a) the States of Malaya, namely, Johore, Kedah, Kelantan, Malacca, Negri Sembilan, Pahang, Penang, Perak, Perlis, Selangor and Trengganu; and
- (b) the Borneo States, namely, Sabah and Sarawak; and
- (c) the State of Singapore.

(3) The territories of each of the States mentioned in Clause (2) are the territories comprised therein immediately before Malaysia Day.

### PART III

## GENERAL CONSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

### TITLE I

## GENERAL PROVISIONS AS TO FEDERAL AND STATE INSTITUTIONS

### *Chapter 1 – Preliminary*

#### **Interpretation of constitutional terms.**

5. In Article 160 of the Constitution, in Clause (2), there shall be inserted (in the places required by the alphabetical order and in substitution for the existing definition, if any, of the same term) the following definitions:

“Attorney-General” means the Attorney-General of the Federation;

“Chief Minister” and “Mentri Besar” both mean the president, by whatever style known, of the Executive Council in a State (and in particular “Chief Minister” includes the Prime Minister in Singapore);

“Executive Council” means the Cabinet or other body, however called, which in the government of a State corresponds, whether or not the members of it are Ministers, to the Cabinet of Ministers in the government of the Federation (and in particular includes the Supreme Council in Sarawak);

“Governor” means the Head of State, by whatever style known, in a State not having a Ruler (and in particular includes the Yang di-Pertua Negara in Sabah and the Yang di-Pertua Negara in Singapore);

“Legislative Assembly” means the representative assembly, however called, in the Legislature of a State (and in particular includes the Council Negri in Sarawak), but except in the Eighth Schedule includes also a Legislative Council, however called;



“member of the administration” means, in relation to the Federation, a person holding office as Minister or Assistant Minister and, in relation to a State, a person holding a corresponding office in the State or holding office as member (other than an official member) of the Executive Council, and includes in Singapore political secretaries as well as parliamentary secretaries;

“office of profit” means any whole time office in any of the public services, and includes –

- (a) the office of any Judge of the Federal Court or of a High Court; and
- (b) the office of Auditor-General; and
- (c) the office of a member of the Election Commission, of a member (other than an *ex officio* member) of a Commission to which Part X applies, or of a member (other than an *ex officio* member) of any corresponding Commission established by the Constitution of a State; and
- (d) any other office not specified in Clause (3) of Article 132 which may be declared by Act of Parliament to be an office of profit.

## *Chapter 2 – Heads of State*

### **Conference of Rulers.**

6. The Governors of Sabah, Sarawak and Singapore shall be members of the Conference of Rulers except for those purposes for which the Governors of Malacca and Penang are not members, and accordingly in the Fifth Schedule to the Constitution, in sections 1 and 7, for the words “Malacca and Penang” there shall, in each case, be substituted the words “States not having a Ruler”.

### **Religious functions.**

7. (1) In Article 3 of the Constitution, in Clause (2) (which relates to the position of the Ruler as Head of the Muslim religion in States other than Malacca and Penang), for the

words "Malacca and Penang" there shall be substituted the words "States not having a Ruler".

(2) In Clause (3) of that Article and Clause (10) of Article 42 (which provide for the Yang di-Pertuan Agong to be Head of the Muslim religion in Malacca and in Penang, and to exercise in those States the power of pardon in respect of offences tried by Muslim courts) for the words "and Penang" there shall be substituted the words "Penang and Singapore" or, as the case may be, for the words "or Penang" there shall be substituted the words "Penang or Singapore".

(3) At the end of Article 38 of the Constitution there shall be added as Clause (7)

—

"(7) The function of the Conference of Rulers of agreeing or disagreeing to the extension of any religious acts, observances or ceremonies to the Federation as a whole shall not extend to Sabah or Sarawak, and accordingly those States shall be treated as excluded from the references in Clause (2) of Article 3 and in this Article to the Federation as a whole."

*Chapter 3 – Parliament, Legislative Assemblies and State  
Constitutions*

**Increase in appointed members of Senate.**

8. In Article 45 of the Constitution, in paragraph (b) of Clause (1) (which provides for sixteen members of the Senate to be appointed by the Yang di-Pertuan Agong), for the word "sixteen" there shall be substituted the words "twenty-two".

**Composition of House of Representatives. (Article 46)**

9. (1) The House of Representatives shall consist of one hundred and fifty-nine elected members.

(2) There shall be —

- (a) one hundred and four members from the States of Malaya;
- (b) sixteen members from Sabah;
- (c) twenty-four members from Sarawak;
- (d) fifteen members from Singapore.

**Election Commission, and delimitation of constituencies.**

10. (1) The membership of the Election Commission shall be increased by one, and accordingly in Clause (1) of Article 114 of the Constitution for the word “two” there shall be substituted the word “three”.

(2) In Article 113 of the Constitution there shall be omitted in Clause (2) the words “After the first delimitation of constituencies in accordance with Article 171”, and there shall be added at the end the following Clauses:

“(6) There shall be separate reviews under Clause (2) for the States of Malaya, for each of the Borneo States and for the State of Singapore, and for the purposes of this Part the expression ‘unit of review’ shall mean, for federal constituencies, the area under review and, for State constituencies, the State.

(7) Subject to Clause (3), the period for the first reviews under Clause (2) for any unit of review shall be calculated from the first delimitation of constituencies for that unit under this Constitution or under the Malaysia Act.”

**Decisions as to disqualification of member of either House or of Legislative Assembly.**

11. (1) At the end of Article 53 of the Constitution (which requires that on any question whether a member of either House of Parliament has become disqualified the decision of the House shall be taken) there shall be added –

“Provided that this Article shall not be taken to prevent the practice of the House postponing a decision in order to allow for the taking or determination of any proceedings that may affect the decision (including proceedings for the removal of the disqualification)”;

and in Article 54 (which requires a casual vacancy to be filled within sixty days from the date on which it occurs) for the words “occurs” there shall be substituted the words “is established that there is a vacancy”.

(2) In the Eighth Schedule to the Constitution (which by section 8 and sub-section (5) of section 9 requires the inclusion in a State constitution of provisions like Articles 53 and 54) there shall be added at the end of section 8 –

“Provided that this section shall not be taken to prevent the practice of the Assembly postponing a decision in order to allow for the taking or determination of any proceedings that may affect the decision (including proceedings for the removal of the disqualification)”;

and in sub-section (5) of section 9 for the word “occurs” there shall be substituted the words “is established that there is a vacancy”.

#### **State Constitutions.**

12. (1) In Article 71 of the Constitution (in which Clauses (4) to (6) make provision as to the inclusion in State Constitutions of certain essential provisions set out in the Eighth Schedule) there shall be added at the end as Clauses (7) and (8):

“(7) In relation to a Borneo State –

- (a) Clause (5) shall not apply; but
- (b) until the end of August, 1975, or such earlier date as the Yang di-Pertuan Agong with the concurrence of the Governor may by order direct, Clause (4) shall apply as if the

reference to the modifications allowed under Clause (5) were a reference to the modifications made by the Constitution of the State as in force on Malaysia Day;

(8) In relation to Singapore Clauses (4) to (6) shall not apply, but no enactment of the Legislature of Singapore making in the Constitution of the State amendments relating to any matter dealt with by the provisions set out in Part I of the Eighth Schedule (as it applies to Singapore) shall have effect unless –

- (a) the amendments do not materially affect the operation of the Constitution in relation to those matters; or
- (b) the effect of the amendments is confined to inserting provisions so set out or provisions substantially to the same effect (whether or not in substitution for other provisions) or to removing provisions inconsistent with the provisions so set out; or
- (c) the enactment is approved by Act of Parliament”.

(2) In Clause (4) of Article 71 of the Constitution the words “it appears to Parliament that” shall be omitted.

(3) At the end of the Eighth Schedule to the Constitution there shall be added as section 23 the section set out in the Second Schedule to this Act.

*Chapter 4 – The Judiciary*

**Judicial power of the Federation. (Article 121)**

**13.** (1) Subject to Clause (2) the judicial power of the Federation shall be vested in three High Courts of co-ordinate jurisdiction and status, namely –

- (a) one in the States of Malaya, which shall be known as the High Court in Malaya and shall have its principal registry in Kuala Lumpur; and
- (b) one in the Borneo States, which shall be known as the High Court in Borneo and shall have its principal registry at such place in the Borneo States as the Yang di-Pertuan Agong may determine; and
- (c) one in the State of Singapore, which shall be known as the High Court in Singapore;

and in such inferior courts as may be provided by federal law.

(2) The following jurisdiction shall be vested in a court which shall be known as the Federal Court and shall have its principal registry in Kuala Lumpur, that is to say –

- (a) exclusive jurisdiction to determine appeals from decisions of a High Court or a judge thereof (except decisions of a High Court given by a registrar or other officer of the court and appealable under federal law to a judge of the Court); and
- (b) such original or consultative jurisdiction as is specified in Articles 128 and 130.

(3) Subject to an limitations imposed by or under federal law, any order, decree, judgement or process of the courts referred to in Clause (1) or of any judge thereof shall (so far as its nature permits) have full force and effect according to its tenor throughout the Federation, and may be executed or enforced in any part of the Federation accordingly; and federal law may provide for courts in one part of the Federation or their officers to act in aid of courts in another part.

(4) In determining where the principal registry of the High Court in Borneo is to be, the Yang di-Pertuan Agong shall act on the advice of the Prime Minister, who shall consult the Chief Ministers of the Borneo States and the Chief Justice of the High Court.

**Jurisdiction of Federal Court. (Article 128)**

**14.** (1) The Federal Court shall, to the exclusion of any other court, have jurisdiction to determine –

- (a) any question whether a law made by Parliament or by the Legislature of a State is invalid on the ground that it makes provision with respect to a matter with respect to which Parliament or, as the case may be, the Legislature of the State has no power to make laws; and
- (b) disputes on any other question between States or between the Federation and any State.

(2) Without prejudice to any appellate jurisdiction of the Federal Court, where in any proceedings before another court a question arises as to the effect of any provision of this Constitution, the Federal Court shall have jurisdiction (subject to any rules of court regulating the exercise of that jurisdiction) to determine the question and remit the case to the other court to be disposed of in accordance with the determination.

(3) The jurisdiction of the Federal Court to determine appeals from a High Court or a judge thereof shall be such as may be provided by federal law.

**Constitution of Federal Court. (Article 122)**

**15.** (1) The Federal Court shall consist of a president of the Court (to be styled “the Lord President of the Federal Court”), of the Chief Justices of the High Courts and, until Parliament otherwise provides, of two other judges.

(2) A judge of a High Court other than the Chief Justice may sit as a judge of the Federal Court where the Lord President considers that the interests of justice so require, and the judge shall be nominated for the purpose (as occasion requires) by the Lord President.

**Constitution of High Courts. (Article 122A)**

**16.** (1) Each of the High Courts shall consist of a Chief Justice and not less than four other judges; but the number of other judges shall not, until Parliament otherwise determines, exceed –

- (a) in the High Court in Malaya, twelve; and
- (b) in the High Court in Borneo, eight; and
- (c) in the High Court in Singapore, eight.

(2) Any person qualified for appointment as a judge of a High Court may sit as a judge of that court, if designated for the purpose (as occasion requires) in accordance with Article 122B.

(3) For the despatch of business of the High Court in Borneo in an area in which a judge of a court is not for the time being available to attend to business of the court, the Yang di-Pertuan Agong acting on the advice of the Lord President of the Federal Court, or for an area in either State the Governor of the State acting on the advice of the Chief Justice of the court, may by order appoint to be judicial commissioner in that area for such period or for such purposes as may be specified in the order an advocate or person professionally qualified to be admitted an advocate of the court.

(4) Subject to any limitations or conditions imposed by the order appointing him, a judicial commissioner shall have power, in the area for which he is appointed, to perform such functions of a judge of the High Court in Borneo as appear to him to require to be performed without delay; and anything done by a judicial commissioner when acting in accordance with his appointment shall have the same validity and effect as if done by a judge of that court, and in respect thereof he shall have the same powers and enjoy the same immunities as if he had been a judge of that court.

**Appointment of judges of Federal Court and of High Courts. (Article 122B)**

**17.** (1) The Lord President of the Federal Court, the Chief Justices of the High Courts and (subject to Article 122C) the other judges of the Federal Court and of the High



Courts shall be appointed by the Yang di-Pertuan Agong, acting on the advice of the Prime Minister, after consulting the Conference of Rulers.

(2) Before tendering his advice as to the appointment under Clause (1) of a judge other than the Lord President of the Federal Court, the Prime Minister shall consult the Lord President.

(3) Before tendering his advice as to the appointment under Clause (1) of the Chief Justice of a High Court, the Prime Minister shall consult the Chief Justice of each of the High Courts and, if the appointment is to the High Court in Borneo or in Singapore, the Chief Minister of each of the Borneo States or of Singapore, as the case may be.

(4) Before tendering his advice as to the appointment under Clause (1) of any other, the Prime Minister shall consult, if the appointment is to the Federal Court, the Chief Justices of all the High Courts and, if the appointment is to one of the High Courts, the Chief Justice of that court.

(5) This Article shall apply to the designation of a person to sit as judge of a High Court under Article 122A (2) as it applies to the appointment of a judge of that court other than the Chief Justice.

**Transfer of judge of one High Court to another. (Article 122C)**

18. Article 122B shall not apply to the transfer to a High Court, otherwise than as Chief Justice, of a judge of another High Court other than the Chief Justice; and such a transfer may be made by the Yang di-Pertuan Agong, on the recommendation of the Lord President of the Federal Court, after consulting the Chief Justices of the two High Courts.

**Qualifications of judges of Appeals Court and of High Courts. (Article 123)**

19. A person is qualified for appointment under Article 122B as a judge of the Federal Court or as a judge of any of the High Courts if –

- (a) he is a citizen; and
- (b) for the ten years preceding his appointment he has been an advocate of those courts or any of them or a member of the judicial and legal service of

the Federation or of the legal service of a State, or sometimes one and sometimes another.

**Oath of office of judges. (Article 124)**

**20.** (1) The Lord President of the Federal Court shall before exercising the functions of his office take and subscribe the oath of office and allegiance set out in the Sixth Schedule, and shall do so in the presence of the Yang di-Pertuan Agong.

(2) A judge of the Federal Court or a High Court, other than the Lord President of the Federal Court, shall before exercising the functions of a judge take and subscribe that oath in relation to his judicial duties in whatever office, and, having done so, shall not be required to take that oath again on appointment or transfer to another judicial office, not being that of Lord President.

(3) A person taking the oath on becoming Chief Justice of a High Court shall do so in the presence of the senior judge available of that High Court, unless he takes it in accordance with Clause (4) as a judge of the Federal Court.

(4) Subject to Clause (3), a person taking the oath on becoming a judge of the Federal Court shall do so in the presence of the Lord President or, in his absence, the next senior judge available of the Federal Court.

(5) A person taking the oath on becoming a judge of a High court (but not Chief Justice) shall do so in the presence of the Chief Justice of that court or, in his absence, the next senior judge available of that Court.

**Provision for incapacity, etc. of Lord President or Chief Justice. (Article 131A)**

**21.** (1) Any provision made by federal law for the functions of the Lord President of the Federal Court to be performed, in the event of a vacancy in the office or of his inability to act, by another judge of the Federal Court may extend to his functions under this Constitution.

(2) Any provision made by federal law for the functions of the Chief Justice of a High Court to be performed, in the event of a vacancy in the office or of his inability to act, by

another judge of that court may extend to his functions under this Constitution other than functions as judge of the Federal Court.

**Application to new courts of Articles 125 to 127, 130 and 131.**

**22.** (1) Articles 125 to 127, 130 and 131 of the Constitution shall be amended in accordance with the following subsections.

(2) In Article 125 (tenure of office and remuneration of judges) –

(a) there shall, in all places except in Clause (4), for the words “Supreme Court” and the words “Chief Justice” respectively be substituted the words “Federal Court” and the words “Lord President”;

(b) in Clause (4) –

(i) after the word “judge” there shall be inserted the words “of the Federal Court or a High Court, or have before Malaysia Day held office as judge”; and

(ii) for the words from “and shall” onwards there shall be substituted the words “and shall be presided over by the member first in the following order, namely, the Lord President of the Federal Court, the Chief Justices according to their precedence among themselves, and other members according to the order of their appointment to an office qualifying them for membership (the older coming before the younger of the two members with appointments of the same date)”;

(c) in Clause (5) for the words “or the Prime Minister” there shall be substituted the words “and, in the case of any other judge”.

(3) At the end of Article 125 there shall be added as a new Clause (9) –

“(9) This Article shall apply to a judge of a High Court as it applies to a judge of the Federal Court, except that the Yang di-Pertuan Agong before suspending under Clause (5) a judge of a High Court other than the Chief Justice shall consult the Chief Justice of that Court instead of the Lord President of the Federal Court.”

(4) In Article 126 (power to punish for contempt) and in Article 127 (restriction on Parliamentary discussion) for the words “Supreme Court” there shall, in each case, be substituted the words “Federal Court or a High Court”.

(5) In Article 130 (advisory jurisdiction of Supreme Court as to interpretation of Constitution) for the words “Supreme Court” there shall, in both places, be substituted the words “Federal Court”.

(6) In Article 131 (appeals from Supreme Court) in Clause (1) for the words “Supreme Court” there shall be substituted the words “Federal Court”.

## TITLE II

### CITIZENSHIP

#### *Chapter 1 – Citizenship by operation of law*

#### **Citizenship by operation of law. (Article 14)**

23. (1) Subject to the provisions of this Part, the following persons are citizens by operation of law, that is to say:

- (a) every person born before Malaysia Day who is a citizen of the Federation by virtue of the provisions contained in Part I of the Second Schedule; and
- (b) every person born on or after Malaysia Day, and having any of the qualifications specified in Part II of the Second Schedule; and
- (c) every citizen of Singapore.

(2) Subject to the provisions of this Part, provision with respect to citizenship of Singapore may be made by the constitution of that State, and may be amended by laws passed by the Legislature of that State and approved by Act of Parliament.

(3) Citizenship of Singapore shall not be severable from citizenship of the Federation, but a Singapore citizen by the loss of either shall lose the other also (subject to the provision made by this Part for the enrolment of a Singapore citizen as a citizen who is not a Singapore citizen).

**Supplementary amendments as to citizenship by operation of law.**

**24.** (1) At the beginning of the Second Schedule to the Constitution there shall be inserted as Parts I and II respectively the provisions contained in Parts I and II of the Third Schedule to this Act; and accordingly –

- (a) sections 1 to 21 of the Second Schedule to the Constitution shall become Part III of it, and (save as otherwise provided by this Act) after the words “Part III”, wherever occurring in those sections, there shall be inserted the words “of this Constitution”; and
- (b) In Article 31 of the Constitution before the words “the Second Schedule” there shall be inserted the words “Part III of”, and in Article 159, in Clause (4) (a), for the words “the Second” there shall be substituted the words “Part III of the Second or to the”.

(2) In the Second Schedule to the Constitution, after section 19 in Part III, there shall be inserted as sections 19A, 19B and 19C the sections so numbered in Part III of the Third Schedule to this Act.

(3) In Article 30 of the Constitution, in Clause (2), for the words “this Article” there shall be substituted the words “Clause (1)”, and at the end of the Article there shall be added as Clauses (3) and (4) –

- “(3) For the purpose of determining whether a person was born a citizen of the Federation, any question whether he was born a citizen of another country shall be decided by

the Federal Government, whose certificate thereon (unless proved to have been obtained by means of fraud, false representation or concealment of a material fact) shall be conclusive; and this Clause shall apply to questions arising under the Constitution of the State of Singapore as well as to questions arising under this Constitution.

(4) Any certificate issued under Clause (1) may state that the person to whom it relates is or is not a Singapore citizen, and Clause (2) shall apply accordingly; and if the Constitution of the State of Singapore provides for the government of the State to issue certificates of Singapore citizenship, Clause (2) shall apply in relation to a certificate issued under that provision as it applies to a certificate issued under Clause (1)."

*Chapter 2 – Citizenship by registration or naturalisation,  
and transfer to or from Singapore*

**Citizenship by registration (wives and children of citizens). (Article 15)**

**25.** (1) Subject to Article 18, any married woman whose husband is a citizen, but not a Singapore citizen, is entitled, upon making application to the Federal Government, to be registered as a citizen if the marriage was subsisting and the husband a citizen at the beginning of October, 1962, or if she satisfies the Federal Government –

- (a) that she has resided in the Federation outside Singapore throughout the two years preceding the date of the application, and intends to do so permanently; and
- (b) that she is of good character.

(2) Subject to Article 18, the Federal Government may cause any person under the age of twenty-one years of whose parents one at least is (or was at death) a citizen, but not a Singapore citizen, to be registered as a citizen upon application made to the Federal Government by his parent or guardian.

(3) Subject to Article 18, a person under the age of twenty-one years who was born before the beginning of October, 1962, and whose father is (or was at his death) a citizen, but not a Singapore citizen, and was also a citizen at the beginning of that month (if then alive), is entitled upon application made to the Federal Government by his parent or guardian, to be registered as a citizen if the Federal Government is satisfied that he is ordinarily resident in the Federation outside Singapore and is of good character.

(4) For the purposes of Clause (1) residence before Malaysia Day in the territories comprised in the Borneo States shall be treated as residence in the Federation outside Singapore.

(5) The reference in Clause (1) to a married woman is a reference to a woman whose marriage has been registered in accordance with any written law in force in the Federation, including any such law in force before Merdeka Day, or with any written law in force before Malaysia Day in the territories comprised in the Borneo States or Singapore:

Provided that this Clause shall not apply where the woman applies to be registered as a citizen before the beginning of September, 1965, or such later date as may be fixed by order of the Yang di-Pertuan Agong, and is at the date of the application ordinarily resident in the Borneo States or Singapore.

(6) In Clause (1) the words "outside Singapore" shall not have effect in the case of a woman whose husband is a citizen by naturalisation under Clause (2) of Article 19.

**Citizenship by registration (persons resident in Borneo States on Malaysia Day).  
(Article 16A)**

**26.** Subject to Article 18, any person of or over the age of eighteen years who is on Malaysia Day ordinarily resident in a Borneo State is entitled, upon making application to the Federal Government before September, 1971, to be registered as a citizen if he satisfies the Federal Government –

- (a) that he has resided before Malaysia Day in the territories comprised in those States and after Malaysia Day in the Federation outside Singapore for periods which amount in the aggregate to not less than seven years in the

ten years immediately preceding the date of the application, and which include the twelve months immediately preceding that date;

- (b) that he intends to reside permanently in the Federation outside Singapore;
- (c) that he is of good character; and
- (d) except where the application is made before September, 1965, and the applicant has attained the age of forty-five years at the date of the application, that he has a sufficient knowledge of the Malay language or the English language or, in the case of an applicant ordinarily resident in Sarawak, the Malay language, the English language or any native language in current use in Sarawak.

**Citizenship by naturalisation. (Article 19)**

**27.** (1) Subject to Clauses (7) and (9), the Federal Government may, upon application made by any person of or over the age of twenty-one years who is not a citizen, grant a certificate of naturalisation to that person if satisfied –

- (a) that –
  - (i) he has resided in the Federation outside Singapore for the required periods and intends, if the certificate is granted, to do so permanently; or
  - (ii) he has resided in Singapore for the required periods and intends, if the certificate is granted, to do so permanently;
- (b) that he is of good character; and
- (c) that he has an adequate knowledge of the Malay language.

(2) Subject to Clause (9), the Federal Government may, in such special circumstances as it thinks fit, upon application made by any person of or over the age of twenty-one years who is not a citizen, grant a certificate of naturalisation to that person if satisfied –



- (a) that he has resided in the Federation for the required periods and intends, if the certificate is granted, to do so permanently;
- (b) that he is of good character; and
- (c) that he has an adequate knowledge of the Malay language.

(3) The periods of residence in the Federation or the relevant part of it which are required for the grant of a certificate of naturalisation are periods which amount in the aggregate to not less than ten years in the twelve years immediately preceding the date of the application for the certificate, and which include the twelve months immediately preceding that date.

(4) For the purposes of Clauses (1) and (2) residence before Malaysia Day in the territories comprised in the Borneo States shall be treated as residence in the Federation outside Singapore; and for purposes of Clause (2) residence before Malaysia Day in Singapore shall be treated as residence in the Federation.

(5) A person to whom a certificate of naturalisation is granted shall be a citizen by naturalisation from the date on which the certificate is granted.

(6) A person to whom a certificate of naturalisation is granted shall be a Singapore citizen if but only if the certificate is granted by virtue of paragraph (a) (ii) of Clause (1).

(7) A certificate of naturalisation as a Singapore citizen shall not be granted without the concurrence of the government of Singapore.

(8) Any application for naturalisation as a citizen of Singapore which has been made but not disposed of before Malaysia Day shall as from that day be treated as if it had been an application duly made for naturalisation under this Article, and as if anything done in connection therewith before that day under or for the purposes of the law of Singapore had been duly done under or for the purposes of this Article.

(9) No certificate of naturalisation shall be granted to any person until he has taken the oath set out in the First Schedule.

**Transfer of citizenship to or from Singapore. (Article 19A)**

**28.** (1) The Federal Government may, upon application made by any Singapore citizen of or over the age of twenty-one years, enrol him as a citizen who is not a Singapore citizen, if the Federal Government is satisfied that, had his application been for the grant under Article 19 of a certificate of naturalisation as a citizen who is not a Singapore citizen, the conditions of paragraphs (a) (i), (b) and (c) of Clause (1) of that Article for the grant of the certificate would be fulfilled.

(2) In relation to Singapore citizens Articles 15 and 15A shall apply to entitle or allow them to be enrolled as citizens who are not Singapore citizens, in the same way as those Articles apply, in relation to persons who are not citizens, to entitle or allow them to be registered as citizens, except that references to Article 18 shall not apply, nor shall Clause (6) of Article 15.

(3) A citizen enrolled as being or not being a Singapore citizen by virtue of this Article or by virtue of any corresponding provision in the Constitution of the State of Singapore shall be or not be a Singapore citizen accordingly from the day on which he is so enrolled.

(4) Where a person has been enrolled under this Article as a citizen who is not a Singapore citizen, and the Federal Government is satisfied that the enrolment –

- (a) was obtained by means of fraud, false representation or the concealment of any material fact; or
- (b) was effected by mistake;

the Federal Government may cancel the enrolment:

Provided that Article 27 shall apply in relation to the cancellation as it applies in relation to an order under Article 24, 25 or 26 depriving a person of citizenship.

(5) Where a person's enrolment as a citizen who is not a Singapore citizen is cancelled under paragraph (a) of Clause (4), and in consequence of that enrolment a child of that person had also been enrolled as such a citizen pursuant to Clause (2) of Article 15 as

applied by this Article, the Federal Government may also cancel the child's enrolment unless the child has attained the age of twenty-one.

(6) Where under this Article or under any provision of the Constitution of the State of Singapore a person's enrolment as a citizen of either description is cancelled, that shall not discharge him from liability in respect of anything done or omitted before the cancellation, but except as regards anything so done or omitted he shall revert to his former status as a citizen.

**Miscellaneous amendments as to citizenship by registration or naturalisation.**

**29.** (1) In Article 16 of the Constitution (which provides for the registration as citizens of certain persons born in the Federation before Merdeka day) in paragraph (a) after the words "resided in the Federation" there shall be inserted the words "outside Singapore", and in paragraph (b) for the words "to reside permanently therein" there shall be substituted the words "to do so permanently".

(2) Article 18 of the Constitution (which makes general provision as to registering persons as citizens under Article 15 or 16) shall be amended as follows:

(a) in Clause (1) for the words "Article 15 or 16" and in Clauses (2) and (3) for the words "either of the said Articles" there shall in each case be substituted the words "this Constitution"; and

(b) in Clause (2) after the words "deprived of citizenship under this Constitution" there shall be inserted the words "or the Constitution of the State of Singapore".

(3) In Article 20 of the Constitution (which, until the end of January, 1964, makes special provision for the naturalisation of members of the Federation forces), in the words "to reside permanently in the Federation" in paragraph (b) of Clause (1), the words "States of Malaya" shall be substituted for the word "Federation".

(4) In Article 26A of the Constitution (under which a child may be deprived of citizenship on his parent losing citizenship if the child was registered as a citizen pursuant to Clause (2) of Article 15) for the words "Clause (2) of Article 15" there shall be substituted the

words “this Constitution or the Constitution of the State of Singapore, and was so registered as being the child of that person or of that person’s wife or husband”.

*Chapter 3 – Miscellaneous*

**Deprivation of citizenship (Singapore citizens and persons becoming citizens on Malaysia Day). (Article 28A)**

**30.** (1) For the purposes of Articles 24, 25, 26 and 26A a person who is a citizen by operation of law as having the status of a Singapore citizen shall be treated –

- (a) as a citizen by registration, if he acquired that status by registration, or if he acquired it by enrolment when he was (or for those purposes was to be treated as being) a citizen of the Federation by registration; and
- (b) as a citizen by naturalisation, if he acquired that status by naturalisation, or if he acquired it by enrolment when he was (or for those purposes was to be treated as being) a citizen of the Federation by naturalisation;

and references in those Articles to the registration or naturalisation of a citizen shall be construed accordingly.

(2) For the purposes of Articles 24, 25, 26 and 26A a person who on Malaysia Day becomes a citizen by operation of law because immediately before that day he has the status of a citizen of the United Kingdom and Colonies shall be treated –

- (a) as a citizen by registration if he acquired that status by registration; and
- (b) as a citizen by naturalisation if he acquired that status by or in consequence of naturalisation;

and references in those Articles to the registration or naturalisation of a citizen shall be construed accordingly.

(3) Where a woman is under this Article to be treated as a citizen by registration, and the status in consequence of which she is to be so treated was acquired by her by virtue of marriage, then for purposes of Clause (4) of Article 24 and Clause (2) of Article 26 she shall be treated as a citizen by registration under Clause (1) of Article 15.

(4) Where a person born before Malaysia Day is under this Article to be treated as a citizen by registration by virtue of a connection with a Borneo State or with Singapore and he was not born in the territories comprised in the Borneo States or, as the case may be, in the State of Singapore, Article 25 shall apply to him as if he were a citizen by registration under Article 16A or 17.

(5) Notwithstanding that a person is under this Article to be treated as a citizen by naturalisation, he shall not be deprived of his citizenship under Article 25 if he was born before Malaysia Day in the territories comprised in the Borneo States and is to be so treated by virtue of a status acquired by or in consequence of naturalisation in those territories.

(6) Without prejudice to the foregoing Clauses, where on Malaysia Day a person becomes a citizen by operation of law in virtue of any status possessed by him immediately before that day, but he was liable in respect of things done before that day to be deprived of that status under the law relating thereto, then the Federal Government may by order deprive him of his citizenship, if proceedings for that purpose are begun before September, 1965; but Clause (2) of Article 26B and, subject to Clause (7), Article 27 shall apply to an order under this Clause as they apply to an order under Article 25.

(7) Where a person is liable to be deprived of citizenship under Clause (6) and proceedings had before Malaysia Day been begun to deprive him of the status in virtue of which he acquired his citizenship, those proceedings shall be treated as proceedings to deprive him of citizenship under that Clause, and shall be continued as such; but they shall be continued in accordance with the law relating to that status immediately before Malaysia Day, and the functions of the Federal Government in relation thereto shall be delegated to such authority of the State in question as the Federal Government may determine.

**Franchise, etc., of Singapore citizens and other citizens. (Article 30A)**

31. (1) Notwithstanding anything in Article 47, a Singapore citizen is not qualified to be an elected member of either House of parliament except as a member for or from

Singapore; and a citizen who is not a Singapore citizen is not qualified to be a member of either House for or from Singapore.

(2) A Singapore citizen shall not be qualified to be an elected member of the Legislative Assembly of any State other than Singapore, and a citizen who is not a Singapore citizen shall not be qualified to be a member of the Legislative Assembly of Singapore.

(3) Notwithstanding anything in Article 119, a citizen is not entitled to vote in a constituency in any election to the House of Representatives or a Legislative Assembly if –

- (a) the constituency is not in the State of Singapore and he is on the qualifying date (as defined in that Article) a Singapore citizen; or
- (b) if the constituency is in the State of Singapore and he is not on that date a Singapore citizen.

(4) Any election of a person to either House of Parliament or to a Legislative Assembly contrary to Clause (1) and (2) shall be void; and if a member of either House or of a Legislative Assembly (not being an appointed member) changes his status as being or not being a Singapore citizen, his seat shall become vacant.

**Liaison as to citizenship between governments of Federation and of Singapore.  
(Article 30B)**

**32.** (1) Where under this Constitution a person becomes a Singapore citizen by naturalisation, or is enrolled as a citizen who is not a Singapore citizen, or being a Singapore citizen renounces or is deprived of his citizenship, or where a certificate of citizenship or other certificate is issued under Article 30 in relation to citizenship of Singapore, the Federal Government shall notify the government of Singapore of that fact.

(2) Where under the Constitution of the State of Singapore a person becomes a Singapore citizen by registration, or is enrolled as a Singapore citizen, or is deprived of his citizenship, or where a certificate of citizenship is issued under that Constitution, the government of Singapore shall notify the Federal Government of that fact.

**Minor amendments.**

33. (1) In Article 24 of the Constitution the words “at any time after Merdeka Day’ in both places, and in Article 25 the words “whether beginning before, on or after Merdeka Day’ in Clause (2), shall be omitted; and in Article 28 (which makes special provision as to the termination of citizenship of persons becoming citizens on Merdeka Day) there shall be added at the end as a new Clause (3) –

“(3) A person who on Merdeka Day became a citizen by operation of law as having been a citizen of the Federation immediately before that day shall not be deprived of citizenship under Clause (1) or (2) of Article 24 by reason of anything done on or before that day; but in the case of any such person Clause (2) of Article 25 shall apply equally in relation to a period of residence in foreign countries beginning before Merdeka Day and in relation to such a period beginning on or after that day.”

(2) Article 25 of the Constitution (which provides for deprivation of citizenship for disloyalty, etc.) shall be amended as follows:

- (a) for the words “Article 17” there shall in all places be substituted the words “Article 16A or 17”;
- (b) in Clause (1A) the words from “after” to “later, and” shall be omitted, and there shall be added at the end of the Clause the proviso –

“Provided that a person shall not be deprived of citizenship under this Clause by reason of anything done before the beginning of October, 1962, notwithstanding that he was at the time a citizen”;

- (c) in Clause (2) for the words “Malayan consulate” in paragraph (b) there shall be substituted the words “consulate of the Federation”.

(3) In the Second Schedule to the Constitution there shall be made, in the provisions which by virtue of this Act constitute Part III of that Schedule, the amendments provided for by Part IV of the Third Schedule to this Act.

**Exclusion, as respects Borneo States and Singapore, of Article 22.**

**34.** In Article 22 of the Constitution (which enables Parliament by law to determine what persons are to be citizens by reason of a connection with a territory admitted to the Federation in pursuance of Article 2) after the words “admitted to the Federation” there shall be inserted the words after “Malaysia Day”.

TITLE III

LEGISLATIVE POWERS AND ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS

**Modifications for Borneo States and Singapore of distribution of legislative powers.  
(Article 95B)**

- 35.** (1) In the case of the Borneo States and Singapore –
- (a) the appropriate supplement to List II set out in the Ninth Schedule shall be deemed to form part of the State List, and the matters enumerated therein shall be deemed not to be included in the Federal List or Concurrent List; and
  - (b) the appropriate supplement to List III set out in the Ninth Schedule shall, subject to the State List, be deemed to form part of the Concurrent List, and the matters enumerated therein shall be deemed not to be included in the Federal List (but not so as to affect the construction of the State List, where it refers to the Federal List).
- (2) Where by virtue of Clause (1) an item is included in the Concurrent List for a State for a period only, the expiration or termination of that period shall not affect the continued operation of any State law passed by virtue of the item, save as provided by federal or State law.
- (3) The Legislature of a Borneo State may also make laws for imposing sales taxes, and any sales tax imposed by State law in a Borneo State shall be deemed to be among the matters enumerated in the State List and not in the Federal List; but –



- (a) there shall not in the charging or administration of a State sales tax be any discrimination between goods of the same description according to the place in which they originate; and
- (b) the charge for any federal sales tax shall be met out of sums collected from a person liable for that tax before the charge for a State sales tax.

**Supplements to Legislative Lists referred to in section 35.**

**36.** The Ninth Schedule to the Constitution shall be amended by inserting at the end of Lists II and III respectively the supplements to those Lists set out in the Fourth Schedule to this Act.

**Power of Parliament to extend legislative powers of States. (Article 76A)**

**37.** (1) It is hereby declared that the power of Parliament to make laws with respect to a matter enumerated in the Federal List includes power to authorise the Legislatures of the States or any of them, subject to such conditions or restrictions (if any) as Parliament may impose, to make laws with respect to the whole or any part of that matter.

(2) Notwithstanding Article 75, a State law made under authority conferred by Act of Parliament as mentioned in Clause (1) may, if and to the extent that the Act so provides, amend or repeal (as regards the State in question) any federal law passed before that Act.

(3) Any matter with respect to which the Legislature of a State is for the time being authorised by Act of Parliament to make laws shall for purposes of Articles 79, 80 and 82 be treated as regards the State in question as if it were a matter enumerated in the Concurrent List.

**Power by order to extend legislative or executive powers of Borneo States. (Article 95C)**

**38.** (1) Subject to the provisions of any Act of Parliament passed after Malaysia Day, the Yang di-Pertuan Agong may by order make as respects a Borneo State any such provision as may be made by Act of Parliament –

- (a) for authorising the Legislature of the State to make laws as mentioned in Article 76A; or
- (b) for extending the executive authority of the State, and the powers or duties of any authority of the State, as mentioned in Clause (4) of Article 80.

(2) An order made by virtue of paragraph (a) of Clause (1) shall not authorise the Legislature of a State to amend or repeal an Act of Parliament passed after Malaysia Day, unless the Act so provides.

(3) Clause (3) of Article 76A and Clause (6) of Article 80 shall apply in relation to an order under paragraph (a) and paragraph (b) respectively of Clause (1) of this Article as they apply in relation to an Act of Parliament.

(4) Where an order under this Article is revoked by a later order, the later order may include provision for continuing in force (generally or to such extent or for such purposes as the order may specify) any State law passed by virtue of the earlier order or any subsidiary legislation made or thing done under any such State law, and from the coming into operation of the later order any State law thereby continued in force shall have effect as federal law:

Provided that no provision shall be continued in force by virtue of this Clause if or in so far as it could not have been made by Act of Parliament.

(5) Any order of the Yang di-Pertuan Agong under this Article shall be laid before each House of Parliament.

#### **Emergency laws.**

39. (1) In Article 150 of the Constitution (which makes special provision for legislation in the event of the Yang di-Pertuan Agong being satisfied of the existence of a grave emergency whereby the security or economic life of the Federation or any part thereof is threatened, whether by war or external aggression or internal disturbance) there shall be omitted in Clause (1) the words "whether by war or external aggression or by internal disturbance".

(2) In that Article for Clauses (5) and (6) there shall be substituted the following Clauses (5), (6) and (6A):

“(5) Subject to Clause (6A), while a Proclamation of Emergency is in force, Parliament may, notwithstanding anything in this Constitution, make laws with respect to any matter, if it appears to Parliament that the law is required by reason of the emergency; and Article 79 shall not apply to a Bill for such a law or an amendment to such a Bill, nor shall any provision of this Constitution or of any written law which requires any consent or concurrence to the passing of a law or any consultation with respect thereto, or which restricts the coming into force of a law after it is passed or the presentation of a Bill to the Yang di-Pertuan Agong for his assent.

(6) Subject to Clause (6A), no provision of any ordinance promulgated under this Article, and no provision of any Act of Parliament which is passed while a Proclamation of Emergency is in force and which declares that the law appears to Parliament to be required by reason of the emergency, shall be invalid on the ground of inconsistency with any provision of this Constitution.

(6A) Clause 5 shall not extend the powers of Parliament with respect to any matter of Muslim law or the customs of the Malays, or with respect to any matter of native law or custom in a Borneo State; nor shall Clause (6) validate any provision inconsistent with the provisions of this Constitution relating to any such matter or relating to religion, citizenship, or language.”

**Proceedings for questioning validity of federal or State law.**

**40.** In Article 4 of the Constitution, in Clause (3) (under which a law may not be questioned as going beyond the powers of Parliament or of the State Legislature as the case may be, except in proceedings between the Federation and a State or States) after the word “except” there shall be inserted the words “in proceedings for a declaration that the law is invalid on that ground or”; and at the end of the Article there shall be added as a new Clause (4) –

“(4) Proceedings for a declaration that a law is invalid on the ground mentioned in Clause (3) (not being proceedings falling within paragraph (a) or (b) of the Clause) shall not be commenced without the leave of a judge of the Federal Court; and the Federation shall be entitled to be a party to any such proceedings, and so shall any State that would or might be a party to proceedings brought for the same purpose under paragraph (a) or (b) of the Clause.”

**Power of Parliament to give effect to existing treaties, etc. for Borneo States and Singapore.**

**41.** In Article 169 of the Constitution (which extends to certain pre-Merdeka obligations of the United Kingdom the power of Parliament to legislate for implementing international obligations of the Federation) there shall be added at the end as paragraph (c) –

“(c) in relation to the Borneo States and to Singapore paragraphs (a) and (b) shall apply with the substitution of references to Malaysia Day for the references to Merdeka Day and of references to the territories comprised in those States or any of them for the references to the Federation or any part thereof.”

**Exclusion for Borneo States and Singapore of Parliament's power to pass uniform laws about land or local government. (Article 95D)**

**42.** (1) Subject to Clause (2), in relation to a Borneo State and in relation to Singapore, Clause (4) of Article 76 shall not apply, nor shall paragraph (b) of Clause (1) of that Article enable Parliament to make laws with respect to any of the matters mentioned in Clause (4) of that Article.

(2) This Article shall cease to have effect in the case of Singapore if Parliament with the concurrence of the Governor so provides.

**Exclusion of Borneo States and Singapore from national plans for land utilisation, local government, development, etc. (Article 95E)**

**43.** (1) In relation to a Borneo State and in relation to Singapore, Articles 91, 92, 94 and 95A shall have effect subject to the following Clauses.

(2) Subject to Clause (5), under Article 91 and under Article 95A the State government shall not be required to follow the policy formulated by the National Land Council or by the National Council for Local Government, as the case may be, but the representative of the State shall not be entitled to vote on questions before the Council.

(3) Under Article 92 no area in the State shall be proclaimed a development area for the purposes of any development plan without the concurrence of the Ruler or Governor.

(4) Subject to Clause (5), under Clause (1) of Article 94 (under which in respect of matters in the State List the Federation may conduct research, give advice and technical assistance, etc.) the agricultural and forestry officers of a Borneo State shall consider, but shall not be required to accept, professional advice given to the government of the State.

(5) Clause (2) shall cease to apply –

(a) as regards Article 91, to Singapore if Parliament so provides with the concurrence of the Governor; and

- (b) as regards Article 95A, to any State if Parliament so provides with the concurrence of the Legislative Assembly;

(6) For each representative of a Borneo State or of Singapore becoming entitled, by virtue of this Clause (5), to vote on questions before the National Land Council or National Council of Local Government, one shall be added to the maximum number of representatives of the Federal Government on that Council.

**Application of Articles 83 to 87 to States not having a Ruler. (Articles 88)**

**44.** In their application to any States not having a Ruler, Articles 83 to 87 shall have effect –

- (a) subject to such adaptations (if any) as Parliament may by law provide, being adaptations required to secure that they apply (as nearly as practicable having regard to differences in the system of land tenure) in the same manner as they apply to other States; and
- (b) in the case of the Borneo States and Singapore with the omission in Article 83 of paragraph (a) of Clause (5).

TITLE IV

FINANCIAL PROVISIONS

*Chapter 1 – Borneo States*

**Amendments of Tenth Schedule for Borneo States.**

**45.** (1) For the Borneo States there shall be added to the Tenth Schedule to the Constitution as Parts IV and V of that Schedule (with such effect as is provided by the next following section of this Act) the provisions set out as such in the Fifth Schedule to this Act.

(2) At the end of Part II of the Tenth Schedule to the Constitution there shall be added as a new section 6 –

"6. (1) The State road grant payable to Sabah or Sarawak shall, in each of the years 1964 and 1965, be payable at the rate of \$4,500 a mile in respect of a mileage in Sabah of 1,151 miles and in Sarawak of such amount as may be agreed between the Federal and State Governments.

(2) Thereafter sections 2 to 5 shall apply to the State road grant so payable with the following modifications:

- (a) the average cost and minimum standard mentioned in section 2 (a) shall be respectively the average in the State and the minimum standard determined for State roads in the State; and
- (b) any length of road maintained by a local authority at the expense of the State shall be treated as maintained by the Public Works Department of the State."

**Special grants and assignments of revenue to Borneo States. (Article 112C)**

46. (1) Subject to the provisions of Article 112D and to any limitation expressed in the relevant section of the Tenth Schedule –

- (a) the Federation shall make to the Borneo States in respect of each financial year the grants specified in Part IV of that Schedule; and
- (b) each of those States shall receive all proceeds from the taxes, fees and dues specified in Part V of that Schedule, so far as collected, levied or raised within the State, or such part of those proceeds as is so specified.

(2) The amounts required for making the grants specified in the said Part IV, and the amounts receivable by a Borneo State under section 3 or 4 of the said Part V, shall be charged on the Consolidated Fund; and the amounts otherwise receivable by a Borneo State under the said Part V shall not be paid into the Consolidated Fund.

(3) In Article 110, Clauses (3A) and (4) shall not apply to a Borneo State.

(4) Subject to Clause (5) of Article 112D, in relation to a Borneo State Clause (3B) of Article 110 –

- (a) shall apply in relation to all minerals, including mineral oils; but
- (b) shall not authorise Parliament to prohibit the levying of royalties on any mineral by the State or to restrict the royalties that may be so levied in any case so that the State is not entitled to receive a royalty amounting to ten per cent *ad valorem* (calculated as for export duty).

**Reviews of special grants to Borneo States. (Article 112D)**

**47.** (1) The grants specified in section 1 and sub-section (1) of section 2 of Part IV of the Tenth Schedule, and any substituted or additional grant made by virtue of this Clause, shall at the intervals mentioned in Clause (4) be reviewed by the governments of the Federation and the States or State concerned, and if they agree on the alteration or abolition of any of those grants, or the making of another grant instead of or as well as those grants or any of them, the said Part IV and Clause (2) of Article 112C shall be modified by order of the Yang di-Pertuan Agong as may be necessary to give effect to the agreement:

Provided that on the first review the grant specified in sub-section (2) of section 1 of the said Part IV shall not be brought into question except for the purpose of fixing the amounts for the ensuing five years.

(2) Any review under this Article shall take into account the financial position of the Federal Government, as well as the needs of the States or State concerned, but (subject to that) shall endeavour to ensure that the State revenue is adequate to meet the cost of State services as they exist at the time of review, with such provision for their expansion as appears reasonable.



(3) The period for which provision is to be made on a review shall be a period of five years or (except in the case of the first review) such longer period as may be agreed between the Federation and the States or State concerned; but any order under Clause (1) giving effect to the results of a review shall continue in force after the end of that period, except in so far as it is superseded by a further order under that Clause.

(4) A review under this Article shall not take place earlier than is reasonably necessary to secure that effect can be given to the results of the review from the end of the year 1968 or, in the case of a second or subsequent review, from the end of the period provided for by the preceding review; but, subject to that, reviews shall be held as regards both Borneo States for periods beginning with the year 1969 and with the year 1974, and thereafter as regards either of them at such time (during or after the period provided for on the preceding review) as the Government of the Federation or of the State may require.

(5) If on the occasion of any review under this Article the Government of the Federation give notice to the States or State concerned of their intention to vary any of the assignments of revenue under Part V of the Tenth Schedule (including any substituted or additional assignment made by virtue of this Clause), or to vary Clause (4) of Article 112C, the review shall take the variation into account, and provision shall be made by order of the Yang di-Pertuan Agong so as to give effect to the variation from the beginning of the period provided for on the review:

Provided that this Clause shall not apply to the assignments under sections 4, 7 and 8, and shall not apply to that under section 5 or 6 until the second review.

(6) If on any review the Federal Government and the government of a State are unable to reach agreement on any matter, it shall be referred to an independent assessor, and his recommendations thereon shall be binding on the governments concerned and shall be given effect as if they were the agreement of those governments.

(7) Clause (4) of Article 108 shall not apply to require the Federal Government to consult the National Finance Council in respect of matters arising under this Article.

(8) Any order of the Yang di-Pertuan Agong under this Article shall be laid before each House of Parliament.

*Chapter 2 – Singapore*

**Financial arrangements with Singapore. (Article 112E)**

**48.** (1) The Federal Government and the government of Singapore may from time to time enter into agreements providing for all or any of the following matters:

- (a) the manner in which the revenue derived by the Federation from Singapore or any part of that revenue is to be collected and accounted for, and the division of it between the Federation and the State;
- (b) the exercise by the State government or any other authority of the State in relation to any such revenue or powers conferred by the laws relating thereto, or the concurrence of that government or any such authority in the exercise of any of those powers;
- (c) the inclusion of Singapore in a common market with the rest of the Federation, the establishment of a Tariff Advisory Board and the laying down of conditions for the levying of import and export duties in relation to goods imported into or exported from Singapore;
- (d) excluding or modifying in relation to the State all or any of the provisions of Articles 109 and 110 and the Tenth Schedule;
- (e) the making of payments (by way of loan or otherwise) by the Federation to the State or by the State to the Federation;
- (f) determining the revenue which is to be treated for the purposes of any such agreement as derived from Singapore, reviewing the operation of any such agreement and referring to the decision of an independent assessor matters arising on such a review and not settled by agreement, and other matters arising out of or incidental to any such agreement.

(2) The Yang di-Pertuan Agong shall by order make such provision as may be necessary to give effect to any such agreement as is mentioned in Clause (1), including

provision modifying in relation to Singapore any law relating to any federal revenue; and any such order shall be laid before each House of Parliament.

(3) An order under Clause (2) may provide that the executive authority of the State shall extend to the administration of any specified provisions of the law relating to any federal revenue, and may for that purpose confer powers and impose duties on any authority of the State.

(4) In relation to Singapore Part III of the Tenth Schedule shall have effect as if the source of revenue specified in section 7 included the property tax levied for local purposes by the State.

(5) The decision of an independent assessor on any matter referred to him on the review of an agreement under this Article shall be binding on the governments concerned and shall be treated for purposes of this Article as the agreement of those governments.

(6) Clause (4) of Article 108 shall not apply to require the Federal Government to consult the National Finance Council in respect of any agreement under this Article.

(7) An agreement made before Malaysia Day shall have effect for the purposes of this Article.

(8) This Article shall cease to have effect as regards the making of any further agreement thereunder –

- (a) if at any time there is no agreement in force under this Article; and
- (b) in such other circumstances as may be provided by any agreement thereunder:

Provided that it shall not under paragraph (a) so cease to have effect pending the completion of a review of the operation of such an agreement (including any reference to an independent assessor).

*Chapter 3 – General*

**Borrowing powers of Borneo States and Singapore. (Article 112B)**

49. Clause (2) of Article 111 shall not restrict the power of a Borneo State or of Singapore to borrow under the authority of State law within the State, if the borrowing has the approval of the Central Bank for the time being of the Federation, nor the power of Singapore to borrow under the authority of State law otherwise than within the State, if the borrowing has the approval of the Federal Government.

**State audits in Borneo States and Singapore. (Article 112A)**

50. (1) The Auditor-General shall submit his reports relating to the accounts of a Borneo State or Singapore, or to the accounts of any public authority exercising powers vested in it by the State law in any of those States, to the Yang di-Pertuan Agong (who shall cause them to be laid before the House of Representatives) and to the Governor of the State; and accordingly Clause (2) of Article 107 shall not apply to those reports.

(2) The Governor shall cause any such report submitted to him to be laid before the Legislative Assembly.

(3) The powers and duties of the Auditor-General in relation to the accounts mentioned in Clause (1) for any period ending before the year 1969 shall, in a Borneo State, be exercised and discharged on his behalf by the senior officer of his department for the time being stationed in the State in question:

Provided that during the absence or incapacity of that officer, or a vacancy in his post, those powers and duties shall be exercised and discharged by the Auditor-General or such officer of his department as he may designate.

**State road grant in States of Malaya.**

51. The rules for determining the rate at which the State road grant is payable by the Federation to the States of Malaya shall be the same as if this Act had not been passed, and accordingly Part II of the Tenth Schedule to the Constitution shall be amended as follows:

- (a) in section 2 for the words “each State” and for the words “such roads” there shall respectively be substituted the words “each of the States of Malaya” and the words “State roads in those States; and
- (b) in section 3 for the words “throughout the Federation” there shall be substituted the words “throughout the States of Malaya”.

## TITLE V

### PUBLIC SERVICES

#### **Judicial and Legal Service Commission. (Article 138)**

**52.** (1) There shall be a Judicial and Legal Service Commission, whose jurisdiction shall extend to all members of the judicial and legal service.

(2) Subject to Article 146A, the Judicial and Legal Service Commission shall consist of –

- (a) the Chairman of the Public Services Commission, who shall be Chairman;
- (b) the Attorney-General; and
- (c) one or more other members who shall be appointed by the Yang di-Pertuan Agong, after consultation with the Lord President of the Federal Court, from among persons who are or have been a judge of the Federal Court or a High Court or shall before Malaysia Day have been a judge of the Supreme Court.

(3) The person who is secretary to the Public Services Commission shall be secretary also to the Judicial and Legal Service Commission.

#### **Amendments consequential on establishment of Judicial and Legal Service Commission.**

**53.** (1) In Article 135 of the Constitution there shall be added as a new Clause (3) –

“(3) No member of any of the services mentioned in paragraph (e), (f) or (g) of Clause (1) of Article 132 shall, without the concurrence of the Judicial and Legal Service Commission, be dismissed or reduced in rank or suffer any other disciplinary measure for anything done or omitted by him in the exercise of a judicial function conferred on him by law.”

(2) In Article 139, in Clause (1) (under which the Public Services Commission, by virtue of the reference to paragraph (b) of the Clause (1) of Article 132, has jurisdiction over the judicial and legal service), there shall be omitted the “(b)” following the word “paragraphs”.

(3) In Article 144, in Clause (3) (which makes special provision for appointments to the posts of head or deputy head of a department and posts of similar status) after the word “status” there shall be inserted the words “other than posts in the judicial and legal service”.

(4) In the original Article 145, if still in force at the commencement of this Act, in Clause (1) (which provides for the appointment of the Attorney-General to be made after consultation with the Public Services Commission) for the words “Public Services Commission” there shall be substituted the words “Judicial and Legal Service Commission”.

(5) In Article 148, in Clause (1) (which construes references to a Commission to which Part X applies as references to one of those established by Articles 139 to 141), for the words “139” there shall be substituted the words “138”.

**Branches in Borneo States and in Singapore of Judicial and Legal Service Commission. (Article 146A)**

**54.** (1) In respect of members of the judicial and legal service who are employed in the Borneo States or in Singapore the functions to be discharged by the Judicial and Legal Service Commission shall, so long as this Article has effect, be discharged by a branch of that Commission established for the Borneo States or for Singapore, as the case may be.

(2) The branch of the Judicial and Legal Service Commission for the Borneo States shall consist of –

- (a) the Chief Justice of the High Court in Borneo, who shall be Chairman;
- (b) the legal advisers of the Borneo States;
- (c) the chairman of the State Public Service Commission (if any) in each of the Borneo States; and
- (d) two persons designated by the Federal Government from among the members of the main body of the Judicial and Legal Service Commission or Public Services Commission.

(3) The branch of the Judicial and Legal Service Commission for Singapore shall consist of –

- (a) the Chief Justice of the High Court in Singapore, who shall be Chairman;
- (b) the legal adviser of the State;
- (c) the chairman of the State Public Service Commission in Singapore;
- (d) a judge of the High Court in Singapore designated by the Chief Justice;
- (e) not more than two members of the Public Services Commission, being the member or members of the main body serving under Clause (3) of Article 146B on the branch for Singapore of that Commission or, if that Clause is not in operation, a member or members designated by the Federal Government.

(4) At any time when the branch of the Judicial and Legal Service Commission for the Borneo States includes among its members more than one chairman of a State Public Service Commission the following provisions shall apply:

- (a) not more than one of those chairmen shall attend any meeting of the branch, and the one entitled to attend and be summoned to any meeting shall be determined by or in accordance with the rules of the branch and (subject to the rules) any general or special directions of the chairman of the branch; and
- (b) the branch shall not make appointments to posts in the State of either of those chairmen at a meeting which he does not attend and has not been summoned to, unless he consents to their doing so.

(5) Notwithstanding Clause (2) of Article 134, so long as there is for the Borneo States or for Singapore a branch of the Judicial and Legal Service Commission under this Article, the jurisdiction of the Commission shall extend to members of the public service of a Borneo State or of Singapore, as the case may be, who are seconded to the judicial and legal service, and for purposes of the Judicial and Legal Service Commission they shall be deemed to be members of that service.

- (6) This Article shall have effect until the end of August, 1968, and thereafter –
- (a) in relation to the Borneo States, until the Federal Government determines to the contrary; and
  - (b) in relation to Singapore, until Parliament otherwise provides by an Act passed with the concurrence of the Governor.

**Branches in each Borneo State and in Singapore of Public Services Commission.  
(Article 146B)**

55. (1) In respect of members of the general public service of the Federation who are employed in a federal department in a Borneo State or in Singapore the functions to be discharged by the Public Services Commission shall, so long as this Clause has effect, be discharged by a branch of that Commission established for that State.

(2) Subject to Clause (3), the branch of the Public Services Commission established for a State under Clause (1) shall consist of such members of the main body of the Commission as may be designated by the Federal Government and such special members as the Yang di-Pertuan Agong may appoint; and the Yang di-Pertuan Agong in



making any appointment under this Clause shall act in his discretion, after considering the advice of the Prime Minister and consulting the Governor of the State.

(3) So long as this Clause has effect, in any State in which there is for the time being a State Public Service Commission, the members of that Commission shall *ex officio* be members of the branch for the State of the Public Services Commission, and that branch shall consist of those members and not more than two members of the main body of the Public Services Commission designated by the Federal Government.

(4) Such member of a branch of the Public Services Commission established under Clause (1) as may be designated by the Chairman of the Commission shall be chairman of the branch.

(5) The number of members of the Public Services Commission required by Clause (4) of Article 139 shall be the number of the members of the main body, exclusive of those who are members of a branch but not of the main body.

(6) Where a post in a federal department in a Borneo State entails duties in or in respect of the other of those States, the branch of the Public Services Commission whose jurisdiction is to extend to that post shall be the branch for the State in which the head of the department is normally stationed or, in any case of doubt or difficulty, whichever branch the Federal Government may determine.

(7) Notwithstanding Clause (2) of Article 134, so long as there is for a Borneo State or Singapore a branch of the Public Services Commission under this Article and the branch is constituted in accordance with Clause (3), the jurisdiction of the Public Services Commission shall extend (except as regards the exercise of disciplinary control over them) to members of the public service of the State who are seconded to the general public service of the Federation, other than members in or below such grade as the Yang di-Pertuan Agong, with the concurrence of the Governor, may direct; and for purposes of the Public Services Commission they shall be deemed (except as regards the exercise of disciplinary control over them) to be members of the general public service of the Federation.

(8) Clauses (1) and (3) shall have effect until the end of August, 1968, and thereafter either shall continue to have effect –

- (a) in relation to a Borneo State, until the Federal Government determines to the contrary; and
- (b) in relation to Singapore, until Parliament otherwise provides by an Act passed with the concurrence of the Governor.

**Supplementary provisions as to branches of Commissions. (Article 146C)**

56. (1) If provision is made by federal law for establishing a joint service common to the Federation and to a Borneo State or Singapore, or to two or more of those States with or without the Federation, and for conferring jurisdiction in respect of that service on the Judicial and Legal Service Commission or the Public Services Commission, federal law may provide for functions of the Commission in relation to that service to be exercised by any branch for the time being established under Article 146A or 146B for the State or any of the States in question.

(2) In Article 142, paragraph (b) of Clause (4) and, in Article 143, Clause (2) shall have effect in relation to members of a branch of the Judicial and Legal Service Commission or Public Services Commission established under Article 146A or 146B as if the references to federal law included references to State law.

(3) Clause (8) of Article 144 shall apply to a branch of the Judicial and Legal Service Commission or Public Services Commission established under Article 146A or 146B as if it were a separate Commission to which this Part applies; but nothing in those Articles shall be taken to require such a branch to make a separate annual report under Article 146.

**Jurisdiction of Police Force Commission over seconded members of State service in Borneo States. (Article 146D)**

57. (1) Notwithstanding Clause (2) of Article 134, the jurisdiction of the Police Force Commission shall extend (except as regards the exercise of disciplinary control over them) to members of the public service of a Borneo State who are seconded to the police force; and for purposes of the Police Force Commission they shall be deemed (except as regards the exercise of disciplinary control over them) to be members of the police force.

(2) If in a Borneo State there is not a board exercising disciplinary control over the said persons and having the following membership, that is to say, -

- (a) the Chairman of a State Public Service Commission in the State; and
- (b) the legal adviser of the State; and
- (c) the senior officer of police in the State; and
- (d) a representative of the Director of Police Affairs;

then Clause (1) shall apply as if it made no exception for the exercise of disciplinary control.

(3) So much of Clause (2) of Article 139 as provides for extending the jurisdiction of the Public Services Commission in certain circumstances to members of the public service of a State shall not apply to members of the public service of a Borneo State who are seconded to the police force.

**Offices not comprised in term “public service” or not subject to Commissions.**

58. In Article 132 of the Constitution, for Clauses (3) and (4) there shall be substituted –

- “(3) The public service shall not be taken to comprise –
- (a) the office of any member of the administration in the Federation or a State; or
  - (b) the office of President, Speaker, Deputy President, Deputy Speaker or member of either House of Parliament or of the Legislative Assembly of a State; or
  - (c) the office of judge of the Federal Court or a High Court; or
  - (d) the office of member of any Commission or Council established by this Constitution or

any corresponding Commission or Council established by the Constitution of a State; or

- (e) such diplomatic posts as the Yang di-Pertuan Agong may by order prescribe, being posts which but for the order would be posts in the general public service of the Federation.

(4) References in this Part, except in Articles 136 and 147, to persons in the public service or to members of any of the public services shall not apply to –

- (a) the Clerk to either House of Parliament or any member of the staff of Parliament; or
- (b) the Attorney General or, if provision for the manner of his appointment and removal from office is specifically included in the Constitution of the State, or if he is appointed otherwise than from among the members of the judicial and legal service or of the public service of the State, the legal adviser of any State; or
- (c) a member of the personal staff of the Yang di-Pertuan Agong or of a Ruler or Governor.”

**Supplementary.**

**59.** (1) In Article 139 of the Constitution, in Clause (4) (under which the membership of the Public Services Commission is limited to eight members in addition to the chairman and deputy chairman), for the word “eight” there shall be substituted the word “ten”, and at the beginning of that Clause there shall be inserted the words “Subject to Article 146B”.

(2) In Article 148 of the Constitution there shall be added at the end of Clause (2) the words “and ‘State Public Service Commission’ means, in relation to any State, a

Commission exercising functions in respect of members of the public service of the State and corresponding in status and jurisdiction to the Public Services Commission”.

## TITLE VI

### PROTECTION OF SPECIAL INTERESTS

#### *Chapter 1 – General*

#### **Power to limit freedom of movement or of association, etc.**

**60.** (1) In Article 9 of the Constitution, in Clause (2) (which guarantees to citizens the right of free movement throughout the Federation), for the words “Subject to any restriction imposed by any law relating to the security of the federation” there shall be substituted the words “Subject to Clause (3) and to any law relating to the security of the Federation or any part thereof”; and at the end of the Article there shall be added as Clause (3) –

“(3) So long as under this Constitution any other State is in a special position as compared with the States of Malaya, Parliament may by law impose restrictions, as between that State and other States, on the rights conferred by Clause (2) in respect of movement and residence:

Provided that no restriction on the right of movement between the State of Singapore and the States of Malaya shall be imposed by virtue of this Clause except by a law relating to labour or education or to any matter in respect of which, because of the special position of the State of Singapore, it appears to Parliament to be desirable to prevent the enjoyment of rights both in the State of Singapore and in the States of Malaya.”

(2) The said Clause (3) of Article 9 of the Constitution shall apply to laws passed before Malaysia Day so as to impose restrictions with effect from Malaysia Day.

(3) In Article 10 of the Constitution (which guarantees to citizens the rights of free speech, assembly and association, subject to any restrictions imposed in the interest of

the security of the Federation, etc.), in Clause (2) after the words “the security of the Federation” there shall, in all places, be inserted the words “or any part thereof”.

(4) In the said Article 10, in Clause (1) for the words “Clause (2)” there shall be substituted the words “Clauses (2) and (3)”, and at the end of the Article there shall be added as Clause (3) –

“(3) Restrictions on the right to form associations conferred by paragraph (c) of the Clause (1) may also be imposed by any law relating to labour or education.”

#### *Chapter 2 – Borneo States*

#### **Use of English and of native languages in Borneo States. (Article 161)**

**61.** (1) No Act of Parliament terminating or restricting the use of the English language for any of the purposes mentioned in Clauses (2) to (5) of Article 152 shall come into operation as regards the use of English language in any case mentioned in Clause (2) of this Article until ten years after Malaysia Day.

(2) Clause (1) applies –

- (a) to the use of the English language in either House of Parliament by a member for or from a Borneo State; and
- (b) to the use of the English language for proceedings in the High Court in Borneo or in a subordinate court in a Borneo State, or for such proceedings in the Federal Court as are mentioned in Clause (4); and
- (c) to the use of the English language in a Borneo State in the Legislative Assembly or for other official purposes (including the official purposes of the Federal Government).

(3) Without prejudice to Clause (1), no such Act of Parliament as is there mentioned shall come into operation as regards the use of the English language for proceedings in the High Court in Borneo or for such proceedings in the Federal Court as are

mentioned in Clause (4), until the Act or the relevant provision of it has been approved by enactments of the Legislatures of the Borneo States; and no such Act shall come into operation as regards the use of the English language in a Borneo State in any other case mentioned in paragraph (b) or (c) of Clause (2), until the Act or the relevant provision of it has been approved by an enactment of the Legislature of that State.

(4) The proceedings in the Federal Court referred to in Clauses (2) and (3) are any proceedings on appeal from the High Court in Borneo or a judge thereof, and any proceedings under Clause (2) of Article 128 for the determination of a question which has arisen in proceedings before the High Court in Borneo or a subordinate court in a Borneo State.

(5) Notwithstanding anything in Article 152, in a Borneo State a native language in current use in the State may be used in native courts or for any code of native law and custom, and in the case of Sarawak, until otherwise provided by enactment of the Legislature, may be used by a member addressing the Legislative Assembly or any committee thereof.

**Special position of natives of Borneo States. (Article 161A)**

**62.** (1) Subject to Clause (2), the provisions of Clauses (2) to (5) of Article 153, so far as they relate to the reservation of positions in the public service, shall apply in relation to natives of any of the Borneo States as they apply in relation to Malays.

(2) In a Borneo State Article 153 shall have effect with the substitution of references to natives of the State for the references to Malays, but as regards scholarships, exhibitions and other educational or training privileges and facilities Clause (2) of that Article shall not require the reservation of a fixed proportion for natives.

(3) Before advice is tendered to the Yang di-Pertuan Agong as to the exercise of his powers under Article 153 in relation to a Borneo State, the Chief Minister of the State in question shall be consulted.

(4) The Constitutions of the Borneo States may make provision corresponding (with the necessary modification) to Article 153 with the changes made by Clause (2).

(5) Article 89 shall not apply to a Borneo State, and Article 8 shall not invalidate or prohibit any provision of State law in a Borneo State for the reservation of land for natives of the State or for alienation to them, or for giving them preferential treatment as regards the alienation of land by the State.

(6) In this Article “native” means –

- (a) in relation to Sarawak, a person who is a citizen and either belongs to one of the races specified in Clause (7) as indigenous to the State or is of mixed blood deriving exclusively from those races; and
- (b) in relation to Sabah, a person who is a citizen, is the child or grandchild of a person of a race indigenous to Sabah, and was born (whether on or after Malaysia Day or not) either in Sabah or to a father domiciled in Sabah at the time of the birth.

(7) The races to be treated for the purposes of the definition of “native” in Clause (6) as indigenous to Sarawak are the Bukitans, Bisayahs, Dusuns, Sea Dayaks, Land Dayaks, Kadayans, Kalabits, Kayans, Kenyahs (including Sabups and Sipengs), Kajangs (including Sekapans, Kejamans, Lahanans, Punans, Tanjongs and Kanowits), Ligats, Lisums, Malays, Melanos, Muruts, Penans, Sians, Tagals, Tabuns and Ukits.

**Restriction on extension to non-residents of right to practice before courts in Borneo States. (Article 161B)**

**63.** (1) In so far as any provision made by or under an Act of Parliament, by removing or altering a residence qualification, confers a right to practice before a court in the Borneo States or either of them on persons not previously having the right, that provisions shall not come into operation until adopted in the States or State in question by an enactment of the Legislature.

(2) This Article shall apply to the right to practise before the Federal Court when sitting in the Borneo States and entertaining proceedings on appeal from the High Court in Borneo or a judge thereof or proceedings under Clause (2) of Article 128 for the determination of a question which has arisen in proceedings before the High Court in Borneo or a subordinate court in a Borneo State.



**Muslim education in Borneo States. (Article 161C)**

64. (1) No Act of Parliament which provides as respects a Borneo State for special financial aid for the establishment or maintenance of Muslim institutions or the instruction in the Muslim religion of persons professing that religion shall be passed without the consent of the Governor.

(2) Where under any provision of federal law not having effect as respects Sabah, or not having effect as respects Sarawak, any such aid as aforesaid is given by way of grant out of public funds in any year, there shall be paid by the Federation to the Government of Sabah or Sarawak, as the case may be, and applied for social welfare purposes in that State, amounts which bear to the revenue derived by the Federation from that State in the year the same proportion as the grant bears to the revenue derived by the Federation from other States in that year.

(3) For the purposes of Clause (2) the revenue derived by the Federation from any State or States shall be the amount after deduction of any sums assigned to States under Article 110 or the Tenth Schedule; and there shall be disregarded any contributions received by the Federation out of the proceeds of lotteries conducted by the Social and Welfare Services Lotteries Board together with any amounts applied to such aid as aforesaid out of or by reference to those contributions.

**Freedom of religion. (Article 161D)**

65. Notwithstanding Clause (4) of Article 11, there may be included in the Constitution of a Borneo State provision that an enactment of the State Legislature controlling or restricting the propagation of any religious doctrine or belief among persons professing the Muslim religion shall not be passed unless it is agreed to in the Legislative Assembly on the second or third reading or on both by a specified majority, not being a majority greater than two-thirds of the total number of members of the Assembly.

**Safeguards for constitutional position of Borneo States. (Article 161E)**

66. (1) As from the passing of the Malaysia Act no amendment to the Constitution made in connection with the admission to the Federation of a Borneo State shall be excepted

from Clause (3) of Article 159 by Clause (4) (*bb*) of that Article; nor shall any modification made as to the application of the Constitution to a Borneo State be so excepted unless the modification is such as to equate or assimilate the position of that State under the Constitution to the position of the States of Malaya.

(2) No amendment shall be made to the Constitution without the concurrence of the Governor of the Borneo State or each of the Borneo States concerned, if the amendment is such as to affect the operation of the Constitution as regards any of the following matters:

- (a) the right of persons born before Malaysia Day to citizenship by reason of a connection with the State, and (except to the extent that different provision is made by the Constitution as in force on Malaysia Day) the equal treatment, as regards their own citizenship and that of others, of persons born or resident in the State and of persons born or resident in the States of Malaya;
- (b) the constitution and jurisdiction of the High Court in Borneo and the appointment, removal and suspension of judges of that court;
- (c) the matters with respect to which the Legislature of the State may (or Parliament may not) make laws, and the executive authority of the State in those matters, and (so far as related thereto) the financial arrangements between the Federation and the State;
- (d) religion in the State, the use in the State or in Parliament of any language and the special treatment of natives of the State;
- (e) the allocation to the State, in any Parliament summoned to meet before the end of August, 1970, of a quota of members of the House of Representatives not less, in proportion to the total allocated to the other States which are members of the Federation on Malaysia day, than the quota allocated to the State on that day.

(3) No amendment to the Constitution which affects its operation as regards the quota of members of the House of Representatives allocated to a Borneo State shall be treated for purposes of Clause (1) as equating or assimilating the position of that State to the position of the States of Malaya.

(4) In relation to any rights and powers conferred by federal law on the government of a Borneo State as regards entry into the State and residence in the State and matters connected therewith (whether or not the law is passed before Malaysia Day) Clause (2) shall apply, except in so far as the law provides to the contrary, as if the law had been embodied in the Constitution and those rights and powers had been included among the matters mentioned in paragraphs (a) to (e) of that Clause.

(5) In this Article “amendment” includes addition and repeal.

### *Chapter 3 – Singapore*

#### **Use of unofficial languages in Singapore Assembly. (Article 161F)**

67. Notwithstanding anything in Article 152, until otherwise provided by enactment of the Legislature of Singapore, the English, Mandarin and Tamil languages may be used in the Legislative Assembly of Singapore, and the English language may be used for the authoritative texts of all Bills to be introduced or amendments thereto to be moved in that Assembly, and of all enactments of that Legislature and of all subsidiary legislation issued by the government of Singapore.

#### **Special position of Malays in Singapore. (Article 161G)**

68. Nothing in Clause (2) of Article 8 or Clause (1) of Article 12 shall prohibit or invalidate any provision of State law in Singapore for the advancement of Malays; but there shall be no reservation for Malays in accordance with Article 153 of positions in the public service to be filled by recruitment in Singapore, or of permits or licences for the operation of any trade or business in Singapore.

#### **Safeguards for constitutional position of Singapore. (Article 161H)**

69. (1) No amendment shall be made to the Constitution without the concurrence of the Governor if the amendment is such as to affect the operation of the Constitution in relation to Singapore as regards any of the following matters –

- (a) citizenship of Singapore, and the restriction to citizens of Singapore of the right to be a member of either House of Parliament for or from Singapore, or to be a member of the Legislative Assembly of Singapore, or to vote at elections in Singapore;
  - (b) the constitution and jurisdiction of the High Court in Singapore and the appointment, removal and suspension of judges of that court;
  - (c) the matters with respect to which the Legislature of the State may (or Parliament may not) make laws, the executive authority of the State in those matters, the borrowing powers of the State and the financial arrangements between the Federation and the State;
  - (d) the discharge of the functions of the Public Services Commission or the Judicial and Legal Service Commission by a branch established for the State, and the constitution of any such branch;
  - (e) religion in the State, the use in the State or in Parliament of any language and the special position of the Malays in Singapore;
  - (f) the allocation to the State, in any Parliament summoned to meet before the end of August, 1970, of a quota of members of the House of representatives not less, in proportion to the total allocated to the other States which are members of the Federation on Malaysia Day, than the quota allocated to the State on that day.
- (2) In this Article “amendment” includes addition and repeal.

## TITLE VII

### SUPPLEMENTARY

#### **Minor and consequential amendments.**

**70.** The Constitution shall be amended by amending or omitting as specified in the second column of the Sixth Schedule to this Act the provisions specified in the first column.

**Operation of transitional provisions of Malaysia Act. (Article 159A)**

71. The provisions of Part IV of the Malaysia Act (which contains temporary and transitional provisions in connection with the operation of that Act) shall have effect as if embodied in this Constitution, and shall have effect notwithstanding anything in this Constitution as amended by that Act; and the provisions of this Constitution, and in particular Clause (1) of Article 4 and Articles 159, 161E and 161H, shall have effect in relation thereto accordingly.

**Repeals.**

72. The following provisions are hereby repealed:

- (a) in the Constitution (Amendment) Act, 1960 [10 of 1960.], section 15, paragraphs (c) and (d) of section 17, sections 18 and 20, paragraph (a) of section 21, paragraph (a) of section 25, paragraph (b) of section 27 and section 34; and
- (b) in the Constitution (Amendment) Act, 1962 [14 of 1962.], sections 2, 3, 6 and 14 and in the Schedule sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph 1, paragraphs 10 and 13 and sub-paragraphs (a) and (c) of paragraph 14.

PART IV

TRANSITIONAL AND TEMPORARY

*Chapter 1 – General*

**Continuation and effect of present laws.**

73. (1) Subject to the following provisions of this Part of this Act and to any law passed or made on or after Malaysia Day, all present laws shall, on and after Malaysia Day, have effect according to their tenor, and be constructed as if this Act had not been passed:

Provided that references to the Federation (except in relation to a time before Malaysia Day) shall be construed as references to Malaysia, and expressions importing such a reference shall be construed accordingly.

(2) Any present law of the Federation passed or made on or after the day this Act is passed shall extend to any part of Malaysia to which it is expressed to extend; but save as aforesaid no present law of the Federation shall extend to any of the Borneo States or to Singapore, unless or until it is so extended by a law passed or made as aforesaid.

(3) Subject to the following provisions of this Part, the present laws of the Borneo States and of Singapore shall, on and after Malaysia Day, be treated as federal laws in so far as they are laws which could not be passed after Malaysia Day by the State Legislature, and otherwise as State laws.

(4) This section shall not validate or give effect to any provision contained in the present law of the Federation which is inconsistent with the Constitution, or any provision of present law which is invalid for reasons other than inconsistency with the Constitution.

(5) In this Part of this Act "present laws" means the laws of the Federation, of each of the Borneo States, and of Singapore passed or made before Malaysia Day, but does not include the Constitution of the Federation or any of those States or this Act.

**Temporary power to modify and apply present laws.**

**74.** (1) Subject to the provisions of this section the Yang di-Pertuan Agong may by order make such modifications as appear to him necessary or expedient in consequence of the passing of this Act in any present law relating to matters about which Parliament has power to make laws.

(2) Subject to sub-section (3), the power to make orders under sub-section (1) shall include power to extend to a Borneo State or to Singapore any present law of the Federation about such matter or to declare to be federal law any present law about any such matter; but except in consequence of the extension to a State of a present law of the Federation, no such order shall modify any State law.

(3) An order under sub-section (1) shall not, without the concurrence of the Governor, make as respects any State any provision which in an Act of Parliament could not

be made or could not come into force without the agreement (however expressed) of a State authority, nor extend to the State any law relating to matters about which the Legislature of the State has power to make laws, nor declare any present law of the State to be federal law, nor modify any State law.

(4) In any present law of a Borneo State or of Singapore which is to be treated as State law the Yang di-Pertuan Agong may by order make (in addition to any modifications made under sub-section (1)), such modifications as may be requested by the Governor and appear to him to be necessary or expedient in consequence of the passing of this Act.

(5) Any Act of Parliament or other law passed for the Federation before Malaysia Day which in the States of Malaya has effect as State law may by order of the Yang di-Pertuan Agong be extended to a Borneo State or Singapore, with or without modification, so as to have effect as State law in that State; but no law extended to a State under this sub-section without the concurrence of the Governor shall come into operation in the State until adopted by an enactment of the Legislature.

(6) Any provision made by an order under this section with respect to any law may be amended or repealed in like manner as that law.

(7) Orders under this section may be made at any time after the passing of this Act, and references to the Governor of a State shall be construed accordingly; and as respects the Federation orders under this section may be made to have effect before Malaysia Day.

(8) Any power to make orders under this section shall continue until the end of August, 1965, and thereafter till Parliament otherwise provides.

(9) Any order under this section (1) shall be laid before each House of Parliament; and if either House, at or before the second meeting begun after the order is laid before it, resolves that the order or any provision in it be annulled, the order or that provision of it shall cease to have effect, but without prejudice to anything previously done thereunder.

(10) In this section "modification" includes amendment, adaptation and repeal, and any power under this section to make modifications includes power to provide for savings and other transitional provisions.

**Succession to property.**

**75.** (1) Subject to sections 78 and 79, any land which on Malaysia Day is vested in a Borneo State or in the State of Singapore, and was on the preceding day occupied or used by the government of the United Kingdom or of the State, or by any public authority other than the government of the State, for purposes which on Malaysia Day become federal purposes, shall on and after that day be occupied, used, controlled and managed by the Federal Government or, as the case may be, the said public authority, so long as it is required for federal purposes; and that land –

- (a) shall not be disposed of or used for any purposes other than federal purposes without the consent of the Federal Government; and
- (b) shall not by virtue of this sub-section be used for federal purposes different from the purposes for which it was used immediately before Malaysia Day without the consent of the government of the State and, where it ceases to be used for those purposes and that consent is not given, shall be offered to the State accordingly.

(2) For the purposes of sub-section (1) "federal purposes" includes the provision of government quarters for the holders of federal office or employment; but that sub-section shall not apply to any land by reason of its having been used by any government for providing quarters other than those regarded by that government as institutional quarters.

(3) Property and assets other than land which immediately before Malaysia Day were used by the government of a Borneo State or of Singapore in maintaining government services shall be apportioned between the Federation and the State with regard to the needs of the Federal and State governments respectively to have the use of the property and assets for the Federal or State services, and (subject to any agreement to the contrary between the governments concerned) a corresponding apportionment as at that date shall be made of other assets of the State (but not including land) and of the burden, as between the Federation and the State, of any financial liabilities of the State (including future debt charges in respect of those liabilities); and there shall be made all such transfers and payments as may be necessary to give effect to any apportionment under this sub-section.



(4) In this section references to the government of a State include the government of the territories comprised therein before Malaysia Day.

**Succession to rights, liabilities and obligations.**

**76.** (1) All rights, liabilities and obligations relating to any matter which was immediately before Malaysia Day the responsibility of the government of a Borneo State or of Singapore, but which on that day becomes the responsibility of the Federal Government, shall on that day devolve upon the Federation, unless otherwise agreed between the Federal Government and the government of the State.

(2) This section does not apply to any rights, liabilities or obligations in relation to which section 75 has effect, nor does it have effect to transfer any person from service under the State to service under the Federation or otherwise affect any rights, liabilities or obligations arising from such service or from any contract of employment; but, subject to that, in this section rights, liabilities and obligations include rights, liabilities and obligations arising from contract or otherwise.

(3) The Attorney-General shall on the application of any party interested in any legal proceedings, other than proceedings between the Federation and a State, certify whether any right, liability or obligation is by virtue of this section a right, liability or obligation of the Federation or of a State named in the certificate, and any such certificate shall for the purposes of those proceedings be final and binding on all courts, but shall not operate to prejudice the rights and obligations of the Federation and any State as between themselves.

(4) In this section references to the government of a State include the government of the territories comprised therein before Malaysia Day.

**Succession as to criminal and civil proceedings.**

**77.** (1) Subject to the provisions of this section, neither any transfer or surrender on Malaysia Day of jurisdiction in relation to a Borneo State or Singapore, nor anything contained in this Act, shall effect any person's liability to be prosecuted and punished for offences committed before Malaysia Day, or any proceedings brought or sentence imposed before that day in respect of any offence; but the powers mentioned in Article 42 of the

Constitution (which related to pardons, etc.) shall in the Borneo States and Singapore extend to offences and sentences imposed before Malaysia Day.

(2) In any legal proceedings pending on Malaysia Day (whether civil or criminal) there shall be made such substitution of one party for another as may be necessary to take account of any transfer or surrender on that day of jurisdiction or executive authority in a Borneo State or Singapore or of any transfer under this Act of rights, liabilities or obligations.

(3) Any appeal brought on or after Malaysia Day against a decision given in any legal proceedings before that day may be brought by or against the party who should, by virtue of sub-section (2), have been the appellant or respondent if the proceedings had continued after Malaysia Day; but if it is not so brought, sub-section (2) shall apply to it as it applies to proceedings pending on Malaysia Day.

(4) Sub-section (3) shall apply with the necessary modifications to proceedings for leave to appeal as it applies to an appeal.

(5) The Attorney-General shall, on the application of a party to any proceedings, certify whether any, and if so what, substitution of one party for another is to be made by virtue of sub-sections (2) to (4) in those proceedings or for the purpose of any appeal arising out of them, and any such certificate shall for purposes of the proceedings or any such appeal, be final and binding on all courts, but shall not operate to prejudice the rights and obligations of the Federation and any State as between themselves.

**Succession on future transfers of responsibility.**

**78.** (1) Where in a Borneo State or in Singapore the State government on Malaysia Day retains responsibility for any matter by reason -

- (a) of the matter being included for a limited period in the Concurrent List; or
- (b) of the making of an order under Article 95C of the Constitution empowering the State Legislature to pass laws about the matter;

but the matter would otherwise have become on Malaysia Day the responsibility of the Federal Government, then (subject to federal law) on that matter becoming the responsibility

of the Federal Government sections 75 and 76 and sub-sections (2) to (5) of section 77 shall apply in connection with the transfer of responsibility for that matter with the substitution of references to the day on which it does so for the references to Malaysia Day.

(2) Where in a Borneo State or in Singapore the State government retains responsibility for any matter under a present law of the State continued in force under section 73, but the matter would otherwise have become on that day the responsibility of the Federal Government, then -

- (a) the purposes of that law shall not be treated as federal purposes within the meaning of section 75 so long as the State government retains the responsibility thereunder; and
- (b) sub-section (1) shall apply as it applies where the State government retains responsibility for the reasons there mentioned.

**Defence lands.**

**79.** (1) There shall on Malaysia Day vest in the Federal Lands Commissioner (without payment) any land in Singapore which is then leased or agreed to be leased by or on behalf of the State to, the Services' Lands Board for the purposes specified in section 72 of the Singapore (Constitution) Order in Council, 1958.

(2) Land vested in the Federal Lands Commissioner by sub-section (1) shall vest in him for the term for which it was leased or agreed to be leased to the Services' Lands Board for the purposes there mentioned, and on the terms and conditions on which it was so leased or agreed to be leased, except that-

- (a) the Federal Lands Commissioner shall take the place of the Services' Lands Board; and
- (b) a condition that, subject to sub-section (3) of this section, the land shall be used by the Federal Government for defence purposes (including the purpose of implementing any agreement with the government of the United Kingdom relating to defence) shall take the place of any condition that the land shall be used for the purposes mentioned in sub-section (1).

(3) For the purpose of implementing any such agreement as aforesaid, the Federal Government may permit any authority of the government of the United Kingdom to occupy, use, control or manage for defence purposes any land which is to be used for those purposes under sub-section (2) of this section, or sub-section (1) of section 75; and where land is vested in the Federal Lands Commissioner under this section, the Federal Lands Commissioner on the direction of the Federal Government may from time to time grant leases of the land for defence purposes for any term not exceeding at any time thirty years to any person for and on behalf of the government of the United Kingdom.

(4) Sub-section (1) of section 75 shall not apply to land in Singapore which immediately before Malaysia Day is occupied for defence purposes under a temporary occupation licence.

(5) In this section "the Services' Lands Board means the corporation incorporated by that name under the Services' Lands Board Ordinance, 1959, of Singapore (No. 8 of 1959).

#### **Temporary financial provisions**

**80.** (1) As regards Sabah and Sarawak Clause (2) of Article 97 and Articles 109, 110 and 112C of the Constitution shall not have effect until the year 1964.

(2) Until the year 1964, all revenues accruing or collected in a Borneo State which would apart from this provision be revenues of the Federation shall be revenues of the State, and the burden of all expenditure in respect of federal services in the State (except to the extent that it is incurred by the Federation as additional expenditure) shall be borne by the State.

#### *Chapter2 - State officers*

#### **Preservation of pensions**

**81.** (1) Article 147 of the Constitution shall have effect as if any reference to the public services included the public services before Malaysia Day in the territories comprised in any of the Borneo States or in Singapore.

(2) In relation to awards granted to or in respect of persons who were members of those services that Article shall have effect with the substitution for references to Merdeka Day and to the thirtieth day of August, 1957, of references to Malaysia Day and the thirtieth day of August, 1963.

(3) For the purposes of that Article as it applies in relation to the former public services in Sarawak, there shall be treated as having had the force of law on the thirtieth day of August, 1963, any administrative regulations providing for the payment of pensions, gratuities or allowances and any resolution of Council Negeri relating to the amount of any pension or allowance then in payment.

**Special protection for pensions of serving members of State service in Borneo State.**

**82.** (1) No pension, gratuity or other like allowance becoming payable by the Federal Government to or in respect of a serving member of the public service of a Borneo State on or by reference to his ceasing by death, retirement or otherwise to be a member of that service, shall be withheld, suspended or reduced in the exercise of any discretion conferred by the law relating thereto, unless the disciplinary authority concurs in the exercise of the discretion.

(2) In this section “serving member” means a member serving as such on Malaysia Day (including a member then on leave pending retirement), and “disciplinary authority” means whichever Commission to which Part X of the Constitution applies or similar disciplinary authority of the State is empowered to exercise disciplinary control in respect of the member in question immediately before he ceases to be a member.

**Appeals by serving members of State service in Borneo State against decisions affecting pension or compensation.**

**83.** (1) Where a decision of the disciplinary authority given with respect to a compensable member of the public service of a Borneo State adversely affects his compensation, or adversely affects any pension, gratuity or other like allowance which is, or but for the decision would be, actually or potentially payable to or in respect of him by the Federal Government, then subject to the provisions of this section he may give notice to the

disciplinary authority complaining of the decision and requiring it to be referred to an Appeals Board.

(2) Where a decision of a disciplinary authority is referred to an Appeals Board under this section, and the Board consider the decision or its effect was unduly harsh to the complainant having regard to the facts as found by the disciplinary authority and to all the circumstances, the Board shall so declare and shall state how they consider the effect of the decision ought fairly to be adjusted as regards compensation or as regards any such pension, gratuity or allowance as aforesaid; and in any other case the Board shall confirm the decision.

(3) Where under sub-section (2) an Appeals Board declare a decision to have been unduly harsh, the law relating to the compensation or to the pension, gratuity or allowance shall have effect as if it provided for the making of the adjustments (if any) proposed by the Appeals Board or such other adjustments not less favourable to the person entitled thereto as may be determined by or on behalf of the government liable after consultation with the disciplinary authority.

(4) An Appeals Board under this section shall consist of one member nominated by the Chief Minister of the State, one member nominated by the president or other head of such association representing public officers or professional body as the complainant may select, and a chairman nominated by the other two members or, if they do not agree on a nomination, by the Chief Justice of the High Court in Borneo.

(5) An Appeals Board under this section may deal with the reference to them without a hearing; but shall give the complainant and the disciplinary authority an opportunity to make representations and shall have a hearing if either of them requires.

(6) At any hearing the complainant and the disciplinary authority shall have a right to be legally represented, and the disciplinary authority, if not legally represented, may be represented by any member or officer of the authority.

(7) This section applies to any concurrence of the disciplinary authority under section 82, but save as aforesaid applies only to decisions taken by the disciplinary authority in the exercise of its disciplinary control over members of the public service of the State; and in relation to a decision of the disciplinary authority given on appeal this section shall apply as

if that decision and the decision appealed against together constituted the decision of the disciplinary authority.

(8) The personal representatives of a deceased person shall be entitled to require to be referred to an Appeals Board any decision which he might, if alive, have required to be so referred, and shall be entitled to proceed with any reference instituted by him, and references in this section to the complainant shall be construed accordingly.

(9) The Chief Ministers of the Borneo States acting jointly may make rules for giving effect to this section, and for regulating references thereunder; and the rules shall include provision –

- (a) for ensuring that any compensable member of the State services of a Borneo State or, if he is dead, his personal representative (if any) is given due notice of any decision which he is entitled to have referred to an Appeals Board, and is informed of his rights in that behalf; and
- (b) for prescribing the time and manner in which notice is to be given to a disciplinary authority complaining of a decision and requiring it to be referred to an Appeals Board.

(10) In this section “compensation” means in relation to Sabah and Sarawak respectively compensation under the North Borneo (Compensation and Retiring Benefits) Order in Council, 1963, and compensation under the Sarawak (Compensation and Retiring Benefits) Order in Council, 1963; “compensable member” means a member who for purposes of compensation is an entitled officer within the meaning of the Order relating thereto; and “disciplinary authority” means a Commission to which Part X of the Constitution applies or any similar disciplinary authority in the State.

**Protection of certain members of State service in Borneo State from termination of secondment to federal service.**

84. (1) Any arrangements made by the Federal Government for replacing in the public service of the Federation in a Borneo State compensable members of the State

service (seconded to the Federal service) by local candidates for appointment or promotion shall be such –

- (a) that it is for the Service Commission –
  - (i) to decide whether suitably qualified local candidates are available; and
  - (ii) to select those members of the State service whose secondment is to be terminated; and
- (b) that, where any compensable member of the State service was seconded to the Federal service on the post in which he was serving becoming a post in the Federal service, he shall not be selected for the termination of his secondment within his expected period of employment, unless the Service Commission after consultation with the State government is satisfied that suitable employment in the State service will be available for him during the remainder of that period.

(2) In paragraph (b) of sub-section (1) the reference to a compensable member's expected period employment is a reference to the minimum period during which he is to be employed in the State service as notified or last notified to him by or on behalf of the State government, but does not include a period so notified after Malaysia Day without the approval of the Federal Government.

(3) In this section "compensable member" has the same meaning as in section 83; "the Service Commission" means such of the Commission to which Part X of the Constitution applies as has jurisdiction over the relevant branch of the public service; and the reference in sub-section (2) to the State government includes the government of the territories comprised in the State before Malaysia Day.

**Transfer of Singapore police to federal police force.**

85. (1) All persons who immediately before Malaysia Day are members of the police force in Singapore (and are not on leave pending retirement) shall on that day become



members of the police force of the Federation with a corresponding rank and in a corresponding capacity.

(2) A person who becomes a member of the police force of the Federation under this section –

- (a) shall be employed on terms and conditions not less favourable than those applicable to him immediately before Malaysia Day;
- (b) unless and until he elects to the contrary, -
  - (i) shall not be liable to be transferred without his consent to a post outside Singapore; but
  - (ii) shall not be eligible for promotion to such a post.

**Persons assuming federal appointments (effect of secondment: exemption from being sworn).**

86. (1) Where in consequence of the passing of this Act a person is seconded to the public service of the Federation by a provision contained in the Constitution of a Borneo State or of Singapore, the effect of the secondment shall be the same as that of a secondment under Article 134 of the Constitution.

(2) A person who in consequence of the passing of this Act becomes the holder of any office or employment under the Federation may, until Parliament otherwise provides, perform his functions without taking any oath required in the case of other holders of that office or employment, if he becomes the holder of it on Malaysia Day under any provision of this Part, or if (by secondment or otherwise) he becomes the holder of it on or after that day by reason of any transfer of responsibility to the Federal Government from a government under which he held a corresponding office or employment.

*Chapter 3 – The Courts and the Judiciary*

**Temporary provision as to jurisdiction, etc. of superior courts.**

**87.** (1) Until other provision is made by or under federal law, the appellate jurisdiction of the Federal Court and the jurisdiction of the High Courts, and (so far as may be) the practice and procedure to be followed by those Courts in the exercise of that jurisdiction, shall, subject to the provisions of this section, be the same as that exercised and followed in the like case immediately before Malaysia Day in the Supreme Court of the Federation, the Supreme Court of Sarawak, North Borneo and Brunei or the Supreme Court of Singapore, as the case may be:

Provided that this sub-section shall not confer on any Court any jurisdiction which immediately before Malaysia Day was derived from any law of the State of Brunei.

(2) Until other provision is made by or under federal law, the practice and procedure to be followed by the Federal Court in the exercise of its original and consultative jurisdiction, and the practice and procedure of other courts in connection therewith, shall, subject to the provisions of this section, be the same as nearly as may be as that followed in the like case immediately before Malaysia Day in and in connection with the exercise of the corresponding jurisdiction by the Supreme Court of the Federation.

(3) Until other provision is made by or under federal law -

(a) the Federal Court and each of the High Courts shall adopt and use as its seal such seal or stamp as may be approved by the Lord President, in the case of the Federal Court, or the Chief Justice, in the case of a High Court; and

(b) there shall be in and for the purposes of those courts the like offices as there were immediately before Malaysia Day in the case of the said Supreme Courts, and the holders of those offices shall discharge the functions belonging thereto with such modifications as are required to give effect to sub-sections (1) and (2).

(4) Sub-sections (1) to (3) shall not affect the powers conferred by section 74, but subject to any other under that section and to the following provisions of this section all

present laws affecting the jurisdiction, practice or procedure of the said Supreme Courts shall apply to the Federal Court and the High Courts with such modifications as may be necessary to give effect to sub-sections (1) to (3).

(5) Sub-sections (1) to (4) shall not have effect so as to prevent the amendment or revocation of any rules of court in force immediately before Malaysia Day, or the making of new rules of court, under the powers conferred by present law as applied by sub-section (4); but, until other provision is made by federal law, the powers so conferred as regards the practice and procedure of the Federal Court and the practice and procedure of other courts in matters incidental to the exercise of any jurisdiction of the Federal Court, shall be exercised by the Lord President after consultation with the Chief Justices of the High Courts.

(6) Until other provision is made by or under federal law, the present law relating to appeals to the Yang di-Pertuan Agong from the Court of Appeal of the Federation, and the practice and procedure followed in connection therewith immediately before Malaysia Day, shall, subject to any order under section 74 and to any new rules of court, apply with any necessary modifications for the purpose of appeals to the Yang di-Pertuan Agong from the Federal Court.

(7) For the purposes of this section the right of audience in a court shall be deemed to be a matter of the practice of the court; but in the Federal Court any advocate of a High Court shall have that right, if and so long as it depends on this section.

(8) For the purposes of this section the Court of Criminal Appeal in Singapore shall be treated as having been a division of the Court of Appeal.

(9) This section has effect subject to Article 66 of the Constitution.

**Continuity of subordinate courts and of jurisdiction.**

**88.** (1) Subject to any order under section 74 any subordinate court exercising jurisdiction and functions immediately before Malaysia Day in the territories comprised in a Borneo State or in the State of Singapore shall, until federal law otherwise provides, continue to exercise them.

(2) The validity on or after Malaysia Day of anything done before that day in or in connection with or with a view to any proceedings in a court in those territories shall not be

affected by the court becoming on that day a court of the Federation, but anything so done shall be of the like effect as a thing done by or in relation to the court in exercise of its jurisdiction as a court of the Federation.

(3) Anything done before Malaysia Day in or in connection with or with a view to any proceedings in the Court of Appeal of the Federation, or of Sarawak, North Borneo and Brunei, or of Singapore, or the Court of Criminal Appeal in Singapore, shall on and after that day be of the like effect as if that court were one and the same court with the Federal Court.

(4) Anything done before Malaysia Day in or in connection with or with a view to any proceedings in the High Court of the Federation, or of Sarawak, North Borneo and Brunei, or of Singapore shall on and after that day be of the like effect as if those High Courts were respectively one and the same court with the High Court in Malaya, the High Court in Borneo and the High Court in Singapore.

(5) Where in any court mentioned in sub-section (3) or (4) the hearing of a case has been begun but the case has not finally been disposed of before Malaysia Day, and any judge sitting to deal with the case does not on Malaysia Day become a judge of the court in which the further proceedings in the case are to be had under that sub-section, he shall in relation to the case have the same powers as if he had for the purpose thereof been duly appointed to act as judge of that court.

(6) References in this section to things done in connection with proceedings in a court shall include appeals from the court or a judge thereof, and shall apply to appeals to the Yang di-Pertuan Agong; and any appeal to Her Britannic Majesty from the Supreme Court of Sarawak, North Borneo and Brunei or from the Supreme Court of Singapore or the Court of Criminal Appeal in Singapore, and anything done with a view to such an appeal, shall for the purpose of making it effective under his section be treated as an appeal to the Yang di-Pertuan Agong or, as the case may be, as done with a view to such an appeal.

(7) Without prejudice to the generality of sub-sections (3) and (4), all records of the courts there mentioned which are in existence immediately before Malaysia Day shall on and after that day be held, continued and used as if they were records of the corresponding courts there mentioned which are established on Malaysia Day; and any such record, in so far as it is on that day incomplete with respect to the period before that day, shall be made up as if this Act had not been passed.

(8) Any process, pleading, recognizance or other document may be amended to conform with its operation under this section, but shall have effect in accordance with this section whether or not it is so amended.

**Continuance in office of existing judges.**

**89.** (1) Subject to the provisions of this section, on Malaysia Day the persons holding office immediately before that day as judges of the Supreme Court of the Federation, of the Supreme Court of Sarawak, North Borneo and Brunei and of the Supreme Court of Singapore shall become judges of the Federal Court and of the High Courts as follows:

- (a) the Chief Justice of the federation shall become Lord President of the Federal Court, the Chief Justice of Sarawak, North Borneo and Brunei shall become Chief Justice of the High Court in Borneo and the Chief Justice of Singapore shall become Chief Justice of the High Court in Singapore;
- (b) the judges of the Court of Appeal of the Federation shall become judges of the Federal Court;
- (c) the other judges shall become respectively judges of the High Courts in Malaya, in Borneo and in Singapore according to the place in which they were judges before Malaysia Day.

(2) The first Chief Justice of the High Court in Malaya shall be appointed from among the persons holding office immediately before Malaysia Day as judges of the Supreme Court of the Federation, and if a judge of the Court of Appeal is appointed, sub-section (1) shall have effect subject to that appointment and to any appointment made in consequence of it.

(3) In connection with any such appointment as is mentioned in sub-section (2), any requirement of Article 122A of the Constitution as to consultation with the Lord President of the Federal Court or a Chief Justice may be satisfied by consultation with the person designated or appointed under this Article to hold that office.

(4) The term of office under sub-section (1) of a judge who immediately before Malaysia Day held his then office for a fixed term shall not expire before the end of that term; and, subject to that, the term of office under sub-section (1) of any judge of the Supreme Court of Sarawak, North Borneo and Brunei who becomes a judge of the High Court in Borneo under that sub-section shall be such fixed period, whether or not expiring after he attains the age of sixty-five, as may have been notified to him before Malaysia Day by or with the authority of the Federal Government.

(5) Subject to sub-section (4) a person becoming judge of the Federal Court or a High Court under sub-section (1) (including the Lord President or a Chief Justice) shall hold that office on terms and conditions not less favourable than those applicable to him in the office he holds immediately before Malaysia Day.

(6) A person becoming judge of a High Court under sub-section (1) shall not be transferred to another High Court under Article 122C of the Constitution except with his consent.

**Temporary provisions as to qualifications of judges.**

**90.** (1) In Article 123 of the Constitution, in relation to a period before Malaysia Day -

(a) the reference in paragraph (b) to an advocate of the Federal Court and High Courts or of any of those courts shall be construed as a reference to an advocate of the Supreme Court of the Federation, of the Supreme Court of Sarawak, North Borneo and Brunei or of the Supreme Court of Singapore; and

(b) the reference to the legal service of a State shall include a reference to the judicial and legal branch of the public service of the Government of North Borneo, Sarawak or Singapore.

(2) A person who immediately before Merdeka Day was a member of the judicial and legal service of the Federation, or immediately before Malaysia Day was a member of the judicial and legal branch of the public service of Brunei, North Borneo, Sarawak or Singapore, and who, if he were a citizen, would be qualified for appointment as a judge of the Federal Court or a High Court, shall be so qualified notwithstanding that he is not a citizen.

(3) A person may be appointed to be a judge of the Federal Court or of a High Court notwithstanding that he is not qualified for appointment under Article 123 of the Constitution if -

- (a) the appointment is made within ten years of Merdeka Day or, in the case of an appointment to the High Court in Borneo or in Singapore, within ten years of Malaysia Day; and
- (b) he is and has been for not less than five years qualified to practise as an advocate of a court in any Commonwealth country having unlimited jurisdiction in civil or criminal matters.

(4) A person appointed a judge by virtue of sub-section (3) may be appointed for a fixed period, whether or not expiring after he attains the age of sixty-five.

(5) Where a person who is not a citizen is required by the Constitution to take an oath on becoming Lord President of the Federal Court or on becoming a judge of the Federal Court or of a High Court, the words "and allegiance" shall be omitted from the oath.

**Pensions of certain judges from Borneo States.**

**91.** Where a judge of the Supreme Court of Sarawak, North Borneo and Brunei, or a compensable member of the State service of a Borneo State (within the meaning of section 83) becomes a judge of the Federal Court or of a High Court, then -

- (a) for the purposes of any compensation (within the meaning of that section), or pension, gratuity or other like allowance, payable to or in respect of him, he shall be treated as if he had while serving as a Judge of the Federal Court or of a High Court remained a member of the same service as immediately before Malaysia Day; and
- (b) no such pension, gratuity or allowance becoming payable by the Federal Government on or by reference to his ceasing (whether by death or retirement) to be such a judge shall be withheld, suspended or reduced in the exercise of any discretion conferred by the law relating thereto.

**Existing officers of Supreme Courts and judges of subordinate courts.**

**92.** (1) Subject to sub-sections (2) and (3), all persons who immediately before Malaysia Day hold any office in the Supreme Court of the Federation (not being judges of the Court) and, if seconded to the public service of the Federation, all persons who immediately before that day hold any office in the Supreme Court of Sarawak, North Borneo and Brunei or in the Supreme Court of Singapore or any judicial office in the territories comprised in a Borneo State or Singapore before Malaysia Day (not being judges of the Supreme Court) shall on that day continue in the like offices, subject to any appointment of any of them to another office,

(2) Sub-section (1) shall not apply to offices in the Court of Appeal in those Supreme Courts; but a person who under that sub-section becomes on Malaysia Day an officer of a High Court shall, unless or until other provision is made under this Part or by or under federal law, discharge in the office the like functions, as nearly as may be, in relation to the Federal Court as immediately before that day he discharged in any office held by him in a Court of Appeal, as if that office had immediately before Malaysia Day been amalgamated with his office in the High Court.

(3) This section shall apply to an office in a Supreme Court as such as if it had been an office in the High Court.

*Chapter 4 - Parliament and Legislative Assemblies*

**First elections and appointments to Senate.**

**93.** (1) In each of the Borneo States and in Singapore the Governor shall, without the necessity for any notice under section 1 of the Seventh Schedule to the Constitution, require the Legislative Assembly to elect Senators as soon as may be after Malaysia Day.

(2) The term of office of a Senator elected at the first election in each of the States mentioned in sub-section (1) shall be the period ending at the end of August, 1968 or, in the case of the Senator who receives the fewer votes, the period ending at the end of August, 1965; and if at that election the two Senators elected each receive the same number of votes, the Senator who has the longer term of office shall be determined by lot.



(3) Of the six Senators first appointed by virtue of section 8 of this Act, three shall be appointed for a term ending at the end of August, 1968, and three for a term ending at the end of August, 1965.

**House of Representatives and Legislative Assemblies (elections in Borneo States).**

**94.** (1) In the Borneo States there shall be a period of indirect elections to the House of Representatives and to the Legislative Assembly; and Part VIII of the Constitution shall not have effect for the purpose of any election during that period to that House or Assembly.

(2) The period of indirect elections in any State shall be, for elections to the House of Representatives, the period up to the first dissolution of Parliament occurring after the end of August, 1968 or, for elections to the Legislative Assembly, the first dissolution of that Assembly so occurring:

Provided that with the concurrence of the Governor of a State the Yang di-Pertuan Agong may by order direct that this sub-section shall have effect in relation to the State with the substitution of an earlier date for the end of August, 1968.

(3) During the period of indirect elections in a State the members of the House of Representatives from the State shall be elected by the Legislative Assembly in accordance with such procedure as may be prescribed by order of the Governor made with the concurrence of the Yang di-Pertuan Agong; and the order may either require the elections to be made from among members of the Assembly or permit others to be elected.

(4) During the period of indirect elections in any State elected members of the Legislative Assembly shall be elected as may be provided by federal or State law.

(5) In each of the Borneo States the Legislative Assembly shall, without any writ or other notification, proceed to the first election of members of the House of Representatives as soon as may be after Malaysia Day.

(6) If any question arises whether a member of the House of Representatives from a Borneo State has been duly elected during the period of indirect elections in the State, the decision of the House shall be taken and shall be final.

**House of Representatives and Legislative Assembly (elections in Singapore).**

**95.** (1) Subject to subsection (2), Part VIII of the Constitution shall not have effect for the purpose of elections of members of the House of Representatives from Singapore until the second general election to that House held after Malaysia Day, and so long as this subsection applies to those elections those members shall, subject to subsection (2), be elected as may be provided by any law passed by the Legislature of Singapore with the concurrence of the Yang di-Pertuan Agong (including any law so passed before Malaysia Day), and the period for which they are elected should be the period until the second dissolution of Parliament after Malaysia Day.

(2) Except as regards the first elections of members of the House of Representatives from Singapore, Article 119 of the Constitution, together with Article 30A, shall apply in relation to elections to which subsection (1) applies, but not so as to prevent use being made of electoral rolls in force immediately before Malaysia Day pending the revision of those rolls or the preparation of new ones according to law; and except as regards the said first elections that sub-section shall have effect subject to federal law (including any federal law applied in relation to those elections by an order under section 74 of this Act).

(3) Subject to subsection (5), Part VIII of the Constitution shall also not have effect for the purpose of elections to the Legislative Assembly of Singapore until the first general election to that Assembly held after such date (not being earlier than five years from Malaysia Day) as may be provided by Act of Parliament passed with the concurrence of the Governor.

(4) So long as sub-section (3) applies to elections to the Legislative Assembly of Singapore, the members of the Assembly shall, subject to sub-section (5), be elected as may be provided by federal or State law; and subject to any such law, on sub-section (3) ceasing to apply the constituencies for those elections as then existing shall continue until altered on a review under Article 113 of the Constitution, and shall be reviewed when the federal constituencies are reviewed in accordance with that Article.

(5) Article 119 of the Constitution, together with Article 30A, shall apply in relation to elections to which sub-section (3) applies, but not so as to prevent use being made for the purpose of those elections of electoral rolls in force immediately before Malaysia Day, pending the revision of those rolls or the preparation of new ones according to law; and so

long as sub-section (3) applies to elections to the Legislative Assembly, Article 119 shall not invalidate or prohibit any restrictions on a person's right to vote at those elections which may be imposed by State law by reason of his failure to vote at such an election or by reason of any act or conduct showing adherence to a country or territory outside Malaysia.

**First delimitation of constituencies.**

**96.** (1) The constituencies in each of the Borneo States for the first elections to the House of Representatives or the Legislative Assembly after the end of the period of indirect elections, and the constituencies in Singapore for the first elections to the House of Representatives to which sub-section (1) of section 95 does not apply, shall be delimited by order of the Yang di-Pertuan Agong made in accordance with this section.

(2) The Election Commission, at such time as may be notified to them on behalf of the Federal Government, shall take into consideration the division of the State into constituencies and, within such period as may be so notified, shall submit to the Prime Minister a report showing -

- (a) the constituencies into which they recommend the State should be divided in order to give effect to the principles set out in section 2 of the Thirteenth Schedule to the Constitution; and
- (b) the names by which they recommend that those constituencies should be known.

(3) In applying the said section 2 for the purpose of that report the Election Commission shall estimate the number of electors from such information as is reasonably available to them, and section 3 of the Thirteenth Schedule (which directs the number of electors to be taken to be as shown on the current electoral rolls) shall not apply for that purpose.

(4) Before making their report to the Prime Minister on the State, the Election Commission shall publish in the *Gazette* and in at least one newspaper circulating in the State, and in any other manner they think necessary to secure that it may become generally known among persons interested, a notice stating -

- (a) the effect of their proposed recommendations, and that a copy of those recommendations is open to inspection at a specified place in each of the proposed constituencies; and
- (b) that representations with respect to the proposed recommendations may be made to the Commission within one month after the publication of the notice;

and the Commission shall take into consideration any representations duly made in accordance with any such notice.

(5) As soon as may be after the Election Commission have submitted their report on the State to the Prime Minister, he shall lay the report before the House of Representatives.

(6) Together with the report there shall be laid before the House the draft of an order for giving effect with or without modifications to the recommendations contained in the report, and a draft order for that purpose shall not be submitted to the Yang di-Pertuan Agong until the House has been given the opportunity to debate the report on a motion relating to such an order.

(7) If, on such a motion, the draft order is approved by resolution of the House, it shall be submitted to the Yang di-Pertuan Agong in the form in which it is so approved.

(8) If, on such a motion, the draft order is not so approved, then unless the Prime Minister thinks fit to lay a further draft before the House (in which event this and the preceding sub-section shall apply to that draft as they apply to the draft first laid before the House), the draft order shall be submitted to the Yang di-Pertuan Agong with such modifications (if any) as the Prime Minister thinks fit having regard to the debate on the draft order.

(9) Before a draft order is submitted to the Yang di-Pertuan Agong under sub-section (8), or a further draft laid instead before the House, the Prime Minister shall have such consultation with the Election Commission as he may consider necessary.

## FIRST SCHEDULE

### INSERTION OF NEW ARTICLES IN CONSTITUTION

<i>Articles of Constitution</i>	<i>Sections of Act, and provision for insertion</i>
<i>Article</i>	
1 The name, States and territories of the Federation.	Section 4 of the Act is to be inserted as Article 1, in place of the present Article.
14 Citizenship by operation of law.	Sections 23 and 25 of the Act are to be inserted as Articles 14 and 15 respectively, in place of the present Articles.
15. Citizenship by registration (wives and children of citizens).	
16A Citizenship by registration (persons resident in Borneo States on Malaysia Day).	Section 26 of the Act is to be inserted as Article 16A, after the present Article 16.
19 Citizenship by naturalisation.	Sections 27 and 28 of the Act are to be inserted as Articles 19 and 19A respectively, in place of the present Article 19.
19A Transfer of citizenship to and from Singapore.	
28A Deprivation of citizenship (Singapore citizens, and persons becoming citizens on Malaysia Day).	Section 30 of the Act is to be inserted as Article 28A, after the present Article 28.
30A Franchise, etc., of Singapore citizens and other citizens.	Sections 31 and 32 of the Act are to be inserted as Articles 30A and 30B respectively, after the present Article 30.
30B Liaison as to citizenship between governments of Federation and Singapore.	
46 Composition of House of Representatives.	Section 9 of the Act is to be inserted as Article 46, in place of the present Article.
76A Power of Parliament to extend legislative powers of States.	Section 37 of the Act is to be inserted as Article 76A, after the present Article 76.
88 Application of Articles 83 to 87 to States not having a Ruler.	Section 44 of the Act is to be inserted as Article 88, in place of the present Article.
95B Modifications for Borneo States and Singapore of distribution of legislative powers.	Sections 35, 38, 42 and 43 of the Act are to be inserted as Articles 95B, 95C, 95D and 95E respectively, after the present 95A, and are to become Chapter 8 of Part VI under the heading "Application to Borneo States and Singapore".
95C Power by order to extend legislative or executive powers of Borneo States.	
95D Exclusion for Borneo States and Singapore of Parliament's power to pass uniform laws about land or local government.	
95E Exclusion of Borneo States and Singapore from national plans for land utilisation, local government, development, etc.	

112A	State audits in Borneo States and Singapore	}	Sections 50, 49, 46, 47 and 48 of the Act are to be inserted as Articles 112A, 112B, 112C, 112D and 112E respectively, after the present Article 112, and are to become Chapter 2 of Part VII under the heading "Application to Borneo States and Singapore", with Articles 96 to 112 becoming Chapter 1 under the heading "General".
112B	Borrowing powers of Borneo States and Singapore.		
112C	Special grants and assignments of revenue to Borneo States.		
112D	Reviews of special grants to Borneo States.		
112E	Financial arrangements with Singapore.		
121	Judicial power of the Federation.	}	Sections 13, 15, 16, 17, 18, 19 and 20 of the Act are to be inserted as Articles 121, 122, 122A, 122B, 122C, 123 and 124 respectively, in place of the present Articles 121 to 124.
122	Constitution of Federal Court.		
122A	Constitution of High Courts.		
122B	Appointment of Judges of Federal Court and High Courts.		
122C	Transfer of judge of one High Court to another.		
123	Qualifications of judges of Federal Court and High Courts.		
124	Oath of office of judges.	}	Section 14 of the Act is to be inserted as Article 128, in place of the present Articles 128 and 129.
128	Jurisdiction of Federal Court.		
131A	Provision for incapacity, etc., of Lord President or Chief Justice.		Section 21 of the Act is to be inserted as Article 131A, after the present Article 131.
138	Judicial and Legal Service Commission		Section 52 of the Act is to be inserted as Article 138, after the present Article 137.
146A	Branches in Borneo States and in Singapore of the Judicial and Legal Service Commission.	}	Sections 54, 55, 56 and 57 of the Act are to be inserted as Articles 146A, 146B, 146C and 146D respectively, after the present Article 146.
146B	Branches in each Borneo State and in Singapore of Public Services Commission.		
146C	Supplementary provisions as to branches of Commissions.		
146D	Jurisdiction of Police Force Commission over seconded members of State service in Borneo States.		
159A	Operation of transitional provisions of Malaysia Act.		Section 71 of the Act is to be inserted as Article 159A, after the present Article 159.
161	Use of English and of native languages in Borneo States	}	Sections 61, 62, 63, 64, 65 and 66 of the Act are to be inserted as Articles 161, 161A, 161B, 161C, 161D and 161E respectively, after the present Article 160, and are to become, with Articles 161F to 161H, Part XIIA under the heading "Additional protections for Borneo States and Singapore", and to be Chapter 1 of that Part under the heading "Borneo States".
161A	Special position of natives in Borneo States.		
161B	Restriction on extension to non-residents of right to practice before courts in Borneo States.		
161C	Muslim education in Borneo States		
161D	Freedom of religion.		
161E	Safeguards for constitutional position of Borneo States.		

161F	Use of unofficial languages in Singapore Assembly.	}	Sections 67, 68 and 69 of the Act are to be inserted as Articles 161F, 161G and 161H respectively, after the new Article 161E, and are to become Chapter 2 of the new Part XIIA under the heading "Singapore".
161G	Special position of Malays in Singapore.		
161H	Safeguards for constitutional position of Singapore.		

## SECOND SCHEDULE

### SECTION ADDED TO EIGHTH SCHEDULE TO CONSTITUTION

23. (1) Part I of this Schedule shall apply to the States of Sabah, Sarawak and Singapore as it applies to the States of Penang and Malacca except for the modifications of section 10 stated in sub-section (2) of this section.

(2) Section 10 in its application to the State of Sabah, Sarawak or Singapore may be modified by the substitution for the words "one of its members to be Speaker" in sub-section (1) of the words "as Speaker such person as the Assembly may determine", by the omission of the word "other" in sub-section (3), and by the addition of a sub-section (4) –

"(4) A person shall not be chosen to be Speaker, unless he is a member or qualified to be a member of the Legislative Assembly, and the Speaker, whether a member or not, shall vacate his office on the dissolution of the Assembly, and may at any time resign his office."

THIRD SCHEDULE

CITIZENSHIP (AMENDMENT OF SECOND SCHEDULE TO  
CONSTITUTION)

PART I

CITIZENSHIP BY OPERATION OF LAW OF PERSONS BORN BEFORE  
MALAYSIA DAY, OTHER THAN SINGAPORE CITIZENS

1. (1) Subject to the provisions of Part III of this Constitution and anything done thereunder before Malaysia Day, the following persons born before Malaysia Day are citizens by operation of law, that is to say:

- (a) every person who immediately before Merdeka Day, was a citizen of the Federation by virtue of any of the provisions of the Federation of Malaya Agreement, 1948, whether by operation of law or otherwise;
- (b) every person born within the Federation on or after Merdeka Day, and before October, 1962;
- (c) every person born within the Federation after September, 1962, of whose parents one at least was at the time of the birth either a citizen or permanently resident in the Federation, or who was not born a citizen of any other country;
- (d) every person born outside the Federation on or after Merdeka Day whose father was a citizen at the time of his birth and either was born in the Federation or was at the time of the birth in service under the Government of the Federation or of a State;
- (e) every person born outside the Federation on or after Merdeka Day whose father was a citizen at the time of the birth if the



birth was, or is, within one year of its occurrence or within such longer period as in any particular case was or is allowed by the Federal Government, registered at a consulate of the Federation or, if it occurred in Singapore, Sarawak, Brunei or North Borneo, registered with the Federal Government.

2. Subject to the provisions of Part III of this Constitution, a person ordinarily resident in a Borneo State or in Brunei on Malaysia Day is a citizen by operation of law if he was immediately before that day a citizen of the United Kingdom and Colonies, and either –

- (a) was born in the territories comprised in the Borneo States; or
- (b) became such a citizen by registration in those territories or by or in consequence of naturalisation there.

## PART II

### CITIZENSHIP BY OPERATION OF LAW OF PERSONS BORN ON OR AFTER MALAYSIA DAY, OTHER THAN SINGAPORE CITIZENS

1. Subject to the provisions of Part III of this Constitution, the following persons born on or after Malaysia Day are citizens by operation of law, that is to say:

- (a) every person born within the Federation outside Singapore of whose parents one at least is at the time of the birth either a citizen, but not a Singapore citizen, or permanently resident in the Federation; and
- (b) every person born outside the Federation whose father is at the time of birth a citizen, but not a Singapore citizen, and either was born in the Federation or is at the time of the birth in the service of the Federation or of a State; and
- (c) every person born outside the Federation whose father is at the time of the birth a citizen, but not a Singapore citizen, and whose birth is, within one year of its occurrence or within such longer period as the Federal Government may in any particular case allow, registered at a

consulate of the Federation or, if it occurs in Brunei or in a territory prescribed for this purpose by order of the Yang di-Pertuan Agong, registered with the Federal Government; and

- (d) every person born in Singapore of whose parents one at least is at the time of birth a citizen, but not a Singapore citizen, and who is not born a citizen otherwise than by virtue of this paragraph; and
- (e) every person born within the Federation outside Singapore who is not born a citizen of any country otherwise than by virtue of this paragraph.

2. (1) A person is not a citizen by virtue of paragraph (a), (d) or (e) of section 1 if, at the time of his birth, his father, not being a citizen, possesses such immunity from suit and legal process as is accorded to an envoy of a sovereign power accredited to the Yang di-Pertuan Agong, or if his father is then an enemy alien and the birth occurs in a place under the occupation of the enemy.

(2) In section 1 the reference in paragraph (b) to a person having been born in the Federation includes his having been born before Malaysia Day in the territories comprised in the Borneo States or Singapore.

(3) For the purposes of paragraph (e) of section 1 a person is to be treated as having at birth any citizenship which he acquires within one year afterwards by virtue of any provision corresponding to paragraph (c) of that section or otherwise.

### PART III

#### ADDITIONAL SECTIONS AS TO CITIZENSHIP BY OPERATION OF LAW

19A. For the purposes of Part I or II of this Schedule a person born on board a registered ship or aircraft shall be deemed to have been born in the place in which the ship or aircraft was registered, and a person born on board an unregistered ship or aircraft of the Government of any country shall be deemed to have been born in that country.

19B. For the purposes of Part I or II of this Schedule any new born child found exposed in any place shall be presumed, until the contrary is shown, to have been born there of a mother permanently resident there; and if he is treated by virtue of this section as so born, the date of the finding shall be taken to be the date of the birth.

19C. For the purposes of Part I or Part II of this Schedule a person shall be treated as having been at any time permanently resident in the Federation if, but only if, he was then resident in the Federation and either –

- (a) he then had permission, granted without limit of time under any federal law, to reside there; or
- (b) it is certified by the Federal Government that he is to be treated for those purposes as a permanent resident in the Federation.

#### PART IV

#### MISCELLANEOUS AMENDMENTS OF SUPPLEMENTARY PROVISIONS

1. At the end of section 4 (which enables the Minister to delegate among other things certain functions preliminary to the making of an order under Article 26) there shall be added as sub-sections (2) and (3) –

“(2) The Minister may also, with the consent of the Governor of the State, delegate to an authority of a Borneo State or of Singapore (subject or not to conditions providing for an appeal from that authority to the Minister) any of the Minister’s functions under Clause (6) of Article 28A which are not required to be delegated by Clause (7) of that Article.

(3) Sub-section (1) shall apply to enrolments under Clause (2) of Article 19A as it applies to citizenship by registration, and to the cancellation under Clause (4) of Article 19A of an enrolment under that Article as it applies to an order under Article 26.”

2. For section 7 there shall be substituted –

“7. Any power of the Federal Government to extend, for purposes of Part III of this Constitution, the period for registering a birth at a consulate of the Federation may be exercised either before or after the registration has been effected.”

3. (1) In section 10, in sub-section (1), before the words “Article 30” there shall be inserted the words “Clause (1) of”, and for paragraph (e) there shall be substituted –

“(e) a register of persons enrolled under Article 19A as citizens who are not Singapore citizens;

(f) an alphabetical index of all persons referred to in paragraphs (a) to (e).”

(2) In section 10, for sub-section (2), there shall be substituted –

“(2) References in this section to citizens by registration or by naturalisation shall be construed in accordance with Articles 28 and 28A as if this section were included among the provisions to which those Articles apply, except that “citizen by registration” does not include any Singapore citizen.”

4. In section 16 (which makes it an offence among other things to forge or misuse a certificate) for sub-section (2) there shall be substituted –

“(2) In this section “certificate” means any certificate of the following descriptions issued under Part III of this Constitution or under the Constitution of the State of Singapore or any previous law relating to citizenship of Singapore, that is to say, -

- (a) any certificate of registration or of naturalisation as a citizen; and
- (b) any certificate of a registration effected at a consulate of the federation or elsewhere outside the Federation; and
- (c) any such certificate as is mentioned in Article 30."

5. For section 17 there shall be substituted –

"17. For purposes of Part III of this Constitution references to a person's father or to his parent, or to one of his parents, are in relation to a person who is illegitimate to be construed as references to his mother, and accordingly section 19 of this Schedule shall not apply to such a person."

6. In section 18 before the words "Article 15" there shall be inserted the words "Clause (3) of", and for the words "that Article and this Schedule" there shall be substituted the words "that Clause and section 9 of this Part of this Schedule".

7. At the end of section 19 there shall be added –

"This section shall have effect in relation to Malaysia Day as it has effect in relation to Merdeka Day."

8. At the end of section 20 there shall be added –

"(4) This section shall apply in relation to any part of the Federation and the territories comprised in that part before Malaysia Day as it applies in relation to the Federation as a whole, and the reference in sub-section (1) (d) to the service of a State shall include, in relation to those territories, the service of any government having jurisdiction therein before Malaysia Day; and in relation to Malaysia

Day or any later day sub-section (3) shall apply as if the territories comprised in the Borneo States or Singapore had at all times formed part of the Federation."

9. In section 21 for the words "Malayan consulate" there shall be substituted the words "consulate of the Federation".

10. There shall be omitted in section 4 the words "or this Schedule" and in section 6 the words "and this Schedule"; and after section 21 there shall be added as a new section 22 –

"22. Except in so far as the context otherwise requires, references in this Schedule to Part III of this Constitution are to be read as including references to this Schedule."

#### FOURTH SCHEDULE

##### SPECIAL LEGISLATIVE LISTS FOR BORNEO STATES AND SINGAPORE

##### PART I

##### BORNEO STATES

###### *List IIA – Supplement to State List for Borneo States*

13. Native law and custom, including the personal law relating to marriage, divorce, guardianship, maintenance, adoption, family law, gifts or succession testate or intestate; registration of adoptions under native law or custom; the determination of matters of native law or custom; the constitution, organization, and procedure of native courts (including the right of audience in such courts), and the jurisdiction and powers of such courts, which shall extend only to the matters included in this paragraph and shall not include jurisdiction in respect of offences except in so far as conferred by federal law.

14. Incorporation of authorities and other bodies set up by State law, if incorporated directly by State law, and regulation and winding-up of corporation so created.
15. Ports and harbours, other than those declared to be federal by or under federal law; regulation of traffic by water in ports and harbours or on rivers wholly within the State, except traffic in federal ports or harbours; foreshores.
16. Cadastral land surveys.
17. Libraries, museums, ancient and historical monuments and records and archaeological sites and remains, other than those declared to be federal by or under federal law.
18. In Sabah, the Sabah Railway.

*List IIIA – Supplement to Concurrent List for Borneo States*

10. Personal law relating to marriage, divorce, guardianship, maintenance, adoption, family law, gifts or succession testate or intestate.
11. Adulteration of foodstuffs and other goods.
12. Shipping under fifteen registered tons, including the carriage of passengers and goods by such shipping; maritime and estuarine fishing and fisheries.
13. The production, distribution and supply of water power and of electricity generated by water power.
14. Agricultural and forestry research, control of agricultural pests, and protection against such pests; prevention of plant disease.
15. Charities and charitable trusts and institutions in the State (that is to say, operating wholly within, or created and operating in, the State) and their trustees, including the incorporation thereof and the regulation and winding-up of incorporated charities and charitable institutions in the State.

16. Theatres; cinemas; cinematograph films; places of public amusement.
17. Elections to the State Assembly held during the period of indirect elections.
18. In Sabah until the end of the year 1970 (but not in Sarawak), medicine and health, including the matters specified in items 14 (a) to (d) of the Federal List.

## PART II

### SINGAPORE

#### *List IIB - Supplement to State List for Singapore*

13. Education, including the matters specified in items 13 (a) and (b) of the Federal List.
14. Medicine and health, including the matters specified in items 14 (a) to (d) of the Federal List.
15. Labour and social security, including the matters specified in items 15 (a) and (b), but not those specified in item 15 (c) of the Federal List.
16. Pensions, gratuities and other like allowances, and compensation for loss of office, in respect of service under the State (including any government service in the State before Malaysia Day).
17. Factories; boilers and machinery; dangerous trades; dangerous and inflammable substances.
18. Electricity; gas and gas works.
19. Itinerant hawkers.

#### *List IIIB - Supplement to Concurrent List for Singapore*

10. Personal law relating to marriage, divorce, guardianship, maintenance, adoption, family law, gifts or succession testate or intestate.



11. Loans to, or borrowing by, the State or statutory authorities exercising powers vested in them by the State law in Singapore.
12. (a) Production, supply and distribution of goods, but not bounties on production; price control and food control; adulteration of foodstuffs and other goods;  
  
(b) Imports into, and exports from, the Federation, but not bounties on export;  
  
(c) Insurance, including compulsory insurance;  
  
(d) Auctions and auctioneers;  
  
(e) Industries; regulation of industrial undertakings;  
  
(f) Banking; money-lending; pawnbrokers.
13. Shipping and navigation, including the matters specified in items 9 (a), (b), (c), (e) and (f) of the Federal List.
14. Professional occupations other than those specifically enumerated in the Federal List.
15. Unincorporated societies.
16. Charities and charitable trusts and institutions in the State (that is to say, operating wholly within, or created and operating in, the State) and their trustees, including the incorporation thereof and the regulation and winding-up of incorporated charities and charitable institutions in the State.
17. Newspapers; publications; publishers; printing and printing presses.
18. Censorship.
19. Theatres; cinemas; cinematograph films; places of public amusement.

20. Until the end of August, 1968, and thereafter until Parliament with the concurrence of the State government otherwise provides, elections to the Legislative Assembly.

## FIFTH SCHEDULE

### ADDITIONS FOR BORNEO STATES TO TENTH SCHEDULE (GRANTS AND ASSIGNED REVENUES) TO CONSTITUTION

#### PART IV

#### SPECIAL GRANTS TO BORNEO STATES

1. (1) In the case of Sarawak a grant of \$5,800,000 in each year.

(2) In the case of Sarawak, a grant of which the amount in 1964 and each of the four following years shall be respectively \$3½m., \$7m., \$11½m., \$16m. and \$21m., and in later years shall be fixed on a review under Article 112E.

2. (1) In the case of Sabah, a grant of an amount equal in each year to two-fifths of the amount by which the net revenue derived by the Federation from Sabah exceeds the net revenue which would have been so derived in the year 1963 if -

(a) the Malaysia Act had been in operation in that year as in the year 1964; and

(b) the net revenue for the year 1963 were calculated without regard to any alteration of any tax or fee made on or after Malaysia Day;

("net revenue" meaning for this purpose the revenue which accrues to the Federation, less the amounts received by the State in respect of assignments of that revenue).

(2) In the case of Sabah, for any year before 1968 in which the State road grant is less than \$5,179,500, a supplement to that grant of an amount equal to the deficiency.

3. In either case, for any year before 1974 and, if at the beginning of 1974 the Legislature of the State has power to make laws with respect to the carriage of passengers and goods by land or to mechanically propelled road vehicles, then during the continuance of that power, a grant equal to the cost to the State in the year of the State road transport department.

## PART V

### ADDITIONAL SOURCES OF REVENUE ASSIGNED TO BORNEO STATES

1. Import duty and excise duty on petroleum products.
2. Export duty on timber and other forest produce.
3. So long as the royalty levied by the State on any mineral chargeable with export duty other than tin (but including mineral oils) does not amount to 10 per cent *ad valorem* calculated as for export duty, export duty on that mineral or such part of the export duty as makes the total of royalty and duty on exported mineral up to 10 per cent *ad valorem* as calculated.
4. In the case of Sabah, so long as medicine and health remains an item in the Concurrent List and expenses in respect of that item are borne by the State, 30 per cent of all customs revenue other than that in respect of the duties mentioned in sections 1, 2 and 3.
5. For any year before 1974 and, if at the beginning of 1974 the Legislature of the State has power to make laws with respect to the carriage of passengers and goods by land or with respect to mechanically propelled road vehicles or licences connected with those vehicles, then during the continuance of that power, fees from such licences.

6. For any year before 1974, and if at the beginning of 1974 the State has power to make laws with respect to the registration of mechanically propelled vehicles, then during the continuance of that power, fees from the registration of such vehicles.
7. State sales taxes.
8. Fees and dues from ports and harbours other than federal ports and harbours.

## SIXTH SCHEDULE

### MINOR AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS OF CONSTITUTION

<i>Provision of Constitution</i>	<i>Amendment</i>
Article 5 (liberty of the person)	In Clause (2) for the words "the Supreme Court" there shall be substituted the words "a High Court".
Article 8 (right to equal treatment)	In Clause (5) for the word "Federation" there shall be substituted the words "Malay Peninsula".
Article 21 (general provisions as to naturalisation)	The Article shall be omitted except that it shall continue to have effect for the purposes of the Article 20 repealed by the Constitution (Amendment) Act, 1962.
Article 37 (oath of office of Yang di-Pertuan Agong)	For the words "Chief Justice of the Federation" and for the words "Supreme Court" there shall, in both places, be substituted respectively the words "Lord President of the Federal Court" and the words "Federal Court".
Article 42 (Power of pardon, etc.)	In Clause (7) after the word "appointed" there shall be inserted the words "by the Ruler or Governor".
Article 48 (disqualification for membership of Parliament)	In Clause (1), in paragraph (e), after the word "Federation" there shall be inserted the words "(or, before Malaysia Day, in the territories comprised in a Borneo State or in Singapore)".
Article 65 (Clerks of	In Clause (3) for the words "Supreme Court" there

Senate and House of Representatives)	shall be substituted the words "Federal Court".
Article 76 (power of Parliament to legislate for States)	In Clause (2) after the words "custom of the Malays" there shall be inserted the words "or to any matters of native law or custom in the Borneo States".
Article 80 (distribution of executive powers)	In Clause (6) for the words "Chief Justice" there shall be substituted the words "Lord President of the Federal Court".
Article 87 (reference of certain disputes to Lands Tribunal)	<p>In Clause (2), for paragraph (a) there shall be substituted -</p> <p>"(a) a chairman, who shall be appointed by the Lord President of the Federal Court and who shall be, or have been, or be qualified to be a judge of the Federal Court or a High Court, or shall before Malaysia Day have been a judge of the Supreme Court";</p> <p>and at the end of Clause (3) there shall be added the words "or other authority having power under written law to make rules or orders regulating the practice and procedure of the Federal Court", and in Clause (4) for the words "Supreme Court" there shall be substituted the words "Federal Court".</p>
Article 89 (Malay reservations)	In Clause (7) there shall be inserted at the beginning the words "Subject to Article 161A".
Article 91 (National Land Council)	In Clause (1) the words "not exceeding ten" shall be omitted, and there shall be added at the end of the Clause the words "but, subject to Clause (6) of Article 95E, the number of representatives of the Federal Government shall not exceed ten".
Article 95A (National Council for Local Government)	In Clause (1) the words "not exceeding ten" shall be omitted, and there shall be added at the end of the Clause the words "but, subject to Clause (5) of Article 95E, the number of representatives of the Federal Government shall not exceed ten".
Article 105 (Auditor-General)	In Clause (3) for the words "Supreme Court" there shall be substituted the words "Federal Court".
Article 114 (Constitution of Election Commission)	In Clause (3) for the words "Supreme Court" there shall be substituted the words "Federal Court".

Article 115 (assistance to Election Commission)	In Clause (2) for the words "Federation, who" there shall be substituted the words "unit of review for federal elections, and those officers".
Article 116 (federal constituencies)	In Clause (1) for the words "the Federation" there shall be substituted the words "a unit of review", and in Clause (2) after the words "that total" there shall be inserted the words "in the States of Malaya".
Article 118 (challenging election by presentation of election petition)	For the words "a judge of the Supreme Court" there shall be substituted the words "the High Court having jurisdiction where the election was held".
Article 139 (Public Services Commission)	In Clause (2) for the words "Commission corresponding in status and jurisdiction to the Public Services" there shall be substituted the words "State Public Service".
Article 142 (general provisions as to Public Services Commission and other Commissions to which Part X applies)	In Clause (6) for the words "a judge of the Supreme Court" there shall be substituted the words "a judge of the Federal Court or of a High Court".
Article 143 (conditions of service of members of Service Commissions)	In Clause (1) for the words "Supreme Court" in paragraph (c) there shall be substituted the words "Federal Court".
Article 144 (functions of Service Commissions)	In Clause (4) for the words from "of any Ruler" to "jurisdiction" there shall be substituted the words "a State Public Service Commission".
Article 145 (the Attorney-General)	For the words "Supreme Court" there shall, in both places, be substituted the words "Federal Court", and after the words "Muslim Court" there shall be inserted the words "a native court"; and these amendments shall be made both in the Article to be inserted in pursuance of the Constitution (Amendment) Act, 1960, and in the Article for which it is to be substituted.
Article 148 (interpretation of Part X)	In Clause (2) for the words "Supreme Court" there shall be substituted the words "Federal Court or of a High Court".
Article 151 (restrictions on preventive detention)	In Clause (2) for the words from "from" to "Court, and" there shall be substituted the words "and who shall be or have been, or be qualified to be, a judge of the Federal Court or a High Court, or shall before

	<p>Malaysia Day have been a judge of the Supreme Court, and", and for the words "Chief Justice" there shall, where they first occur, be substituted the words "Lord President of the Federal Court", and the words from "or if" onwards shall be omitted.</p>
Article 152 (national language)	<p>In Clause (4) for the words "the Supreme Court" there shall be substituted the words "the Federal Court or a High Court".</p>
Article 158 (Pan-Malayan arrangements)	<p>In Clause (1) for the words "any territory to which this article applies" there shall, in each place, be substituted the word "Brunei", and Clause (2) shall be omitted.</p>
Article 159 (amendment of the Constitution)	<p>In Clause (1) after the word "Article" there shall be inserted the words "and to Articles 161E and 161H", and in Clause (4) there shall be inserted at the beginning of paragraph (bb) the words "subject to Article 161E".</p>
Article 160 (interpretation)	<p>In Clause (2), before the definition of "Act of Parliament" there shall be inserted the definition -</p> <p>"aborigine" means an aborigine of the Malay Peninsula;</p> <p>after the definition of "Legislature" there shall be inserted the definition -</p> <p>"local rates", in relation to Singapore, includes the property tax levied for local purposes by the State;</p> <p>in the definition of "Malay", after the word "Federation", there shall in all places be inserted the words "or in Singapore"; in the definition of "public authority" for the words "Supreme Court" there shall be substituted the words "Federal Court and High Court"; and the definition of "Rule Committee" shall be omitted.</p>
Article 174 (judicial appointments)	<p>The Article shall be omitted.</p>
Fourth Schedule (oaths of office of Yang di-Pertuan Agong and Timbalan Yang di-Pertuan Agong)	<p>In Parts I and II for the words "Persekutuan Tanah Melayu" and in Part III for the words "the Federation of Malaya" there shall in all places be substituted the word "Malaysia".</p>

Sixth Schedule (forms of oaths and affirmations)

For the words "the Federation of Malaya" there shall, in both places, be substituted the word "Malaysia"; and after the form of oath of office and allegiance there shall be added, as a note to that form, - "(Note: A judge of the Federal Court, other than the Lord President, or a judge of a High Court shall use the words 'my judicial duties in that or any other office' in place of the words 'the duties of that office'.)"

Eighth Schedule (provisions to be inserted in State Constitutions)

In section 3 for the words "to be known as the Dewan Negeri" there shall be substituted the words "namely, the"; in sub-section (1) of section 4 the words from "and" onwards shall be omitted; in section 6, in paragraph (e) of sub-section (1), after the word "Federation" there shall be inserted the words "(or, before Malaysia Day, in the territories comprised in the Borneo States or in Singapore)" and in section 22 there shall be omitted the words "and Chief Minister", the word "respectively" and the words "and the Menteri Besar".

Ninth Schedule (legislative lists)

In List I, in item 1 (h), for the word "Malaya" there shall be substituted the word "Malaysia"; in item 4 (k) after the words "Muslim law" there shall be inserted the words "and other personal laws"; in item 8 (j) there shall be inserted at the beginning the words "Subject to item 2 (c) in the State List."; and in item 11 (b) for the words from "Inter-State" to "not" there shall be substituted the words "Water supplies, rivers and canals, except those wholly within one State or".

In List II, in item 2 (b) there shall be added at the end the words "or, in the Borneo States, native reservations"; and in item 6 (c) for the words from the beginning to "canals" there shall be substituted the words "Subject to the Federal List, water (including water supplies, rivers and canals)".

Eleventh Schedule (provisions of Interpretation and General Clauses Ordinance, 1948, applied)

There shall be inserted in the first column, in the place required by the numerical order, the words "23", and opposite them in the second column -

*"General provisions with respect to power given to any authority to make subsidiary legislation -*

Where an Ordinance or Enactment confers power on any authority to make subsidiary legislation, such



subsidiary legislation may at any time be amended, varied, rescinded or revoked by the same authority and in the same manner by and in which it was made."

Thirteenth Schedule  
(delimitation of  
constituencies)

In section 1 for the words from "those" onwards there shall be substituted the words "those first used for elections to the House or Assembly, as the case may be, pursuant to this Constitution or the Malaysia Act".

In section 2 for the words "the Federation and the States" there shall be substituted the words "any unit of review"; at the end of paragraph (a) there shall be added "and regard ought to be had to the inconveniences of State constituencies crossing the boundaries of federal constituencies"; in paragraph (c) after the word "equal" there shall be inserted the words "throughout the unit of review"; and in paragraph (d) for the words "and of any local ties which may be broken by such alterations" there shall be substituted "and to the maintenance of local ties".

In section 8, in paragraph (a), for the words "the Federation and each State" there shall be substituted the words "each unit of review".

In section 12 for the words from "until" in the proviso onwards there shall be substituted the words "to the House of Representatives or a Legislative Assembly until the next dissolution of Parliament or the Assembly, as the case may be, occurring on or after that date".

## ANNEX B

# THE CONSTITUTION OF THE STATE OF SABAH

### TABLE OF CONTENTS

#### PART I

#### THE STATE GOVERNMENT

##### *Chapter 1 - The Head of State*

1. Yang di-Pertua Negara.
2. Qualifications and disabilities of Yang di-Pertua Negara.
3. Civil List of Yang di-Pertua Negara.
4. Oath of office of Yang di-Pertua Negara.

##### *Chapter 2 - The Executive*

5. Executive authority.
6. State Cabinet.
7. Tenure of office of members of Cabinet.
8. Oaths of member of Cabinet.
9. Allocation of portfolios and provision regarding private business interests.
10. Yang di-Pertua Negara to act on advice.
11. State Secretary, State Attorney-General and State Financial Secretary.

##### *Chapter 3 - Capacity as respects property, contracts and suits*

12. Capacity of State as respects property, contracts and suits.

#### PART II

## THE LEGISLATURE

13. Constitution of Legislature.
14. Composition of Legislative Assembly.
15. The Speaker.
16. Qualifications of members.
17. Disqualification for membership of Legislative Assembly.
18. Tenure of seats of members.
19. Decision as to disqualification.
20. Penalty for unqualified person sitting or voting in the Legislative Assembly.
21. Summoning, prorogation and dissolution of Legislative Assembly.
22. Oath of Speaker and members.
23. Address by Yang di-Pertua Negara.
24. Procedure of Legislative Assembly.
25. Privileges of the Legislative Assembly and members.
26. Exercise of legislative power.
27. Supremacy of Constitution.

## PART III

### FINANCIAL PROVISIONS

28. No taxation unless authorized by law.
29. Consolidated Fund.
30. Annual financial statement.
31. Supply Bills.
32. Supplementary and excess expenditure.
33. Withdrawals from Consolidated Fund.
34. Public Accounts Committee.
35. Financial year.

## PART IV

## THE PUBLIC SERVICE

- 36. The Public Service Commission.
- 37. Functions of Commission.
- 38. Procedure of Commission.
- 39. Impartial treatment of State employees.
- 40. Regulations regarding the public service.

## PART V

### GENERAL PROVISIONS

- 41. Safeguarding position of Natives.
- 42. The Public Seal.
- 43. Amendment of Constitution.
- 44. Authorised reprints of Constitution.
- 45. Re-appointment and re-election.
- 46. Interpretation.
- 47. Commencement.

## PART VI

### TRANSITIONAL PROVISIONS

- 48. Existing laws.
- 49. Succession to property.
- 50. Rights, liabilities and obligations.
- 51. First Yang di-Pertua Negara.
- 52. Transitional provisions relating to the Legislature.
- 53. Transitional financial provisions.
- 54. Transitional provisions relating to Public Service Commission.
- 55. Existing Officers.
- 56. Secondment of members of the public service to Federal service.
- 57. Compulsory retirement to facilitate appointment of local candidates.

- 58. Public Board.
- 59. Modification of form of oath in certain cases.

*SCHEDULE*

Forms of Oaths and Affirmations.

Sabah LawNet

# THE CONSTITUTION OF THE STATE OF SABAH

## PART I

### THE STATE GOVERNMENT

#### *Chapter 1 - The Head of State*

#### **Yang di-Pertua Negara.**

1. (1) There shall be a Head of State for Sabah, to be called the Yang di-Pertua Negara, who shall be appointed by the Yang di-Pertuan Agong acting in his discretion but after consultation with the Chief Minister.

(2) The Yang di-Pertua Negara shall be appointed for a term of four years but may at any time resign his office by writing under his hand addressed to the Yang di-Pertuan Agong, and may be removed from office by the Yang di-Pertuan Agong in pursuance of an address by the Legislative Assembly supported by the votes of not less than two-thirds of the total number of the members thereof.

(3) The Yang di-Pertuan Agong, acting in his discretion but after consultation with the Chief Minister, may appoint a person to exercise the functions of the Yang di-Pertua Negara during any period during which the Yang di-Pertua Negara is unable to do so himself owing to illness, absence or any other cause; but no person shall be so appointed unless he would be qualified to be appointed as Yang di-Pertua Negara.

(4) A person appointed under Clause (3) may take the place of the Yang di-Pertua Negara as a member of the Conference of Rulers during any period during which, under that Clause, he may exercise the functions of the Yang di-Pertua Negara.

#### **Qualifications and disabilities of Yang di-Pertua Negara.**

2. (1) A person who is not a citizen or is a citizen by naturalization shall not be appointed as Yang di-Pertua Negara.

(2) The Yang di-Pertua Negara shall not hold any office of profit and shall not actively engage in any commercial enterprise.

**Civil List of Yang di-Pertua Negara.**

3. The Legislature shall by law provide a Civil List of the Yang di-Pertua Negara, which shall be a charge on and paid out of the Consolidated Fund and shall not be diminished during his continuance in office.

**Oath of office of Yang di-Pertua Negara.**

4. The Yang di-Pertua Negara, and any person appointed under Clause (3) of Article 1, shall before exercising his functions take and subscribe in the presence of the Chief Judge or of a Judge of the High Court an oath in the form set out in Part I of the Schedule.

*Chapter 2 - The Executive*

**Executive authority.**

5. (1) The executive authority of the State shall be vested in the Yang di-Pertua Negara but executive functions may by law be conferred on other persons.

**State Cabinet.**

6. (1) There shall be a State Cabinet to advise the Yang di-Pertua Negara in the exercise of his functions.

(2) The Cabinet shall consist of -

(a) a Chief Minister and not more than eight nor less than four members, appointed in accordance with Clause (3); and

(b) three *ex officio* members, namely the State Secretary, State Attorney-General and the State Financial Secretary.

(3) The Yang di-Pertua Negara shall appoint as Chief Minister a member of the Legislative Assembly who in his judgement is likely to command the confidence of a majority

of the members of the Assembly and shall appoint the other members mentioned in paragraph (a) of clause (2) in accordance with the advice of the Chief Minister from among the members of the Assembly:

Provided that if an appointment is made while the Legislative Assembly is dissolved a person who was a member of the last Assembly may be appointed but shall not continue to hold office after the first sitting of the next Legislative Assembly unless he is a member thereof.

(4) Notwithstanding anything in this Article, a person who is a citizen by naturalization shall not be appointed Chief Minister.

(5) The Chief Minister shall not hold any office of profit and shall not actively engage in any commercial enterprise.

(6) The Cabinet shall be collectively responsible to the Legislative Assembly.

**Tenure of office of members of Cabinet.**

7. (1) If the Chief Minister ceases to command the confidence of a majority of the members of the Legislative Assembly, then, unless at his request the Yang di-Pertua Negara dissolves the Assembly, the Chief Minister shall tender the resignation of the members of the Cabinet other than the *ex officio* members.

(2) A member of the Cabinet other than an *ex officio* member may at any time resign his office by writing under his hand addressed to the Yang di-Pertua Negara, and a member of the Cabinet other than the Chief Minister or an *ex officio* member shall also vacate his office if his appointment thereto is revoked by the Yang di-Pertua Negara acting in accordance with the advice of the Chief Minister.

(3) Subject to clauses (1) and (2), a member of the Cabinet other than the Chief Minister or an *ex officio* member shall hold office at the pleasure of the Yang di-Pertua Negara.



**Oaths of member of Cabinet.**

8. Before a member of the Cabinet exercises the functions of his office he shall take and subscribe in the presence of the Yang di-Pertua Negara the oath set out in Part II of the Schedule.

**Allocation of portfolios and provision regarding private business interests.**

9. (1) The Yang di-Pertua Negara may, in accordance with the advice of the Chief Minister, assign to a member of the Cabinet responsibility for any business of the government of the State, including the administration of any department of government, and any member of the Cabinet, other than an *ex officio* member, to whom such responsibility is assigned shall be styled "Minister".

(2) A member of the Cabinet shall not engage in any trade, business or profession connected with any subject or department of government for which he is responsible, and shall not, so long as he is engaged in any trade, business or profession, take part in any decision of the Cabinet relating to that trade, business or profession or in any decision likely to affect his pecuniary interests therein.

**Yang di-Pertua Negara to act on advice.**

10. (1) In the exercise of his functions under this Constitution or any other law, or as a member of the Conference of Rulers, the Yang di-Pertua Negara shall act in accordance with the advice of the Cabinet or of a member thereof acting under the general authority of the Cabinet, except as otherwise provided by the Federal Constitution or this Constitution; but shall be entitled, at his request, to any information concerning the government of the State which is available to the Cabinet.

(2) The Yang di-Pertua Negara may act in his discretion in the performance of the following functions –

- (a) the appointment of a Chief Minister;
- (b) the withholding of consent to a request for the dissolution of the Legislative Assembly.

(3) The Legislature may by law make provision for requiring the Yang di-Pertua Negara to act after consultation with, or on the recommendation of, any person or body of persons other than the Cabinet in the exercise of any of his functions except –

- (a) functions, exercisable in his discretion; and
- (b) functions with respect to the exercise of which provision is made in the Federal Constitution or any other Article of this Constitution.

**State Secretary, State Attorney-General and State Financial Secretary.**

11. (1) The offices of State Secretary, State Attorney-General and State Financial Secretary are hereby constituted, and appointments thereto shall be made by the Yang di-Pertua Negara acting in accordance with the advice of the Chief Minister, who shall select for appointment a person whose name is included in a list submitted for the purpose by the Commission and shall, before tendering his advice, consult the Government of the Federation.

(2) The State Secretary, the State Attorney-General and the State Financial Secretary shall not be removed from office or suspended from the exercise of the functions of his office except on the like grounds and in the like manner as a member of the Commission.

*Chapter 3 – Capacity as respects property, contracts and suits*

**Capacity of State as respects property, contracts and suits.**

12. (1) The State shall have power to acquire, hold and dispose of property of any kind and to make contracts.

(2) The State may sue and be sued.

## PART II

### THE LEGISLATURE

#### **Constitution of Legislature.**

**13.** The Legislature of the State shall consist of the Yang di-Pertua Negara and one House, to be known as the Legislative Assembly.

#### **Composition of Legislative Assembly.**

- 14.** (1) The Legislative Assembly shall consist of –
- (a) the Speaker;
  - (b) three *ex officio* members, namely, the State Secretary, the State Attorney-General and the State Financial Secretary;
  - (c) such number of elected members as the Legislature may by law prescribe, elected in such manner as may be provided by Federal or State law;
  - (d) such number of other members (hereinafter referred to as “nominated members”), not being more than six, as the Yang di-Pertua Negara may appoint.
- (2) Until the Legislature otherwise prescribes the number of elected members shall be eighteen.

#### **The Speaker.**

**15.** (1) The Speaker shall be appointed by the Yang di-Pertua Negara from among persons not subject to any of the disqualifications for appointment as nominated members of the Legislative Assembly set out in Article 17.

(2) The Speaker shall hold office for such period as may be specified in the instrument by which he is appointed, but shall vacate his office –

- (a) if he resigns it by writing under his hand addressed to the Yang di-Pertua Negara; or
- (b) if he becomes subject to any of the disqualifications for appointment as a nominated member of the Legislative Assembly set out in Article 17.

(3) Any question whether a person is qualified to be appointed as Speaker shall be determined by the Yang di-Pertua Negara whose decision shall be final.

(4) During any absence of the Speaker from a sitting of the Legislative Assembly or any vacancy in the office of the Speaker such member of the Assembly as may be determined by the Standing Orders of the Assembly shall act as Speaker.

(5) The Legislature shall by law provide for the remuneration of the Speaker, and the remuneration so provided shall be a charge on and paid out of the Consolidated Fund, and shall not be diminished as respects any holder of the office of Speaker after his appointment.

#### **Qualifications of members.**

**16.** Every citizen of or over the age of twenty-one years who is resident in the State is qualified to be elected as an elected member or appointed as a nominated member of the Legislative Assembly, unless he is disqualified for being a member by the Federal Constitution or this Constitution or by any such law as is mentioned in Article 17.

#### **Disqualification for membership of Legislative Assembly.**

**17.** (1) Subject to the provisions of this Article, a person is disqualified for being elected as an elected member or appointed as a nominated member of the Legislative Assembly if –

- (a) he is and has been found or declared to be of unsound mind;
- (b) he is an undischarged bankrupt;
- (c) he holds an office of profit other than that of Native Chief;

- (d) having been nominated for election to either House of Parliament or to the Legislative Assembly, or having acted as election agent to a person so nominated, he has failed to lodge any return of election expenses required by law within the time and in the manner so required;
- (e) he has been convicted of an offence by a court of law in any part of the Federation and sentenced to imprisonment for a term of not less than one year or to a fine of not less than two thousand ringgit and has not received a free pardon in respect thereof;
- (f) he is disqualified under any law relating to offences in connection with elections to either House of Parliament or to the Legislative Assembly by reason of having been convicted of such an offence, or having in proceedings relating to such an election been proved guilty of an act constituting such an offence; or
- (g) he has voluntarily acquired citizenship of, or exercised rights of citizenship in, a foreign country or has made a declaration of allegiance to a foreign country.

(2) Paragraph (c) of clause (1) shall not apply to the appointment of a person as a nominated member.

(3) The disqualification of a person under paragraph (d) or paragraph (e) of clause (1) may be removed by the Yang di-Pertua Negara and shall, if not so removed, cease at the end of the period of five years beginning with the date on which the return mentioned in paragraph (d) of that clause was required to be lodged, or, as the case may be, the date on which the person convicted as mentioned in paragraph (e) of that clause was released from custody, or the date on which the fine mentioned in that paragraph was imposed; and a person shall not be disqualified under paragraph (g) of clause (1) by reason only of anything done by him before he became a citizen.

(4) In paragraph (g) of clause (1) "foreign country" has the same meaning as in the Federal Constitution.

**Tenure of seats of members.**

**18.** (1) Every elected or nominated member of the Legislative Assembly shall vacate his seat in the Assembly on a dissolution of the Assembly.

(2) An elected or nominated member shall also vacate his seat in the Assembly if -

- (a) he ceases to be qualified for election or appointment as such a member of the Assembly;
- (b) he resigns his seat by writing under his hand addressed to the Speaker; or
- (c) he is absent without the leave of the Speaker from every sitting of the Assembly for three consecutive meetings.

(3) For the purposes of paragraph (c) of clause (2), "meeting" means any sitting or sittings of the Assembly commencing when the Assembly first meets after being summoned at any time and terminating when the Assembly is adjourned *sine die* or at the conclusion of a session.

**Decision as to disqualification.**

**19.** (1) If any question arises whether the Speaker or a member of the Legislative Assembly has ceased to be qualified for appointment or election as such, the decision of the Assembly shall be taken and shall be final:

Provided that this Article shall not be taken to prevent the practice of the Council postponing a decision in order to allow for the taking or determination of any proceedings that may affect the decision (including proceedings for the removal of the disqualification).

**Penalty for unqualified person sitting or voting in the Legislative Assembly.**

**20.** Any person who sits or votes in the Legislative Assembly, knowing or having reasonable ground for knowing that he is not entitled to do so, shall be liable to a penalty not

exceeding two hundred ringgit for each day on which he so sits or votes, which penalty shall be recoverable as a civil debt in the High Court at the suit of the State Attorney-General.

**Summoning, prorogation and dissolution of Legislative Assembly.**

**21.** (1) The Yang di-Pertua Negara may from time to time summon the Legislative Assembly, and shall not allow six months to elapse between the last sitting in one session and the date appointed for its first sitting in the next session.

(2) The Yang di-Pertua Negara may prorogue or dissolve the Legislative Assembly.

(3) The Legislative Assembly shall, unless sooner dissolved, continue for five years from the date of its first sitting and shall then stand dissolved.

(4) Whenever the Legislative Assembly is dissolved, a general election shall be held within sixty days from the date of the dissolution and the new Legislative Assembly will be summoned to meet on a date not later than ninety days from that date.

(5) Whenever the seat of an elected member has become vacant for any reason other than a dissolution, the vacancy shall, within sixty days from the date on which it is established that there is a vacancy, be filled by election in accordance with the provisions of this Constitution.

**Oath of Speaker and members.**

**22.** (1) The Speaker shall before exercising the functions of his office take and subscribe before the Yang di-Pertua Negara the oath set out in Part III of the Schedule and every member of the Legislative Assembly shall before taking his seat take and subscribe the said oath before the Speaker.

(2) If a member has not taken his seat within three months from the date on which the Legislative Assembly first sits after his election or appointment, or within such further period as the Assembly may allow, his seat shall become vacant.

**Address by Yang di-Pertua Negara.**

**23.** The Yang di-Pertua Negara may address the Legislative Assembly and may send messages thereto.

**Procedure of Legislative Assembly.**

**24.** (1) Subject to the provisions of this Constitution, the Legislative Assembly shall regulate its own procedure and may make Standing Orders for that purpose.

(2) The Legislative Assembly may act notwithstanding any vacancy in its membership, and the presence or participation of any person not entitled to be present or to participate shall not invalidate any proceedings.

(3) Subject to clauses (5) and (6) and to clause (2) of Article 43, the Legislative Assembly shall, if not unanimous, take its decision by a simple majority of members voting; and if the Speaker is absent the member presiding shall cast his vote whenever necessary to avoid equality of votes but shall not vote in any other case, and if the Speaker is present and there is an equality of votes upon any question the motion shall be lost.

(4) Members absent from the Legislative Assembly shall not be allowed to vote.

(5) The Standing Orders of the Legislative Assembly may provide, as respects any decision relating to its proceedings, that it shall not be made except by a specified majority or by a specified number of votes,

(6) No Bill making provision for controlling or restricting the propagation of any religious doctrine or belief among persons professing the Muslim religion shall be passed by the Legislative Assembly unless it has been supported on the second and third readings by the votes of not less than two thirds of the total number of the members thereof.

(7) No Bill or amendment involving expenditure from the Consolidated Fund may be introduced or moved in the Legislative Assembly except by a member of the Cabinet.

(8) For a period of ten years after Malaysia Day, and thereafter until the Legislature by law otherwise provides, all proceedings in the Legislative Assembly may be in the English language.



(9) If objection is taken by any member present that there are present (besides the Speaker or member presiding) fewer than one quarter of the total number of members and after such interval as may be prescribed in the Standing Orders of the Legislative Assembly, the person presiding ascertains that the number of members present is still less than one quarter of the total number of members, he shall thereupon adjourn the Assembly.

**Privileges of the Legislative Assembly and members.**

25. Subject to Article 72 of the Federal Constitution, it shall be lawful for the Legislature by law to determine and regulate the privileges, immunities or powers of the Legislative Assembly; but no such privileges, immunities or powers shall exceed those of the Federal House of Representatives.

**Exercise of legislative power.**

26. (1) The power of the Legislature to make laws shall be exercised by Bills passed by the Legislative Assembly and assented to by the Yang di-Pertua Negara.

(2) All laws passed by the Legislature shall be styled Enactments and the words of enactment shall be "Enacted by the Legislature of the State of Sabah".

(3) A Bill shall become law on being assented to by the Yang di-Pertua Negara, but no law shall come into force until it has been published in the Gazette, without prejudice, however, to the power of the Legislature to postpone the operation of any law or to make laws with retrospective effect.

**Supremacy of Constitution.**

27. Any Enactment passed on or after Malaysia Day which is inconsistent with this Constitution shall, to the extent of the inconsistency, be void.

PART III

FINANCIAL PROVISIONS

**No taxation unless authorized by law.**

**28.** No tax or rate shall be levied by or for the purposes of the State except by or under the authority of law.

**Consolidated Fund.**

**29.** (1) All revenues and moneys howsoever raised or received by the State from whatsoever source shall, subject to this Constitution and any law, be paid into and form one fund to be known as "the Consolidated Fund".

(2) There shall be charged on and paid out of the Consolidated Fund, in addition to any grant, remuneration or other moneys so charged by any other provision of this Constitution or by State law -

- (a) all debt charges for which the State is liable; and
- (b) any moneys required to satisfy any judgement, decision or award against the State by any court or tribunal.

(3) For the purposes of this Article, "debt charges" include interest, sinking fund charges, repayment or amortization of debt and all expenditure in connection with the raising of loans on the security of the Consolidated Fund and the service and redemption of debt created thereby.

**Annual financial statement.**

**30.** (1) The Yang di-Pertua Negara shall, in respect of every financial year, cause to be laid before the Legislative Assembly a statement of the estimated receipts and expenditure of the State for that year, and, unless the Legislature in respect of any year otherwise provides, that statement shall be so laid before the commencement of that year.

(2) The estimates of expenditure shall show separately -

- (a) the total sums required to meet expenditure charged on the Consolidated Fund; and
  - (b) subject to clause (3), the sums respectively required to meet the heads of other expenditure proposed to be met from the Consolidated Fund.
- (3) The sums referred to in paragraph (b) of clause (2) do not include -
  - (a) sums representing the proceeds of any loan raised by the State for specific purposes and appropriated for those purposes by the law authorizing the raising of the loan;
  - (b) sums representing any money or interest on money received by the State subject to a trust and to be applied in accordance with the terms of the trust; and
  - (c) sums representing any money held by the State which has been received or appropriated for the purpose of any trust fund established by or in accordance with State law.
- (4) The statement of estimated receipts and expenditure shall also show, so far as is practicable, the assets and liabilities of the State at the end of the last completed financial year, the manner in which those assets are invested or held and the general heads in respect of which those liabilities are outstanding.

**Supply Bills.**

31. The heads of expenditure to be met from the Consolidated Fund in respect of any financial year but not charged thereon, other than expenditure to be met by such sums as are mentioned in clause (3) of Article 30, shall be included in a Bill, to be known as a Supply Bill, providing for the issue from the Consolidated Fund of the sums necessary to meet the expenditure and the appropriation of those sums for the purposes specified therein.

**Supplementary and excess expenditure.**

**32.** If in respect of any financial year it is found -

- (a) that the amount appropriated by the Supply Enactment for any purpose is insufficient, or that a need has arisen for expenditure for a purpose for which no amount has been appropriated by the Supply Enactment; or
- (b) that any moneys have been expended for any purpose in excess of the amount, if any, appropriated for that purpose by the Supply Enactment,

a supplementary estimate showing the sums required or spent shall be laid before the Legislative Assembly, and the heads of any such expenditure shall be included in a Supply Bill.

**Withdrawals from Consolidated Fund.**

**33.** (1) Subject to the following provisions of this Article, no moneys shall be withdrawn from the Consolidated Fund unless they are -

- (a) charged on the Consolidated Fund; or
- (b) authorized to be issued by a Supply Enactment.

(2) No moneys shall be withdrawn from the Consolidated Fund except in the manner provided by Federal law.

(3) Clause (1) shall not apply to any such sums as are mentioned in clause (3) of Article 30.

(4) The Legislature may, in respect of any financial year, by law authorize, before the passing of the Supply Enactment, expenditure for part of the year and the issue from the Consolidated Fund of any moneys required to meet that expenditure.

**Public Accounts Committee.**

**34.** The Legislative Assembly shall appoint a committee of the Assembly, to be called the Public Accounts Committee, which shall examine the accounts in respect of each financial

year showing the appropriation of the sums granted by the Legislature to meet the expenditure of the State and such other accounts as may be laid before the Assembly.

**Financial year.**

**35.** For the purposes of this Part, "financial year" means the period of twelve months ending on the thirty-first day of December in any year or such other day as the Legislature may by law prescribe.

PART IV

THE PUBLIC SERVICE

**The Public Service Commission.**

**36.** (1) There shall be a Public Service Commission for the State which shall consist of a Chairman and not less than three or more than eight other members, each of whom shall be appointed by the Yang di-Pertua Negara after consultation with the Chief Minister.

(2) The Yang di-Pertua Negara may after consultation with the Chief Minister, designate any member of the Commission, other than the Chairman, as a Deputy Chairman of the Commission:

Provided that the number of members of the Commission so designated shall not at any time exceed two.

(3) A person shall not be appointed to be a member of the Commission if he is, and shall cease to be such a member if he becomes -

(a) a public officer:

Provided that a public officer may be appointed to be a member of the Commission if he is on leave prior to retirement;

(b) a member of either House of Parliament or of the Legislative Assembly;

- (c) a member, officer or employee of any local authority;
- (d) a member of any trade union, or of any body or association affiliated to a trade union; or
- (e) the holder of any office in any political association.

(4) Subject to clauses (3) and (5), every member of the Commission shall, unless he earlier resigns his office by writing under his hand addressed to the Yang di-Pertua Negara, hold office for a period of five years from the date of his appointment or for such shorter period as may be specified in the instrument by which he is appointed.

(5) If the Chief Minister, or the Chairman of the Commission after consulting with the Chief Minister, represents to the Yang di-Pertua Negara that a member of the Commission ought to be removed from office for inability to discharge the functions of his office (whether arising from infirmity of body or mind or any other cause) or for misbehaviour, the Yang di-Pertua Negara shall appoint a tribunal in accordance with clause (6) and shall refer the representation to it; and, if the tribunal so recommends, the Yang di-Pertua Negara shall remove that member from office by writing under his hand.

(6) A tribunal appointed under clause (5) shall consist of not less than three persons who hold or have held office as Judge of the Federal Court or of any High Court in the Federation or, if it appears to the Yang di-Pertua Negara expedient to make such appointment, persons who hold or have held equivalent office in any part of the Commonwealth.

(7) A tribunal appointed under clause (5) shall regulate its own procedure and may make rules for that purpose.

(8) Where a representation has been made to the Yang di-Pertua Negara under clause (5) he may on the recommendation of the Chief Minister suspend the member concerned from the exercise of his functions pending the report of the tribunal on that representation.

(9) Where, during any period, a member of the Commission has been granted leave of absence by the Yang di-Pertua Negara or is unable, owing to his absence from the State, illness or any other cause, to discharge his functions as such a member, the Yang di-

Pertua Negara may appoint as a temporary member of the Commission to exercise his functions during that period, any person who would be qualified to be appointed in his place; and the appointment of any such temporary member shall be made in the same manner as that of any other member of the Commission.

(10) Before exercising the functions of his office every member of the Commission shall take and subscribe before the Chief Justice or some other Judge of the High Court the oath in the form set out in Part IV of the Schedule.

(11) Members of the Commission shall be paid such remuneration as the Legislature may by law provide, and such remuneration shall be a charge on and paid out of the Consolidated Fund.

(12) Subject to the provisions of this Constitution, the terms of service of the members of the Commission -

- (a) shall be such as the Legislature may by law prescribe; and
- (b) in so far as they are not so prescribed, shall be determined by the Yang di-Pertua Negara.

(13) The remuneration and other terms of service of any member of the Commission shall not be altered to his disadvantage after his appointment.

(14) For the purposes of clause (13), in so far as the terms of service of a member of the Commission depend upon his option, any terms for which he opts shall be taken to be more advantageous to him than any others for which he might have opted.

#### **Functions of Commission.**

**37.** (1) Subject to the provision of the Federal Constitution and of this Constitution, it shall be the duty of the Commission to appoint, confirm, emplace on the permanent or pensionable establishment, promote, transfer and exercise disciplinary control over members of the public service.

(2) The Legislature may by law provide for the exercise of other functions by the Commission.

(3) In clause (1), "member of public service" does not include any person whose remuneration is calculated at a daily rate, and "transfer" does not include transfer without a change of rank within a department of Government.

(4) The Yang di-Pertua Negara may designate as special posts any posts in the public service held by the head or deputy head of a department or by an officer who in his opinion is of similar status, and an appointment to any post so designated shall not be made in accordance with clause (1) but shall be made by the Yang di-Pertua Negara on the recommendation of the Commission,

(5) Before acting, in accordance with clause (4), on the recommendation of the Commission, the Yang di-Pertua Negara shall consider the advice of the Chief Minister and may once refer the recommendation back to the Commission in order that it may be reconsidered.

(6) State law and, subject to the provisions of any such law, regulations made by the Yang di-Pertua Negara may provide for the exercise by any public officer, or by any board of public officers, of any of the functions of the Commission under clause (1):

Provided that -

- (a) no such law or regulations may provide for the exercise by any such officer or board of officers of any power of first appointment to the permanent or pensionable establishment or of any power of promotion (other than promotion to an acting appointment); and
- (b) any person aggrieved by the exercise by any such officer or board of officers of any power of disciplinary control may appeal to the Commission within such time and in such manner as may be prescribed by any such law or regulations, and the Commission may make such order thereon as it may consider just.

(7) The Commission may, by directions in writing and subject to such conditions as it thinks fit, delegate to any public officer, or to any board of public officers appointed by it, any of its functions under clause (1) in respect of any grade of members of the public service,



and that officer or board shall exercise those functions under the direction and control of the Commission.

(8) In respect of members of the public service who are employed in posts ancillary to the police force, or in respect of any grade of members of the public service who are so employed, functions of the Commission may, under clause (6) or (7), be made exercisable by an officer or board of officers of the police force as if he or they were a public officer or board of public officers.

(9) No person shall be appointed under this Article to or to act in any office on the personal staff of the Yang di-Pertua Negara without the concurrence of the Yang di-Pertua Negara acting in his discretion; and the offices which are to constitute the personal staff of the Yang di-Pertua Negara for the purposes of this clause shall be such offices in the public service as the Yang di-Pertua Negara, after consultation with the Chief Minister, may by order prescribe.

(10) The Commission shall make an annual report on the discharge of its functions to the Yang di-Pertua Negara, who shall cause copies of the report to be laid before the Legislative Assembly.

#### **Procedure of Commission.**

**38.** (1) At any meeting of the Commission three members, who shall include the Chairman or Deputy Chairman, shall form a quorum.

(2) Subject to clause (1), the Commission may act notwithstanding any vacancy in its membership, and any proceeding of the Commission shall be valid notwithstanding that some person not entitled to do so took part therein.

(3) The Commission may, subject to the provisions of this Constitution, regulate its procedure and make rules for that purpose, and, with the consent of the Yang di-Pertua Negara, may, in connection with the discharge of its functions, confer powers and impose duties on any public officer or any authority of the Government of the State.

**Impartial treatment of State employees.**

**39.** All persons of whatever race in the same grade of the service of the State shall, subject to the terms and conditions of their employment, be treated impartially.

**Regulations regarding the public service.**

**40.** Subject to the provisions of any State law, the Yang di-Pertua Negara may make regulations for all or any of the following matters, that is to say -

- (a) the division of offices in the public service into Divisions and Services;
- (b) the prescribing of Schemes regulating the recruitment, service and promotion of public officers;
- (c) the conduct and discipline of the public service.

PART V

GENERAL PROVISIONS

**Safeguarding position of Natives.**

**41.** (1) It shall be the responsibility of the Yang di-Pertua Negara to safeguard the special position of the Natives and the legitimate interests of other communities in accordance with the provisions of this Article.

(2) The Yang di-Pertua Negara shall exercise his functions under this Constitution and under State law in such manner as may be necessary to safeguard the special position of the Natives, and to ensure such degree of participation by Natives as he may deem reasonable in the public service of the State, and in the receipt of scholarships, exhibitions and other similar educational or training privileges or special facilities given or accorded by or with the approval of the State Government and, when any permit or licence for the operation of any trade or business is required by State law, then, subject to the provisions of that law and this Article, in such trade or business.

(3) The Yang di-Pertua Negara may, in order to ensure in accordance with clause (2) the participation by Natives in the public service and in the receipt of scholarships, exhibitions and other educational or training privileges or special facilities, give such general directions as may be required for that purpose to the Commission, or to any authority charged with responsibility for the grant of such scholarships, exhibitions or other educational or training privileges or special facilities; and the Commission or authority shall duly comply with the directions.

(4) In exercising his functions under this Constitution and under State law in accordance with clauses (1), (2) and (3), the Yang di-Pertua Negara shall not deprive any person of any office in the public service held by him or of the continuance of any scholarship, exhibition or other educational or training privileges or special facilities enjoyed by him.

(5) This Article does not derogate from the provisions of Article 39.

(6) Where by any existing State law a permit or licence is required for the operation of any trade or business the Yang di-Pertua Negara may exercise his functions under that law in such manner, or give such general directions to any authority charged under the law with the grant of such permits or licences, as may be required to ensure such degree of participation in such trade or business by Natives as the Yang di-Pertua Negara may deem reasonable; and the authority shall duly comply with the directions.

(7) Nothing in this Article shall operate to deprive or authorize the deprivation of any person of any right, privilege, permit or licence accrued to or enjoyed or held by him or to authorise a refusal to renew to any person any such permit or licence or a refusal to grant to the heirs, successors or assigns of a person any permit or licence when the renewal or grant thereof might reasonably be expected in the ordinary course of events.

(8) Where by any State law any permit or licence is required for the operation of any trade or business, that law may make provision to ensure participation by Natives in such trade or business; but no such law shall for the purpose of ensuring such participation -

- (a) deprive or authorise the deprivation of any person of any right, privilege, permit or licence accrued to or enjoyed or held by him; or

- (b) authorise a refusal to renew to any person any such permit or licence or a refusal to grant to the heirs, successors or assigns of any person any permit or licence when the renewal or grant might in accordance with the other provisions of the law reasonably be expected in the ordinary course of events, or prevent any person from transferring together with his business any transferable licence to operate that business; or
- (c) where no permit or licence was previously required for the operation or the trade or business, authorise a refusal to grant a permit or licence to any person for the operation of any trade or business which immediately before the coming into force of the law he had been *bona fide* carrying on, or authorise a refusal subsequently to renew to any such person any permit or licence, or a refusal to grant to the heirs, successors or assigns of any such person any such permit or licence when the renewal or grant might in accordance with the other provisions of that law reasonably be expected in the ordinary course of events.

(9) Nothing in this Article shall empower the Legislature to restrict any trade or business solely to Natives.

(10) In this Article, "Native" means a person who is a citizen, is a child or grandchild of a person indigenous to the State, and was born (whether on or after Malaysia Day or not) either in the State or to a father domiciled in the State at the time of the birth.

#### **The Public Seal.**

**42.** The Yang di-Pertua Negara shall keep and use the Public Seal of the State for all things that shall pass that Seal; and, until a Seal shall be provided for the State, a stamp bearing the inscription "State of Sabah: Public Seal of the State" may be used as the Public Seal of the State.

**Amendment of Constitution.**

**43.** (1) Subject to the following provisions of this Article the provisions of this Constitution may be amended by an Enactment passed by the Legislature but may not be amended by any other means.

(2) Subject to clause (3), a Bill for making an amendment to this Constitution shall not be passed by the Legislative Assembly unless it has been supported on the second or third readings by the votes of not less than two-thirds of the total number of members thereof.

(3) Clause (2) shall not apply to a Bill for making -

- (a) any amendment consequential on a law prescribing the number of elected members of the Legislative Assembly; or
- (b) any amendment for the purpose of bringing this Constitution into accord with any of the provisions of the Eighth Schedule to the Federal Constitution as for the time being in force.

(4) In this article "amendment" includes addition and repeal.

**Authorised reprints of Constitution.**

**44.** The Legislative Assembly may from time to time by resolution authorise the Government Printer to print copies of this Constitution including all amendments in force at the date of such authorisation; and any such copy so printed be deemed for all purposes to be a true and correct copy.

**Re-appointment and re-election.**

**45.** Where any person has vacated any office established by this Constitution he may, if qualified, again be appointed or elected to that office in accordance with the provisions of this Constitution.

## Interpretation

46. (1) In this Constitution, unless the context otherwise requires -

"the Cabinet" means the State Cabinet;

"citizen" means a citizen of the Federation;

"the Conference of Rulers" means the Conference of Rulers constituted by the Federal Constitution;

"the Commission" means the Public Service Commission;

"existing law" means any law having effect as part of the law of the Colony of North Borneo or any part thereof immediately before the commencement of this Constitution;

"the Federal Constitution" means the Constitution of the Federation and includes the Malaysia Act, 1963;

"Federal law" means -

(a) any existing law continuing to have effect as part of the law of the State or any part thereof after the commencement of this Constitution to the extent that it is by virtue of the provisions of the Federal Constitution treated as a Federal law; and

(b) any Act of Parliament, or other law of the Federation relating to matters about which Parliament has power to make laws, which extends to the State;

"the Federation" means the Federation to be known, on and after Malaysia Day, by the name Malaysia;

"the Gazette" means the official Gazette of the State;

"the High Court" means the High Court in Borneo constituted by the Federal Constitution;

"the Legislature" means the Legislature of the State;

"Malaysia Day" means 31st August, 1963;

"office of profit" has the same meaning as in the Federal Constitution;

"Parliament" means the Parliament of the Federation;

"public officer" means a person holding or acting in any office of emolument in the public service;

"the public service" means, subject to the provisions of clause (2), the public service of the State;

"session" means, in relation to the Legislative Assembly, the sittings of the Assembly commencing when it first meets after its prorogation or dissolution and terminating when it is prorogued or is dissolved without having been prorogued;

"sitting" means, in relation to the Legislative Assembly, a period during which the Assembly is sitting continuously without adjournment, and includes any period during which the Assembly is in committee;

"the State" means the State of Sabah;

"State law" means –

- (a) any existing law continuing to have effect as part of the law of the State or any part thereof after the commencement of this Constitution to the extent that it is by virtue of the provisions of the Federal Constitution treated as a State law; and
- (b) any law made by the Legislature;

"the Yang di-Pertuan Agong" means the Yang di-Pertuan Agong of the Federation.

(2) In this Constitution references to an office in the public service shall not be construed as including references to the office of –

(a) Yang di-Pertua Negara, Chief Minister or other Minister or member of the Executive Council, Speaker or Member of the Legislative Assembly, a member of the Commission, a member of the Pardons Board constituted for the State under the Federal Constitution; or

(b) save in so far as the Legislature may by law prescribe, a member of any council, board, panel, committee or other similar body (whether incorporated or not) established by or under any law.

(3) In this Constitution, unless the context otherwise requires, a reference to the holder of an office by the terms designating his office shall be construed as including a reference to any person for the time being acting in that office.

(4) Unless the context otherwise requires, any reference in this Constitution to a specified Part or Article or to the Schedule is a reference to that Part or Article of, or to the Schedule to, this Constitution and any reference to a clause or paragraph is a reference to that clause of the Article or paragraph of the clause in which the reference occurs.

(5) The Interpretation Ordinance, as in force at the commencement of this Constitution, shall apply for the purpose of interpreting this Constitution and otherwise in relation thereto as it applies for the purpose of interpreting and otherwise in relation to a written law within the meaning of that Ordinance.

#### **Commencement.**

**47.** Subject to the provisions of Part VI, this Constitution shall come into operation immediately before Malaysia Day.

### **PART VI**

#### **TRANSITIONAL PROVISIONS**

#### **Existing laws**

**48.** (1) Subject to the provisions of this Article and to any provision made on or after Malaysia Day by or under Federal law or State law, all existing laws shall on and after the



commencement of this Constitution continue to have effect but shall be construed with such modifications, adaptations, qualifications and exceptions as may be necessary to bring them into conformity with the provisions of this Constitution.

(2) Subject as aforesaid and without prejudice to the generality of clause (1), references in any existing law to the colony of North Borneo or any officer holding office under the Government of the colony or to any authority or body constituted in or for the colony shall be construed on and after the commencement of this Constitution as references to the State or to the corresponding officer, authority or body respectively.

(3) (a) The Governor of the colony of North Borneo may by order made at any time before Malaysia Day make such modifications in any existing law as appear to him to be necessary or expedient in consequence of the promulgation of this Constitution or the passing of the Malaysia Act, 1963.

(b) This Clause shall come into operation on the publication of this Constitution in the Gazette.

(c) An order made under this clause shall have effect from such date, not being later than the commencement of this Constitution, as may be specified therein.

(4) (a) The Yang di-Pertua Negara may by order at any time after the commencement of this Constitution and before the end of August, 1965, make such modifications in any existing law, to the extent that it is by virtue of the provisions of the Federal Constitution treated as a State law, as appear to him to be necessary or expedient in consequence of the promulgation of this Constitution or the passing of the Malaysia Act, 1963.

(b) An order made under this clause shall have effect from such date, not being earlier than the commencement of this Constitution, as may be specified therein.

(5) Any provision made by an order under this Article with respect to any law may be amended or repealed in like manner as that law.

(6) An order made under clause (3) shall be laid before the Legislative Assembly as soon as may be on or after Malaysia Day and an order made under clause (4) shall be so laid as soon as may be after it is made.

(7) In clauses (3) and (4), “modification” includes amendment, adaptation and repeal.

**Succession to property.**

**49.** (1) Subject to the provisions of this Article, all property and assets which immediately before the commencement of this Constitution were vested in Her Majesty for the purposes of the colony of North Borneo shall on the commencement of this Constitution vest in the State.

(2) Any land in the State which immediately before the commencement of this Constitution was vested in Her Majesty shall on the commencement of this Constitution vest in the State.

(3) Any property which was immediately before the commencement of this Constitution liable to escheat to Her Majesty shall on the commencement of this Constitution be liable to escheat to the State.

**Rights, liabilities and obligations.**

**50.** (1) All rights, liabilities and obligations of Her Majesty in respect of the government of the colony of North Borneo shall on the commencement of this Constitution become rights, liabilities and obligations of the State.

(2) In this Article rights, liabilities and obligations include rights, liabilities and obligations arising from contract or otherwise, other than rights to which Article 49 applies.

**First Yang di-Pertua Negara.**

**51.** The first Yang di-Pertua Negara shall be a person nominated before Malaysia Day by Her Majesty and the Yang di-Pertuan Agong, and appointed by the Yang di-Pertuan Agong; and the appointment shall be for a term of two years beginning with Malaysia Day.

**Transitional provisions relating to the Legislature.**

**52.** (1) Subject to the provisions of this Article, the Legislative Council established by the North Borneo (Legislative Council) Orders in Council 1950 to 1961 shall remain in being on and after Malaysia Day and shall, unless sooner dissolved by the Yang di-Pertua Negara, stand dissolved on 1st June, 1964.

(2) The Legislative Council continued in being by this Article shall be known as the Legislative Council of the State of Sabah, and until its dissolution the Legislative Assembly provided for by Article 14 shall not be established and, subject to the provisions of this Article, references in the other provisions of this Constitution to the Legislative Assembly shall, so far as the composition of the Legislative Council so admits, be construed as references to the Legislative Council.

(3) In place of the Governor as President of the Legislative Council there shall be a Speaker of the Legislative Council appointed in accordance with Article 15.

(4) A person who is a Temporary Member of the Legislative Council immediately before the commencement of this Constitution shall vacate his seat in the Council on its commencement.

(5) Where a vacancy occurs among the Official or Nominated Members of the Legislative Council the Yang di-Pertua Negara after consultation with the Chief Minister may appoint a person to fill the vacancy.

(6) A person who is an Official or Nominated Member of the Legislative Council immediately before the commencement of this Constitution shall remain a member of the Council irrespective of whether he is a citizen of Malaysia and consequently, while he is such a member by virtue of this clause, the provision of Article 16 that only citizens of Malaysia shall be qualified for membership of the Legislature Assembly shall not apply in relation to such a member of the Legislative Council.

(7) Notwithstanding the provisions of clause (3) of Article 17 (which, among other things, exempts from the operation of paragraph (g) of clause (1) of that Article anything done before he becomes a citizen of Malaysia) if, while he is not a citizen of Malaysia, an Official or Nominated Member of the Legislative Council does any of the things referred to in the said paragraph (g) he shall vacate his seat in the Council.

(8) A person is disqualified for being appointed as an Official Member of the Legislative Council if he does not hold an office in the public service and paragraph (c) of clause (1) of Article 17 shall not apply to the appointment of a person as such a Member, but notwithstanding clause (2) of that Article, the said paragraph (c) shall apply to the appointment of a person as a Nominated Member of the Legislative Council.

(9) Subject to clause (8), the provisions of this Constitution shall apply in relation to Official Members of the Legislative Council as they apply in relation to Nominated Members of the Council,

(10) The Standing Orders of the Legislative Council as in force immediately before the commencement of this Constitution shall, until they are replaced by Standing Orders made on or after Malaysia Day by the Legislative Council or the Legislative Assembly be the Standing Orders of the Legislative Council and the Legislative Assembly respectively but shall be construed with such modifications, adaptations, qualifications and exceptions as may be necessary to bring them into conformity with the provisions of this Constitution.

**Transitional financial provisions.**

53. (1) Part III, except Article 28, shall not come into operation until 1st January 1964.

(2) Until the coming into operation of Part III, any sums which under this Constitution (including Part III) are a charge on the Consolidated Fund shall be a charge on the revenues and other funds of the State and payment thereof shall be made by virtue of this clause without further authority of any law.

(3) Nothing in clause (1) shall prevent the making of any provisions or doing of any other thing before 1st January 1964 for the purposes of Part III in respect of the financial year beginning on that date.

**Transitional provisions relating to Public Service Commission.**

54. (1) Any person who, immediately before the commencement of this Constitution, holds office as Chairman, Deputy Chairman or any other member of the Public Service Commission established by the North Borneo (Public Service Commission) Order in Council,

1963, shall, as from the commencement of this Constitution, hold the like office as a member of the Commission established by this Constitution as if he had been appointed thereto under Article 36 for a period of two years from the commencement of this Constitution.

(2) Any regulation made by the Governor under the North Borneo (Public Service Commission) Order in Council, 1963, and in force immediately before the commencement of this Constitution shall –

- (a) to the extent that they make provision in relation to the Commission established by the North Borneo (Public Service Commission) Order in Council, 1963, or the public service of the colony of North Borneo for matters for which, in relation to the Commission established by the Constitution or the public service of the State, provision may be made under clause (6) of Article 37, Article 38 or Article 40, have effect as from the commencement of this Constitution as if they were regulations or rules made under that clause or Article 38 or Article 40, as the case may be; and
- (b) subject to paragraph (a), be treated as an existing law for the purposes of Article 48.

#### **Existing Officers.**

**55.** (1) Subject to the provisions of the Federal Constitution and this Constitution, any person who immediately before the commencement of this Constitution is in the service of the Crown in respect of the government of the colony of North Borneo shall –

- (a) on the commencement of this Constitution cease to be in such service and become a person in the service of the State of Sabah;
- (b) so long as he continues in such service, be entitled to terms and conditions of service not less favourable than those applicable to him immediately before the commencement of this Constitution;
- (c) be deemed to have been appointed on the commencement of this Constitution to hold or to act in any office in the service of the State corresponding to that which he holds or is acting in immediately

before the commencement of this Constitution and to have taken any oath in connection therewith required by law.

- (2) For the purposes of clause (1) –
  - (a) any terms or conditions of service for which, on or after Malaysia Day, a person opts shall be deemed to be not less favourable than those applicable to him immediately before the commencement of this Constitution;
  - (b) the offices of State Secretary, State Attorney-General and State Financial Secretary shall be regarded as corresponding respectively to the offices of Chief Secretary, Attorney-General and Financial Secretary of the colony of North Borneo; and
  - (c) The Yang di-Pertua Negara may by order declare that any other office specified in such order shall be regarded as corresponding to another office so specified.
- (3) Clause (1) does not apply to the Governor of the colony of North Borneo.

**Secondment of members of the public service to Federal service.**

**56.** (1) All persons who on the commencement of this Constitution are members of the police force in the State (and are not on leave pending retirement) shall on Malaysia Day be seconded to the police force of the Federation.

(2) Where on Malaysia Day any post in the judicial and legal branch of the public service becomes a post in the judicial and legal service of the Federation any person serving in that post on the commencement of this Constitution shall on Malaysia Day be seconded to the judicial and legal service of the Federation.

(3) Subject to Clause (4), where on Malaysia Day or any day thereafter any post in the public service becomes a post in the general public service of the Federation any person serving in that post immediately before that day shall on that day be seconded to the general public service of the Federation.

(4) Clause (3) shall not apply to persons in such grades of service as the Yang di-Pertua Negara may, with the consent of the Yang di-Pertuan Agong, direct.

(5) The power conferred on the Yang di-Pertua Negara by clause (4) may be exercised by the Governor of the colony of North Borneo at any time after the publication of this Constitution in the Gazette.

**Compulsory retirement to facilitate appointment of local candidates.**

57. (1) If the Chief Minister so requests, the Commission shall consider whether there are more local candidates suitably qualified for appointment to, or promotion in, any branch of the public service specified by the Chief Minister than there are vacancies in that branch that could appropriately be filled by such local candidates; the Commission, if satisfied that such is the case, shall, if so requested by the Chief Minister, select officers in that branch to whom this Article applies and whose retirement would in the opinion of the Commission cause vacancies that could appropriately be filled by such suitably qualified local candidates as are available and fit for appointment and inform the Chief Minister of the number of officers so selected; and if the Chief Minister specified a number of officers to be called upon to retire (not exceeding the number of officers so selected) the Commission shall nominate that number of officers from among the officers so selected and by notice in writing require them to retire from the public service; and any officer who is so required to retire shall retire accordingly.

(2) An officer who has been given notice by or on behalf of the Government of the State or of the colony of North Borneo that he will continue to be employed in the public service for a minimum period specified in the notice shall not be required to retire under clause (1) before the expiry of that period.

(3) This Article applies to -

- (a) any entitled officer as defined in the Schedule to the North Borneo (Compensation and Retiring Benefits) Order in Council, 1963; and
- (b) any officer on probation who, if he had been confirmed in his appointment, would have been such an entitled officer.

**Police Board.**

58. (1) There shall be a Police Board for the State which shall consist of -
- (a) the Chairman of the Commission, who shall be the Chairman of the Board;
  - (b) The State Attorney-General;
  - (c) the senior officer of police in the State; and
  - (d) a person designated by the Director of Police Affairs.
- (2) Notwithstanding clause (1) of Article 37, it shall be the duty of the Police Board to exercise disciplinary control over members of the public service who are seconded to the police force.
- (3) The Police Board may, by directions in writing and subject to such conditions as it thinks fit, delegate to any police officer, or to any board of police officers appointed by it, any of its functions under clause (2) in respect of any rank in the police force, and that officer or board shall exercise those functions under the direction and control of the Police Board.
- (4) The functions conferred by this Article shall be exercised in accordance with the provisions of any Federal law prescribing offences against police force discipline and the punishment that may be imposed for any such offence.
- (5) At any meeting of the Police Board two members including the Chairman or, if the Chairman is not present, three members shall form a quorum; and if on any question the votes of the members present are equally divided the Chairman may exercise a casting vote.
- (6) Subject to clause (5), the Police Board may act notwithstanding any vacancy in its membership, and any proceeding of the Board shall be valid notwithstanding that some person not entitled to do so took part therein.
- (7) Subject to the provisions of this Article, the Police Board may regulate its procedure and makes rules for that purpose.



**Modification of form of oath in certain cases.**

**59.** When a person who is not a citizen is required by this Constitution to take an oath on becoming an *ex officio* member of Cabinet, the Speaker or an *ex officio* member of the Legislative Assembly, an Official or Nominated Member of the Legislative Council or the Chairman of the Commission, the words "and allegiance" shall be omitted from the oath.

**THE SCHEDULE**

[Articles 4, 8, 22 and Clause 36 (10)]

**FORMS OF OATHS AND AFFIRMATIONS**

**Part I**

*Oath of Office of Yang di-Pertua Negara*

I, ....., having been appointed as (or to exercise the functions of) Yang di-Pertua Negara of the State of Sabah, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully discharge my duties as such to the best of my ability, that I will bear true faith and allegiance to the State of Sabah and to the Federation of Malaysia, and that I will preserve, protect and defend the Constitution of the State of Sabah.

**Part II**

*Oath of Member of State Cabinet*

I, ....., having been appointed to the office of ..... (or having become an *ex officio* member of the Cabinet) do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully discharge the duties of that office to the best of my ability, that I will bear true faith and allegiance to the State of Sabah and to the Federation of Malaysia, and that I will preserve, protect and defend the Constitution of the State of Sabah, and that I will not directly or indirectly communicate or reveal to any person any matter which shall be brought under my consideration or shall become known to me as as a

member of the Cabinet of the State of Sabah except as may be required for the due discharge of my duties as such or may be specially permitted by the Yang di-Pertua Negara.

### Part III

#### *Oath of Member of the Legislative Assembly*

I, ....., having been elected (or appointed) as a member (or having become an *ex officio* member) of the Legislative Assembly of the State of Sabah, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully discharge my duties as such to the best of my ability, that I will bear true faith and allegiance to the State of Sabah and to the Federation of Malaysia, and that I will preserve, protect and defend the Constitution of the State of Sabah.

### Part IV

#### *Oath of Member of Public Service Commission*

I, ....., having been appointed to the office of a member of the Public Service Commission of the State of Sabah, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully discharge the duties of that office to the best of my ability, and that I will bear true faith and allegiance to the State of Sabah and to the Federation of Malaysia, and that I will preserve, protect and defend the Constitution of the State of Sabah.

ANNEX C

**THE CONSTITUTION OF THE STATE OF  
SARAWAK**

---

ANNEX D

**CONSTITUTION OF THE STATE OF  
SINGAPORE**

---

## ANNEX E

# IMMIGRATION BILL

### TABLE OF CONTENTS

#### PART I

##### GENERAL

1. Short title and construction.
2. Commencement.
3. General extension and adaption of federal Ordinance, and repeal of State laws.

#### PART II

##### SPECIAL PROVISIONS FOR THE BORNEO STATES

4. Application of immigration law to each Borneo State as separate unit.
5. General powers of State Authority.
6. Restrictions on citizen's rights of entry into Borneo State.
7. Right to enter Borneo State for exercise of political rights.
8. Right to enter Borneo State for purposes of Federal Government.
9. Entry from outside Federation for purposes of State Government.
10. Temporary protection for potential citizens in a Borneo State.
11. Persons to be treated as belonging to Borneo State.
12. Meaning of "State Authority".

#### PART III

SUPPLEMENTARY

13. Travel documents required.
14. Provision for internal travel documents.
15. Continuation of State subsidiary legislation.
16. Power to make supplementary and transitional provision.

First Schedule - General adaptations of Immigration Ordinance, 1959.

Second Schedule - Form of internal travel document.

DRAFT

A BILL

intituled

An Act to extend and adapt the Immigration Ordinance, 1959, for Malaysia, and to make additional provision with respect to entry into the States of Sabah and Sarawak.

[ ]

BE IT ENACTED by the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong with the advice and consent of the Dewan Negara and Dewan Ra'ayat in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

#### PART I

#### GENERAL

##### **Short title and construction.**

1. This Act may be cited as the Immigration Act, 1963, and shall be construed as one with the Immigration Ordinance, 1959.

##### **Commencement.**

2. Save as otherwise provided by this Act, this Act shall come into operation on Malaysia Day that is to say, the 31st day of August, 1963.

##### **General extension and adaptation of federal Ordinance, and repeal of State laws.**

3. (1) Subject to the provisions of this Act, the Immigration Ordinance, 1959, shall extend throughout Malaysia (and references therein to the Federation shall be construed accordingly), and the following immigration laws of the States of Sabah, Sarawak and Singapore shall cease to have effect, that is to say,

- (a) in Sabah, the Immigration Ordinance, 1962 (No. 1 of 1962);
- (b) in Sarawak, the immigration Ordinance (Cap. 15);
- (c) in Singapore, the Immigration Ordinance (Cap. 102).

(2) In the Immigration Ordinance, 1959, there shall be made the amendments provided for by the Schedule.

(3) Parts II and III of the Delegation of Powers Ordinance, 1956, so far as relevant for the purposes of the Immigration Ordinance, 1959, shall for those purposes extend to the States of Sabah, Sarawak and Singapore, whether or not so extended for any other purpose.

## PART II

### SPECIAL PROVISIONS FOR THE BORNEO STATES

#### **Application of immigration law to each Borneo State as separate unit.**

4. (1) Without prejudice to the general operation of the Immigration Ordinance, 1959 (in the Borneo States as in other parts of the Federation) as a general law for the Federation as a whole, that Ordinance shall also have effect, subject to and in accordance with this Part of this Act, as a special law for each of those States as if for any reference to the Federation (except in a reference to a Government in the Federation or to a citizen of the Federation) there were substituted a reference to the Borneo State.

(2) Regulations under section 54 of the Immigration Ordinance, 1959, and orders under section 55 (exemptions) of that Ordinance, may make special provision as regards a Borneo State for the purposes of the Ordinance as a special law for that State; and no such regulations shall be made or have effect so as to prejudice the powers conferred by this Part on the authorities of the State.

(3) If in a Borneo State there is no Controller, there shall be a Deputy Controller having all such authority to exercise the powers and discretions vested in the Controller by the Immigration Ordinance, 1959, and discharge the duties required by the discharged by

him, as may be necessary for the purpose of giving effect to that Ordinance as a special law for the State.

(4) In the operation of the Immigration Ordinance, 1959, as a special law for a Borneo State, it shall have effect subject to the following modifications :-

- (a) section 9 (which confers on the Minister a general power to limit entry into the Federation) and section 46 (which relates to repatriation) shall not apply; and
- (b) references to a Permit or Pass shall mean a Permit or Pass to enter the Borneo State.

(5) Notwithstanding anything in the foregoing provisions of this section, the powers and discretions vested in the Controller by the Immigration Ordinance, 1959, as a special law for a Borneo State shall not be exercised by him so as to exclude or remove from the Borneo State a person entitled to be in the Federation outside the Borneo State, except with a view to making effective the powers conferred by this Part on the authorities of the State; and no such person shall in the exercise of those powers be required to leave and depart from the Federation nor, without his consent, be removed from the Federation.

**General powers of State authority.**

5. (1) In exercising his powers under the Immigration Ordinance, 1959, as a special law for a Borneo State the Controller shall comply with any directions given to him by the State authority, being directions –

- (a) requiring him not to issue a Permit or Pass, or a specified description of Permit or Pass, to any specified person or class of persons, or to do so only for a specified period or on specified terms and conditions; or
- (b) restricting the making of endorsement on a Permit or Pass or Certificate or any description thereof; or
- (c) requiring him to exercise any discretion vested in him to cancel any Permit, Pass or Certificate issued to a specified person, or to deem a



specified person to be an undesirable immigrant, or to declare that a specified person's presence in the Borneo State is unlawful, or to order a specified person's removal from the State.

(2) Where the Controller takes any action in obedience or purported obedience to any directions given under sub-section (1), and there is an appeal to the Minister against that action, the Minister shall not allow the appeal without the concurrence of the State authority.

(3) An order under section 55 (exemption) of the Immigration Ordinance, 1959 shall not have effect for the purposes of the Ordinance as a special law for a Borneo State, except in so far as its provisions are by the same or a subsequent order applied to those purposes with the concurrence of the State authority.

**Restriction on citizen's right of entry into Borneo State.**

6. (1) Subject to subsection (2) and to sections 7 and 8, a citizen of the Federation shall not be entitled to enter a Borneo State without having obtained a Permit or Pass in that behalf unless -

- (a) he belongs to the Borneo State; or
- (b) he is a member of the Federal Government, or of the Executive Council or Legislative Assembly of the Borneo State (or of any Council having similar functions in the State); or
- (c) he is a judge of the Federal Court or of the High Court in Borneo, or is a person designated or nominated to act as such, or he is a member of any Commission or Council established by the Federal Constitution or by the constitution of the Borneo State; or
- (d) he is a member of any of the public services of the Federation, or of the public service of the Borneo State, or of a joint public service serving the Borneo State, or is seconded to any such service.

(2) Where a citizen of the Federation is entitled to enter the Borneo State under sub-section (1), the citizen's children under the age of eighteen years and (if he is a man) his

wife, if entering the Borneo State with, or to be with, the citizen, shall not be required by subsection (1) to obtain a Permit or Pass in that behalf.

(3) Where a citizen of the Federation is not entitled to enter a Borneo State under this section, the Immigration Ordinance, 1959, in its operation as a special law in the Borneo State shall apply to him as if he were not a citizen:

Provided that a citizen arriving in the Federation in the Borneo State or in another of the Borneo States, and proceeding to a part of the Federation which he is entitled to enter, shall be entitled to such Pass as is reasonably required to enable him to do so.

(4) The burden of proof that a person is entitled to enter the Borneo State under this section shall lie on him.

**Right to enter Borneo State for exercise of political rights.**

7. Subsection (1) of section 6 shall not have effect in relation to a citizen of the Federation entering the Borneo State for the sole purpose of engaging in legitimate political activity; but the burden of proof that a person is entitled to enter the Borneo State under this section shall lie on him.

**Right to enter Borneo State for purposes of Federal Government.**

8. (1) Subsection (1) of section 6 shall not have effect in relation to any citizen of the Federation whose entry into the Borneo State is temporarily required by the Federal Government in order to enable that Government to carry out its constitutional and administrative responsibilities.

(2) The Minister shall from time to time notify the Controller of the persons or classes of persons whose entry into a Borneo State is required as aforesaid, and shall give him such particulars as are necessary to enable him to discharge his functions in relation to those persons; and in relation to any Borneo State subsection (1) shall not be taken to apply to any person unless he is a person, or belongs to a class of persons, so notified to the Controller in relation to that State.

(3) The Minister shall not give any notification to the Controller under subsection (2) except after consultation with the State authority.

**Entry from outside Federation for purposes of State Government.**

9. (1) The powers of the Controller under the Immigration Ordinance, 1959, shall be so exercised as to allow the entry into a Borneo State of any person if his entry is required by the government of the State for purposes of that government.

(2) The State authority shall from time to time notify the Controller of any person whose entry is required as aforesaid, giving such particulars as are necessary to enable the Controller to discharge his functions in relation to that person; and sub-section (1) shall not be taken to apply to any person unless he is a person so notified to the Controller.

(3) The State authority shall not give any notification to the Controller under sub-section (2) except after consultation with the Minister; and if the Minister considers it desirable in the national interest for entry to be refused to the person in question, and so informs the State authority, the notification shall not be given.

**Temporary protection for potential citizens in a Borneo State.**

10. (1) As regards entry into and residence in a Borneo State and all matters connected therewith a person entitled in the State to the benefit of this section shall be treated for the purposes of the Immigration Ordinance, 1959, as if he were a citizen of the Federation.

(2) Subject to the provisions of this section, a person shall be entitled in a Borneo State to the benefit of the section if –

- (a) on Malaysia Day he is ordinarily resident in the State, and in the ten years immediately preceding that day he has resided in the territories comprised in the Borneo States and Brunei for periods which amount in the aggregate to not less than seven years; and
- (b) immediately before Malaysia Day under the immigration law of the territories comprised in the State, he would as being a Commonwealth citizen (or if not a Commonwealth citizen, then in the case of Sabah as having been before November 1931 born in North

Borneo) have been entitled to enter those territories without having obtained a permit or pass.

(3) A person shall not be entitled to the benefit of this section after the beginning of September, 1965:

Provided that where before September, 1965, a person entitled in a Borneo State to the benefit of this section makes an application to be registered as a citizen of the Federation and the application is not disposed of before the beginning of that month, he shall continue to be so entitled until the application is disposed of.

(4) So long as a person is entitled in a Borneo State to the benefit of this section that person's children under the age of twenty-one years and (if he is a man) his wife shall as regards entry into and residence in the State and all matters connected therewith be treated for the purposes of the Immigration Ordinance, 1959, as if they were citizens of the Federation.

(5) For the purpose of determining whether paragraph (b) of sub-section (2) is satisfied in the case of any person, any question which under the immigration law of the territories comprised in a Borneo State would have fallen to be determined by an authority or officer of the government of those territories shall be determined by the Minister.

(6) A person who has left a Borneo State on or after Malaysia Day shall not be entitled in the State to the benefit of this section if the Minister is satisfied that his residence in the State would be prejudicial to public security.

(7) This section shall not entitle any person for the purpose of reaching a Borneo State to enter or remain in any part of the Federation outside the State otherwise than in accordance with the Immigration Ordinance, 1959, as it applies to persons who are not citizens of the Federation; but a person entitled by virtue of this section to enter a Borneo State shall be entitled to receive such Pass to enter a part of the Federation outside the State as is reasonably required to enable him to do so.

(8) For persons entitled to enter a Borneo State by virtue of this section regulations under the Immigration Ordinance, 1959, may, as respects Certificates of Status and other matters, make special provision different from that made for citizens of the Federation.

(9) For purposes of this section residence shall be calculated in like manner as for the purpose of registration as a citizen of the Federation, and “child” includes in relation to a woman, an illegitimate child.

**Persons to be treated as belonging to Borneo State.**

11. (1) For purposes of section 6, a citizen of the Federation shall be treated as belonging to a Borneo State if -

- (a) he is or has within the preceding two years been a permanent resident in the Borneo State; or
- (b) he became a citizen of the Federation in any of the following ways, that is to say,
  - (i) by operation of law on Malaysia Day in respect of his being a citizen of the United Kingdom and Colonies ordinarily resident in the State; or
  - (ii) by operation of law on or after Malaysia Day in respect of his birth in the Federation and of one of his parents being at the time of the birth a permanent resident in the Borneo State; or
  - (iii) by registration in respect of his being on Malaysia Day ordinarily resident in the Borneo State.

(2) Subject to subsection (3) a person shall not be treated for purposes of this section -

- (a) as becoming a permanent resident in a Borneo State after not being one, until he has in a period not exceeding five years been resident in the State for periods amounting to three years; or
- (b) as being a permanent resident in a Borneo State at any time when under federal law he requires a permission to reside there and has not got permission to do so granted without limit of time.

(3) Paragraph (a) of subsection (2) shall not prevent a woman being treated as a permanent resident in a Borneo State at any time when she is married to a permanent resident in the State and is ordinarily resident there with him.

(4) In determining for the purposes of this section whether a person is or was at any time a permanent resident in a Borneo State no account shall be taken of any period of residence in the State while he is there by virtue of section 7 or 8; but a period of residence or of permanent residence shall not for purposes of this section be treated as interrupted or terminated -

- (a) by a period of absence from the State of less than six months; or
- (b) by a period of absence from the State for purposes of education of such kind, in such country and for such time as may from time to time be either generally or specially approved by the State authority; or
- (c) by a period of absence from the State on duty in the service of the Federation or of any State, where the absence is not inconsistent with the essential continuity of the residence in the State; or
- (d) by a period of absence from the State for any other cause allowed generally or specially by the State authority.

(5) A person who for purposes of the Immigration Ordinance, 1959, is for the time being treated under section 10 of this Act as a citizen of the Federation in respect of his being on Malaysia Day ordinarily resident in a Borneo State shall for purposes of section 6 be treated as belonging to that State.

(6) Any authority empowered under the Immigration Ordinance, 1959, in its operation as a special law for a Borneo State to issue Certificate of Status showing that a person belongs to the State shall (unless the authority is an authority of the State) notify the State authority of any application for the issue of such a Certificate, and if so required by the State authority consult with that authority before issuing the Certificate.

**Meaning of "State authority".**

**12.** In this Part of this Act "State authority" means, for any purpose relating to a Borneo State, the Chief Minister of the State or such person holding office in the State as the Chief Minister may designate for that purpose by notification in the State Gazette.

PART III

SUPPLEMENTARY

**Travel documents required.**

**13.** (1) Subject to any exemption granted under section 55 of the Immigration Ordinance, 1959, every person entering Malaya or a Borneo State from a place in the Federation outside Malaya or outside that State, as the case may be, shall produce to the immigration officer either an internal travel document issued under section 14 or the like passport, or other travel document, having the like visa (if any), as would be required by the law for the time being in force with respect to passports if he were entering from a place outside the Federation.

(2) A person shall be guilty of an offence against the Immigration Ordinance, 1959, if he enters Malaya or a Borneo State contrary to the provisions of sub-section (1), or attempts to do so, or abets any person to do so.

**Provision for internal travel documents.**

**14.** (1) The Minister shall make arrangements for the issue to citizens of the Federation, in such circumstances and on such conditions as may be prescribed, of special travel documents for travel within the Federation; and any such document shall be known as an internal travel document, and shall not be deemed to be a passport within the meaning of any law relating to passports.

(2) In the following provisions of the immigration Ordinance, 1959, that is to say,

-

- (a) in section 53 (under which the counterfoils of Permits, Passes etc. are receivable in evidence); and
- (b) in subsection (1) of section 56, in paragraphs (i) to (l) (under which frauds in connection with Permits, Passes etc. are made offences against the Ordinance);

after the word “Pass”, in each place where it occurs, there shall be inserted the words “internal travel document”.

**Continuation of State subsidiary legislation.**

**15.** (1) The repeal by this Act of any law in force immediately before Malaysia Day in the territories comprised in a Borneo State or Singapore shall not affect the operation of any subsidiary legislation then having effect under that law; but, subject to section 16, any such subsidiary legislation shall continue to have the like effect, as nearly as may be, for any corresponding purpose of the Immigration Ordinance, 1959, until it is superseded by any regulations or order made under that Ordinance.

(2) No such subsidiary legislation in force in a Borneo State shall be so superseded in whole or in part without the concurrence of the Chief Minister of the State.

**Power to make supplementary and transitional provision.**

**16.** (1) The Minister may by order make provision for all or any of the following matters:

- (a) for any necessary adaptation, in the application of the Immigration Ordinance, 1959, to a Borneo State or to Singapore, of references to any law or authority which are not applicable in that State;
- (b) for enabling powers conferred by that Ordinance or this Act on authorities outside a Borneo State to be exercised by an authority in the State, until the Minister otherwise directs;
- (c) for any savings from the effect of any amendment or repeal made by this Act, and for any modification, in connection with the coming into



operation of this Act or the Malaysia Act, of anything done before Malaysia Day under or for the purposes of the Immigration Ordinance, 1959, or any immigration law repealed by this Act;

- (d) for any adaptations necessary for the purposes of section 15 of any subsidiary legislation continued in force by that section, (including adaptations necessary to secure that things done thereunder shall be recognised or have effect throughout the Federation);
- (e) generally for facilitating the bringing into force of this Act and for securing the continuity thereof with the immigration laws in force immediately before Malaysia Day.

(2) This section shall have effect from the passing of this Act so as to authorise the making of orders to take effect on or after Malaysia Day, and no order shall be made under this section after that day.

(3) No order under this section shall make any adaptation in the subsidiary legislation to be continued in force in a Borneo State, except with the concurrence of the Governor of the Colony.

#### SCHEDULE (Section 3 (2))

#### GENERAL ADAPTATIONS OF IMMIGRATION ORDINANCE, 1959

1. The following provisions shall be omitted :-
  - (a) in section 2 the definition of "citizen of Singapore", and in the definition of "entry" the words "for some place outside Malaya": and
  - (b) in sections 5, 6 and 7 the words "from any place outside Malaya" in sub-section (1); and
  - (c) in section 6, sub-section (2) and, in sub-section (3), the words "or (2)"; and

- (d) in section 7, paragraph (b) of sub-section (1) and sub-section (2); and
- (e) in section 8, in sub-section (1), the words from "or a citizen" in paragraph (a) to the end of paragraph (b) and, in sub-section (2), the words "from any place outside Malaya or from Singapore" in paragraph (a) and the words "from any place outside Malaya" in paragraph (b), and in sub-section (6) the words from "or of" to "Singapore"; and
- (f) in section 11, paragraph (b) of sub-section (1); and
- (g) in section 15, sub-section (3) and, in sub-section (4), the words "of sub-section (1), (2) or (3)"; and
- (h) in section 16, sub-section (2) from the word "or" onwards; and
- (i) in section 18, in sub-section (1), the words "from any place outside Malaya"; and
- (j) in section 25, in sub-section (1), the words "for a place outside Malaya"; and
- (k) in section 26, in sub-sections (1) and (2), the words "from a place outside Malaya" and in sub-section (3) the words "for a place outside Malaya"; and
- (l) in section 28, in sub-section (1), the words "from any place outside Malaya" and the words "for a place outside Malaya"; and
- (m) in section 32, in sub-section (1), the words "or citizen of Singapore", and sub-section (2); and
- (n) in section 33, in sub-section (2), the words from "or of any pass" in the proviso onwards; and
- (o) in section 36, the words "or Singapore"; and
- (p) section 37; and
- (q) in section 46, in sub-section (1), the words "or a citizen of Singapore" in paragraph (a) and, in sub-section (3), the words "or Singapore"; and

- (r) in section 53, the words from "or under" to "in Singapore", and the words "of the Federation or Singapore, as the case may be"; and
- (s) in section 56, in sub-section (1), paragraphs (c) and (e) and, in paragraph (k), the words from "or any permit" to "Singapore".

2. The words "the Federation" shall be substituted for the word "Malaya" in the following places, namely, in the definition of "through passenger" in section 2: in paragraphs (i) and (j) of sub-section (3) of section 8: in both places where it occurs in paragraph (a) of sub-section (1) of section 9: in both places where it occurs in sub-section (1) of section 11: in sub-section (2) of section 16: in sub-section (2) of section 17: in sub-section (2) of section 42: in sub-section (1) of section 45: in section 47.

3. The words "a citizen of the Federation" shall be substituted -

- (a) in sub-section (1) of section 6 for the words "a person specified in section 7"; and
- (b) in sub-section (3) of section 7 for the words "a person to whom this section applies"; and
- (c) in sub-section (1) of section 11 for the words "a person entitled to enter the Federation under the provisions of sub-section (1) of section 7"; and
- (d) in sub-section (2) of section 42 for the words "entitled under the provisions of section 7 to enter the Federation without having obtained a Permit or a Pass";

and the words "as a citizen of the Federation" shall be substituted in sub-section (1) of section 10 for the words "under the provisions of section 7".

4. (1) The provisions now contained in section 2 shall become sub-section (1) of that section, and there shall be added to the section as sub-section (2) -

"(2) For the purposes of this Ordinance a person travelling between two places in the Federation without entering any territory outside the Federation shall not be

treated as leaving, entering or arriving in the Federation because in so doing he passes out of and returns into the Federation."

- (2) After section 23 there shall be inserted as section 23A -

"Vessels and aircraft arriving in or leaving Malaya.

23A. The foregoing sections of this Part shall apply in relation to a vessel arriving in or leaving Malaya as they apply in relation to a vessel arriving in or leaving the Federation."

5. At the end of section 3 there shall be added as sub-section (3) -

"(3) The Yang di-Pertuan Agong may under sub-section (1) appoint two or more Controllers to be stationed in and to act for different parts of the Federation; but anything required or authorised to be done by, to or before the Controller shall, if there are more than one Controller, be valid and effectual if done by, to or before any of them."

6. In section 19, after paragraph (c) of sub-section (1), there shall be inserted as paragraph (d) -

"(d) a consular officer of the country to which the vessel belongs."

7. Section 61 is hereby repealed.

ANNEX F

**APPLICATION TO SERVICE LANDS IN SINGAPORE OF THE DEFENCE AGREEMENT  
OF 12TH OCTOBER, 1957**

---

ANNEX G

**FORM OF COMPENSATION ORDER IN COUNCIL (NORTH BORNEO AND SARAWAK)**

---

ANNEX H

**FORM OF PUBLIC OFFICERS AGREEMENTS IN RESPECT OF SABAH AND SARAWAK**

---

ANNEX I

**FORM OF PUBLIC OFFICERS AGREEMENT IN RESPECT OF SINGAPORE**

---

ANNEX J

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE FEDERATION OF MALAYA  
AND SINGAPORE ON COMMON MARKET AND FINANCIAL ARRANGEMENTS**

---

ANNEX K

**ARRANGEMENTS WITH RESPECT TO BROADCASTING AND TELEVISION IN  
SINGAPORE**

Sabah LawNet